

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 12, 2005

OTTAWA, LE SAMEDI 12 NOVEMBRE 2005

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 12 janvier 2005 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 139, No. 46 — November 12, 2005

Government House	3680
(orders, decorations and medals)	
Government notices	3682
Appointments.....	3683
Notice of vacancies.....	3689
Parliament	
House of Commons	3695
Commissions	3696
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3738
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	3746
(including amendments to existing regulations)	
Index	3799

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 139, n° 46 — Le 12 novembre 2005

Résidence du Gouverneur général	3680
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement	3682
Nominations.....	3683
Avis de postes vacants	3689
Parlement	
Chambre des communes	3695
Commissions	3696
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3738
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	3746
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3800

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Canadian Government has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of Denmark
Knight's Cross of the Order of the Dannebrog
to Mr. William J. S. Boyle
- From the Government of France
Commander of the Order of the Legion of Honour
to Mr. Jean-Paul L'Allier
Knight of the Order of the Legion of Honour
to Ms. Céline Dion
Mr. Robert Kaplan
Mr. Normand Proulx
Officer of the National Order of Merit
to Ms. Colette Robitaille
Knight of the National Order of Merit
to Mr. Raymond Brousseau
Mr. Marcel Trudel
Commander of the Order of Arts and Letters
to Mr. Melvin Charney
Ms. Phyllis Lambert
Officer of the Order of Arts and Letters
to Ms. Ann Charney
Knight of the Order of Arts and Letters
to Mr. Normand Biron
- From the Government of Lithuania
Officer's Cross of the Order of Merit
to The Honourable Sarmite Bulte
- From the Government of Mali
Knight of the National Order
to Ms. Jeanne Comeau
Ms. Anne Gaboury
Ms. Monika Gagnon
Mr. Marco Labrie
- From the Government of Poland
Officer's Cross of the Order of Polonia Restituta
to Mr. Jerzy (George) Dobrowolski
Knight's Cross of the Order of Polonia Restituta
to Mr. Piotr Pawel Koprowski
Knight's Cross of the Order of Merit
to Mr. Jerzy Aniol
Mr. Jerzy Barycki
Mr. Andrzej Derkowski
Mr. Stanislaw Rafal Kielar
Mr. Walter Perchal
Mr. Grzegorz Sobocki
Ms. Jadwiga Wojtczak-Jarosz
Mr. Aleksander Wolosz
Gold Cross of Merit
to Mr. Kazimierz Jozef Chrapka
Ms. Anna Klimala-Leroux
Mrs. Maria Knapik-Sztramko
Mr. Jozef Tradeusz Bidger
- From the Government of the United States of America
Officer of the Legion of Merit
to MGen Walter J. Natynczyk
Meritorious Service Medal
to Maj Martin Joseph Barry
LCdr Richard John Booth
LCol Martin P. Galvin

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du Gouvernement du Danemark
Croix de Chevalier de l'Ordre de Dannebrog
à M. William J. S. Boyle
- Du Gouvernement de la France
Commandeur de l'Ordre de la Légion d'Honneur
à M. Jean-Paul L'Allier
Chevalier de l'Ordre de la Légion d'Honneur
à M^{me} Céline Dion
M. Robert Kaplan
M. Normand Proulx
Officier de l'Ordre national du Mérite
à M^{me} Colette Robitaille
Chevalier de l'Ordre national du Mérite
à M. Raymond Brousseau
M. Marcel Trudel
Commandeur de l'Ordre des Arts et Lettres
à M. Melvin Charney
M^{me} Phyllis Lambert
Officier de l'Ordre des Arts et Lettres
à M^{me} Ann Charney
Chevalier de l'Ordre des Arts et Lettres
à M. Normand Biron
- Du Gouvernement de la Lituanie
Croix d'Officier de l'Ordre du Mérite
à L'honorable Sarmite Bulte
- Du Gouvernement du Mali
Chevalier de l'Ordre national
à M^{me} Jeanne Comeau
M^{me} Anne Gaboury
M^{me} Monika Gagnon
M. Marco Labrie
- Du Gouvernement de la Pologne
Croix d'Officier de l'Ordre de la Polonia Restituta
à M. Jerzy (George) Dobrowolski
Croix de Chevalier de l'Ordre de la Polonia Restituta
à M. Piotr Pawel Koprowski
Croix de Chevalier de l'Ordre du Mérite
à M. Jerzy Aniol
M. Jerzy Barycki
M. Andrzej Derkowski
M. Stanislaw Rafal Kielar
M. Walter Perchal
M. Grzegorz Sobocki
M^{me} Jadwiga Wojtczak-Jarosz
M. Aleksander Wolosz
Croix d'or du Mérite
à M. Kazimierz Jozef Chrapka
M^{me} Anna Klimala-Leroux
M^{me} Maria Knapik-Sztramko
M. Jozef Tradeusz Bidger
- Du Gouvernement des États-Unis d'Amérique
Officier de la Légion d'Honneur
au Mgén Walter J. Natynczyk
Médaille du Service méritoire
au Maj Martin Joseph Barry
Capc Richard John Booth
Lcol Martin P. Galvin

Sgt Glenn G. Oates
MCpl Adam L. Ribble

Sgt Glenn G. Oates
Cplc Adam L. Ribble

EMMANUELLE SAJOUS
Chair
Honours Policy Sub-Committee

Le président
Sous-comité de la politique en matière
de distinctions honorifiques
EMMANUELLE SAJOUS

[46-1-o]

[46-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of section 128 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04290 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To load or dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from November 3 to 27, 2005.

4. *Loading Site(s)*: Dredging areas of Étang-du-Nord Harbour, 47°22.15' N, 61°57.45' W (NAD83), as defined in the drawing entitled "Aires de dragage 2005" annexed to the email from the Department of Public Works and Government Services dated September 26, 2005. The Permittee may modify either of these areas with the written approval of the Department of the Environment.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Disposal Site EN-2: 47°22.50' N, 62°00.50' W (NAD83); and

(b) Étang-du-Nord Harbour: 47°22.15' N, 61°57.45' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*:

(a) The most direct route from the loading site to the disposal site. The disposal site is located approximately 3.5 km west of Étang-du-Nord Harbour; and

(b) Not applicable.

7. *Equipment*: Crane equipped with a clamshell dredge or hydraulic shovel, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Disposal*:

(a) Dredging will be carried out using a crane equipped with a clamshell dredge or a hydraulic shovel and disposal will be carried out using a towed scow; and

(b) Levelling of the seabed by a steel beam, scraper blade, or a hydraulic shovel.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: The minimum volume necessary required to avoid an emergency that would present unacceptable risks to the environment or human health, up to a maximum of 5 000 m³ scow measure.

11. *Material to Be Disposed of*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt, clay or colloids.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, (514) 283-4423 (fax), immersion.dpe@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the first disposal operation pursuant to this permit.

12.2. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director, Environmental Protection Branch, identified in

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04290 est approuvé conformément aux dispositions de l'article 128 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 3 au 27 novembre 2005.

4. *Lieu(x) de chargement* : Aires de dragage du havre de l'Étang-du-Nord, 47°22,15' N., 61°57,45' O. (NAD83), telles qu'elles sont définies dans le dessin intitulé « Aires de dragage 2005 » annexé au courriel du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux du 26 septembre 2005. Le titulaire pourra modifier l'une ou l'autre de ces aires avec l'approbation du ministère de l'Environnement.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion EN-2 : 47°22,50' N., 62°00,50' O. (NAD83);

b) Havre de l'Étang-du-Nord : 47°22,15' N., 61°57,45' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* :

a) Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion. Le lieu d'immersion est situé à environ 3,5 km à l'ouest du havre de l'Étang-du-Nord;

b) Sans objet.

7. *Matériel* : Grue munie d'une drague à benne preneuse ou d'une pelle hydraulique, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* :

a) Dragage à l'aide d'une grue munie d'une drague à benne preneuse ou d'une pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués;

b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier, d'une lame racleuse ou d'une pelle hydraulique.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Volume minimal nécessaire afin d'éviter une situation d'urgence présentant des risques inacceptables pour l'environnement ou pour la santé humaine, jusqu'à un maximum de 5 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de gravier, de sable, de limon, d'argile ou de colloïdes.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser, par écrit, la Directrice régionale, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, (514) 283-4423 (télécopieur), immersion.dpe@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à la directrice régionale, Direction de la protection de l'environnement, dont les

paragraph 12.1, within 30 days of the expiry of the permit. This report shall include the *Register of Disposal at Sea Operations*, mentioned in paragraph 12.5, and shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used, and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officers designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved with the disposal operations.

12.5. The Permittee must complete the *Register of Disposal at Sea Operations* as provided by the Department of the Environment. This register must, at all times, be kept aboard any vessel involved with the disposal operations and be accessible to enforcement officers designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.6. The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving the port for disposal operations at the disposal site. The Permittee must record these communications in the register mentioned in the previous paragraph.

12.7. The Permittee shall mark out the disposal site with buoys for the entire duration of disposal operations.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

M.-F. BÉRARD
*Environmental Protection
Quebec Region*

[46-1-o]

coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit inclure le *Registre des opérations d'immersion en mer* dont il est fait mention au paragraphe 12.5 et contenir les renseignements suivants : la quantité totale et le type de matières immergées en conformité avec le permis, les dates de la période de chargement et d'immersion, ainsi que le matériel utilisé pour les opérations d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

12.5. Le titulaire doit compléter le *Registre des opérations d'immersion en mer* fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux agents de l'autorité désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.6. Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

12.7. Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

*Protection de l'environnement
Région du Québec*
M.-F. BÉRARD

[46-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada, Limitée
Directors/Administrateurs
Soublière, Jean-Pierre
Acting Chairman/Président du conseil intérimaire
Thompson, Stella M.

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada
Auditor/Vérificateur
Queens Quay West Land Corporation

Bitar, Sonia
Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté
Citizenship Judge/Juge de la citoyenneté

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

2005-1791

2005-1792

2005-1882

2005-1891

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Canada Development Investment Corporation/Corporation de développement des investissements du Canada Directors/Administrateurs King, Gordon W. Ross, William C. Teschke, William Warmbold, Benita M.	2005-1787
Canadian International Trade Tribunal/Tribunal canadien du commerce extérieur Vice-Chairpersons/Vice-présidents Feldman, Elaine Fréchette, Serge	2005-1786 2005-1785
Canadian Tourism Commission/Commission canadienne du tourisme Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration Greene, Virginia Huston, Nancy	2005-1782 2005-1783
Chandra, Sharad Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2005-1879
Christie, Jack C. Farm Credit Canada/Financement agricole Canada Director of the Board of Directors/Conseiller du conseil d'administration	2005-1796
Cloutier, Richard Social Sciences and Humanities Research Council/Conseil de recherches en sciences humaines Member/Conseiller	2005-1781
Cormier, Evariste Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada Part-time member/Conseiller à temps partiel	2005-1789
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux Nova Scotia/Nouvelle-Écosse McNamara, Helen Frances — New Glasgow	2005-1886
Ontario Apland, Brian Alfred — Kenora	2005-1805
Hoosein, Sheik Omar Farouk — Mississauga	2005-1806
Quebec/Québec Bellavance, Roland — Rimouski	2005-1888
Gendreau, Pierre — Rimouski	2005-1889
Guilmette, Josée — Laval	2005-1887
Saskatchewan Forrest, Trevor Donn — Saskatoon	2005-1890
Ernst & Young LLP Auditor/Vérificateur Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada Joint Auditor/Covérificateur Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée	2005-1881
Fry, Anne Elizabeth National Capital Commission/Commission de la capitale nationale Member/Commissaire	2005-1878
Gray, The Right Hon./Le très hon. Herbert Eser, P.C./c.p. International Joint Commission/Commission mixte internationale Commissioner/Commissaire	2005-1790

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Greenland, Barry <i>Gwich'in Land Claim Settlement Act/Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in</i> Renewable Resources Board/Office des ressources renouvelables Alternate member/Remplaçant	2005-1804
Hannah, A. Steven <i>Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act/Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu</i> Renewable Resources Board/Office des ressources renouvelables Member/Membre	2005-1803
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time member/Commissaire à temps plein Knevel, A. C. (Tony)	2005-1807
Part-time member/Commissaire à temps partiel Griffith, George A.	2005-1808
Kaluzny, Oksana <i>Canada Elections Act/Loi électorale du Canada</i> Returning Officer/Directeur du scrutin — LaSalle-Émard	2005-1777
Kamra, Palinder Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2005-1784
Martell, Keith G. Public Sector Pension Investment Board/Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public Director/Administrateur	2005-1877
Morash, Grant L. Canada Deposit Insurance Corporation/Société d'assurance-dépôts du Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2005-1788
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles Full-time member/Membre à temps plein Chamberland, Céline	2005-1793
Part-time members/Membres à temps partiel Little, Terry MacDonald, Kelly A. Majedi, Maryam Orr, John M. Richardson, John Angus Vachon, Roxane M.	2005-1794 2005-1883 2005-1884 2005-1885
National Research Council of Canada/Conseil national de recherches du Canada Members/Conseillers Béretta, Patricia Pelman, Alan I.	2005-1779 2005-1780
Pelletier, Robert Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice Judge/Juge Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office	2005-1811
Port Authority/Administrateur portuaire Directors/Administrateurs Fraser River/Fleuve Fraser Hasselfield, Virginia D. Halifax MacDonald, Mark, Q.C./c.r. Prince Rupert/Prince-Rupert Armitage, James E.	2005-1875 2005-1876 2005-1874

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission/Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada

Kennedy, Paul E.

2005-1809

Chairman/Président

McNabb, Brooke

2005-1795

Full-time Vice-Chairman/Vice-président à temps plein

Saxton, Andrew

2005-1797

Canadian Commercial Corporation/Corporation commerciale canadienne

Director/Administrateur

Sommerville, Mike

2005-1778

National Advisory Council on Aging/Conseil consultatif national sur le troisième âge

Member/Membre

Wallace, Peter M.

2005-1802

Great Lakes Fishery Commission/Commission des pêcheries des Grands Lacs

Member/Membre

Yee, Ernest

2005-1880

Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée

Director/Administrateur

November 3, 2005

Le 3 novembre 2005

JACQUELINE GRAVELLE

Manager

[46-1-o]

La gestionnaire

JACQUELINE GRAVELLE

[46-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****RADIOCOMMUNICATION ACT****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Notice No. SMSE-012-05 — Amendment to Radio Standards Specification 243 (RSS-243)

Avis n° SMSE-012-05 — Modification au Cahier des charges sur les normes radioélectriques 243 (CNR-243)

Notice is hereby given that Industry Canada is amending Radio Standards Specification 243, Issue 1, which establishes the requirements and measurement procedures for Medical Implant Communication System (MICS) devices which are implanted into the human body and used for transmitting data to facilitate diagnostic and therapeutic functions. The new issue is

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada modifie actuellement le Cahier des charges sur les normes radioélectriques 243, 1^{re} édition, qui établit les exigences et procédures de mesure des dispositifs de systèmes de communications d'implants médicaux (SCIM) implantés dans le corps humain et utilisés pour transmettre des données facilitant les diagnostics et les traitements thérapeutiques. La version modifiée s'intitule :

Radio Standards Specification 243, Issue 2, *Active Medical Implants Operating in the 402-405 MHz Bands* (RSS-243)

Cahier des charges sur les normes radioélectriques 243, 2^e édition, *Implants médicaux actifs fonctionnant dans la bande 402-405 MHz* (CNR-243)

Since the original publication of RSS-243, Issue 1, in 2004, the Department received requests to allow the operation of devices that did not meet specific requirements of the Standard. Therefore, RSS-243, Issue 1, was revised to include one-way devices that do not possess listen-before-talk and frequency agility capabilities. These devices, referred to as Medical Implant Telemetry System (MITS) devices, will be allowed to operate in Canada in the 403.5-403.8 MHz band.

Depuis la publication originale, en 2004, du CNR-243, 1^{re} édition, le Ministère a reçu des demandes en vue de permettre l'utilisation de dispositifs qui ne satisfont pas aux exigences particulières de la norme. Le CNR-243, 1^{re} édition, a donc été révisé afin d'inclure les dispositifs unilatéraux n'offrant pas le contrôle avant communication (LBT) ni l'agilité de fréquence. Ces dispositifs, appelés dispositifs de systèmes de télémesure d'implants médicaux (STIM), seront autorisés à fonctionner au Canada dans la bande 403,5-403,8 MHz.

The Department believes that opening a specific portion of the 402-405 MHz band for MITS devices will improve usage of the spectrum allocated for implanted medical devices. Furthermore, the Department is cognizant of the benefits that these devices provide to Canadians.

Le Ministère est d'avis que l'ouverture d'une partie déterminée de la bande 402-405 MHz aux dispositifs de STIM améliorera l'utilisation des fréquences attribuées aux dispositifs médicaux implantés. Par ailleurs, le Ministère connaît bien les avantages que ces dispositifs procurent aux Canadiens.

The above document will come into force as of the date of publication of this notice.

Le document ci-dessus entrera en vigueur à la date de publication du présent avis.

This document has been coordinated with the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

The Radio Equipment Technical Standards Lists will be amended to include the above document.

Any inquiries regarding this notice should be directed to the Manager, Radio Equipment Standards, (613) 990-4699 (telephone), (613) 991-3961 (fax), res.nmr@ic.gc.ca (email).

Interested parties should submit their comments within 90 days of the date of publication of this notice. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) along with a note specifying the software, version number and operating system used to the following email address: res.nmr@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Director, Spectrum Engineering, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (SMSE-012-05).

Obtaining copies

Copies of this notice and of the documents referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/publication-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

October 27, 2005

R. W. McCAUGHERN
Director General
Spectrum Engineering

[46-1-o]

Le présent document a fait l'objet de coordination avec le Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR).

Les listes des normes applicables au matériel radio seront modifiées afin d'inclure le document ci-dessus.

Pour toute demande relative au présent avis, s'adresser au gestionnaire, Normes applicables au matériel radio, par téléphone au (613) 990-4699, par télécopieur au (613) 991-3961 ou par courriel à l'adresse res.nmr@ic.gc.ca.

Les intéressés devraient soumettre leurs commentaires dans les 90 jours suivant la date de publication du présent avis. Peu après la fin de cette période, tous les commentaires reçus seront affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada, à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : res.nmr@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les commentaires sur papier doivent être adressés au Directeur général, Génie du spectre, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-012-05).

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents auxquels il réfère sont disponibles électroniquement sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version imprimée officielle des avis de la *Gazette du Canada* sur son site Web à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/publication-f.html> ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

Le 27 octobre 2005

Le directeur général
Génie du spectre
R. W. McCAUGHERN

[46-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-013-05 — Amendment to Radio Standards Specification 102 (RSS-102)

Notice is hereby given that Industry Canada is amending Radio Standards Specification 102, Issue 1, which establishes the requirements and measurement techniques used to evaluate radio frequency (RF) exposure compliance of radiocommunication apparatus designed to be used within the vicinity of the human body. The new issue is

Radio Standards Specification 102, Issue 2, *Radio Frequency Exposure Compliance of Radiocommunication Apparatus (All Frequency Bands)* [RSS-102]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-013-05 — Modification au Cahier des charges sur les normes radioélectriques 102 (CNR-102)

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada modifie le Cahier des charges sur les normes radioélectriques 102, 1^{re} édition, qui établit les exigences et les techniques de mesure utilisées pour évaluer la conformité aux limites d'exposition aux radiofréquences (RF) des appareils de radiocommunication conçus pour être utilisés à proximité du corps humain. La version modifiée s'intitule :

Cahier des charges sur les normes radioélectriques 102, 2^e édition, *Conformité des appareils de radiocommunication aux limites d'exposition humaine aux radiofréquences (toutes bandes de fréquences)* [CNR-102]

Since the original publication of RSS-102, Issue 1, in 1999, technological advancements have resulted in radiocommunication apparatus which are more versatile, easier to use and provide a wide range of new services. These advancements have necessitated an update of regulatory requirements. These revisions also include changes related to equipment certification in order to properly accommodate the use of this standard by certification bodies.

RSS-102, Issue 1, was revised to include body-worn radio-communication devices and radiocommunication equipment that operates on frequencies above 2.2 GHz and to adopt internationally recognized measurement techniques recently published by the Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) and the International Electrotechnical Commission (IEC). In addition, the certification process has been modified to obtain supporting information from manufacturers to ensure compliance.

The above document will come into force as of the date of publication of this notice.

This document has been coordinated with the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

The Radio Equipment Technical Standards Lists will be amended to include the above document. Any inquiries regarding this notice should be directed to the Manager, Radio Equipment Standards, (613) 990-4699 (telephone), (613) 991-3961 (fax), res.nmr@ic.gc.ca (email).

Interested parties should submit their comments within 90 days of the date of publication of this notice. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) along with a note specifying the software, version number and operating system used to the following email address: res.nmr@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Director General, Spectrum Engineering, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (SMSE-013-05).

Obtaining copies

Copies of this notice and of the documents referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/publication-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

October 27, 2005

R. W. McCAUGHERN
Director General
Spectrum Engineering

[46-1-0]

Depuis la publication du CNR-102, 1^{re} édition, en 1999, les progrès technologiques ont permis de produire des appareils de radiocommunication plus polyvalents, plus faciles à utiliser et offrant un large éventail de nouveaux services. Ces progrès ont nécessité la mise à jour des exigences en matière de réglementation. Cette révision inclut également les modifications de structure associées à la certification du matériel afin de tenir dûment compte de l'utilisation de cette norme par les organismes de certification.

Le CNR-102, 1^{re} édition, a été révisé de manière à inclure les dispositifs de radiocommunication portés sur le corps et le matériel de radiocommunication fonctionnant à des fréquences supérieures à 2,2 GHz et à adopter les techniques de mesure mondialement reconnues qui viennent d'être publiées par l'Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) et la Commission électrotechnique internationale (CEI). En outre, le processus de certification a été modifié afin d'obtenir des fabricants des renseignements complémentaires aux fins de la conformité du matériel aux exigences établies.

Le document susmentionné entrera en vigueur à la date de publication du présent avis.

Ce document a fait l'objet d'une coordination avec le Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR).

Des modifications seront apportées aux Listes des normes applicables au matériel radio afin d'inclure le document susmentionné. Toute question sur cet avis devrait être adressée au gestionnaire, Normes du matériel radioélectrique, (613) 990-4699 (téléphone), (613) 991-3961 (télécopieur), res.nmr@ic.gc.ca (courriel).

Les intéressés peuvent présenter leurs observations dans les 90 jours suivant la date de publication du présent avis. Peu après la clôture de la période de commentaires, toutes les observations reçues seront affichées sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : res.nmr@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les commentaires sur papier doivent être adressés au Directeur général, Génie du spectre, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-013-05).

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents auxquels il réfère sont disponibles électroniquement sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir des exemplaires imprimés officiels des avis de la *Gazette du Canada* en consultant son site Web à l'adresse <http://gazetteducanada.gc.ca/publication-f.html> ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

Le 27 octobre 2005

Le directeur général
Génie du spectre
R. W. McCAUGHERN

[46-1-0]

NOTICE OF VACANCY**NATIONAL ROUND TABLE ON THE ENVIRONMENT AND THE ECONOMY***President (full-time position)*

In the months and years ahead, the integration of environmental conservation, economic development and sustainability will be a top priority for all countries. Since 1994, the National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE) has focused on just that. NRTEE is an independent advisory body reporting to the Prime Minister. Its members are distinguished leaders in business, labour, academia, environmental organizations, Aboriginal communities and municipalities. Members bring different views to the table but share a commitment to explore new opportunities that will help sustain Canada's prosperity and secure its future.

As President, you wear many different hats. You manage the Secretariat's resources, mentor its staff, drive quality, and ensure that NRTEE remains an objective catalyst for sustainability. Your responsibilities include organizational and operational leadership, research and project management, communications and outreach, as well as public and media relations. Appointed by the Governor in Council, you advise the Chairperson and members on important issues and, when required, act as the Round Table's spokesperson. You interact with a variety of organizations, including governments, industry and NGOs, to promote NRTEE's work and to encourage a more balanced concern for the environment and the economy in policy and decision-making. To this end, the Chairperson and members will seek your counsel, objectivity and commitment to research integrity.

Location: National Capital Region

The selected candidate must have a university degree or an acceptable equivalent combination of education experience and training and a demonstrated track record of leadership and organizational management. Experience in the area of sustainability as well as experience interacting with government, preferably with senior-level officials, is required. The qualified candidate must also have proven experience working on or with a board of directors or governing body, or acceptable equivalent experience. The chosen candidate must have knowledge of, and an appreciation for, the range of issues impacting sustainability from all perspectives, including environmental, social and economic perspectives, as well as a good understanding of the mandate of the NRTEE. The ideal candidate must also be able to develop effective working relationships with Ministers and their offices, senior government officials and stakeholder organizations. Excellent verbal and written communication skills are essential, with an ability to represent the organization in a professional manner at the most senior levels.

The successful candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region or to a location within commuting distance and be willing to travel extensively across Canada.

AVIS DE POSTE VACANT**TABLE RONDE NATIONALE SUR L'ENVIRONNEMENT ET L'ÉCONOMIE***Président (poste à temps plein)*

Au cours des mois et des années à venir, l'intégration de la conservation environnementale, du développement économique et de la viabilité constituera une priorité absolue pour tous les pays. Depuis 1994, la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE) s'est concentrée sur ce point en particulier. La TRNEE est un organisme consultatif indépendant qui fait rapport au premier ministre. Ses membres sont des figures reconnues du monde des affaires, du milieu universitaire, des organismes environnementaux, des collectivités autochtones et des municipalités. Les membres présentent à la table une diversité de points de vue tout en partageant un intérêt engagé à explorer de nouvelles possibilités visant à contribuer à la prospérité durable du Canada et à assurer son avenir.

En qualité de président, vous occupez différentes fonctions. Vous gérez les ressources du secrétariat, guidez son personnel, l'incitez à la qualité et vous vous assurez que la TRNEE constitue toujours un catalyseur essentiel au développement durable. Vos responsabilités comprennent des qualités de meneur en ce qui a trait à l'organisation et à la poursuite des opérations, à la gestion des projets et de la recherche, aux communications et à la vulgarisation ainsi qu'aux relations avec le public et les médias. Étant nommé par le gouverneur en conseil, vous conseillez le président et les membres sur des questions importantes et, au besoin, agissez comme porte-parole de la Table ronde. Vous interagissez avec un grand nombre d'organismes tels les gouvernements, l'industrie et les organisations non gouvernementales afin de faire valoir le travail de la TRNEE et d'encourager l'atteinte d'un rapport plus équilibré entre l'environnement et l'économie en matière de politique et de prise de décision. À cette fin, le président et les membres rechercheront vos avis, votre objectivité et votre engagement à l'égard de l'intégrité de la recherche.

Lieu : Région de la capitale nationale

Le candidat retenu doit détenir un diplôme universitaire ou une combinaison équivalente acceptable d'expérience sur le plan des études et de la formation. Il ou elle doit posséder des antécédents prouvés en matière d'exercice de fonctions de direction et de gestion des organisations. De l'expérience dans le domaine du développement durable ainsi qu'en matière de relations avec le gouvernement, de préférence avec des hauts fonctionnaires, est requise. Le candidat compétent doit avoir une vaste expérience de travail avec des conseils d'administration ou organismes dirigeants, ou une expérience équivalente acceptable. Le candidat choisi doit avoir une connaissance et une compréhension de l'éventail des enjeux ayant une incidence sur le développement durable et ce, sous toutes les perspectives, notamment environnementale, sociale et économique, ainsi qu'une bonne compréhension du mandat de la TRNEE. Le candidat idéal doit pouvoir établir des relations de travail efficaces avec les ministres et leurs cabinets, les hauts fonctionnaires ainsi que les différents intervenants. D'excellentes aptitudes à communiquer tant à l'oral qu'à l'écrit sont requises, accompagnées d'une capacité de représenter l'organisme de manière professionnelle devant les plus hautes instances.

Le candidat retenu doit être disposé à déménager dans la région de la capitale nationale ou à un endroit situé à une distance raisonnable de son lieu de travail ainsi qu'à voyager régulièrement à travers le Canada.

Proficiency in both official languages is preferred. The government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and of the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oec-bce/site/pages/ethics-e.htm.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae, in strict confidence, to Michael Naufal, Partner, Ray & Berndtson, 29 Beechwood Avenue, Suite 200, Ottawa, Ontario K1M 1M2, (613) 749-9599 (fax). Additional information is available upon request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

La maîtrise des deux langues officielles est préférée. Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des peuples autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée sera assujettie au *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Avant ou au moment d'assumer leurs fonctions officielles, les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent signer un document attestant que, comme condition d'emploi, ils s'engagent à observer ce code. Ils doivent aussi soumettre au Bureau du commissaire à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigences ainsi que leurs activités extérieures. Afin d'obtenir un exemplaire du Code et du rapport confidentiel, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/oec-bce/site/pages/ethics-f.htm.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, en toute confidentialité, à Michael Naufal, Partenaire, Ray & Berndtson, 29, avenue Beechwood, Bureau 200, Ottawa (Ontario) K1M 1M2, (613) 749-9599 (télécopieur). De l'information supplémentaire est disponible sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

BANK OF CANADA

Balance sheet as at October 26, 2005

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 43,350,872,541
U.S. dollars.....	\$ 208,541,432	Deposits	
Other currencies	<u>4,726,551</u>	Government of Canada	\$ 1,500,228,323
	\$ 213,267,983	Banks.....	95,259,490
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	1,861,530
Payments Association.....	47,543,896	Other	<u>415,463,144</u>
To Governments.....	<u> </u>		2,012,812,487
	47,543,896	Liabilities in foreign currencies	
Investments* (at amortized values)		Government of Canada	124,840,987
Treasury bills of Canada.....	14,980,837,653	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed			124,840,987
by Canada maturing within three		Other liabilities	
years.....	10,643,503,199	Securities sold under	
Other securities issued or guaranteed		repurchase agreements.....	
by Canada maturing in over three		All other liabilities	<u>404,098,535</u>
years but not over five years.....	5,767,981,915		404,098,535
Other securities issued or guaranteed		Capital	
by Canada maturing in over five		Share capital	5,000,000
years but not over ten years	7,846,925,039	Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
Other securities issued or guaranteed			30,000,000
by Canada maturing in over ten			
years.....	5,588,235,640		
Other bills			
Other investments.....	<u>38,038,287</u>		
	44,865,521,733		
Bank premises	135,450,361		
Other assets			
Securities purchased under resale			
agreements			
All other assets.....	<u>660,840,577</u>		
	<u>660,840,577</u>		
	\$ 45,922,624,550		\$ 45,922,624,550

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, October 27, 2005

Ottawa, October 28, 2005

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

DAVID A. DODGE
Governor

BANK OF CANADA

Balance sheet as at October 31, 2005

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 43,566,701,619
U.S. dollars.....	\$ 210,854,942	Deposits	
Other currencies	<u>4,743,832</u>	Government of Canada	\$ 344,038,887
	\$ 215,598,774	Banks.....	398,981,481
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	1,047,745
To Governments.....	<u> </u>	Other	<u>365,934,305</u>
			1,110,002,418
Investments* (at amortized values)		Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada.....	14,923,609,693	Government of Canada	126,414,511
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	10,643,444,957	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	5,767,988,518		126,414,511
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years	7,846,837,650	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years	5,588,138,871	Securities sold under repurchase agreements.....	584,903,868
Other bills	<u> </u>	All other liabilities	<u>421,663,455</u>
Other investments.....	<u>38,038,287</u>		1,006,567,323
	44,808,057,976	Capital	
Bank premises	134,142,786	Share capital	5,000,000
Other assets		Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
Securities purchased under resale agreements	<u>681,886,335</u>		30,000,000
All other assets.....	<u> </u>		
	681,886,335		
	\$ 45,839,685,871		\$ 45,839,685,871

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, November 2, 2005

Ottawa, November 2, 2005

W. D. SINCLAIR
Acting Chief AccountantDAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 octobre 2005

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	43 566 701 619 \$
Devises américaines	210 854 942 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>4 743 832</u>	Gouvernement du Canada	344 038 887 \$
	215 598 774 \$	Banques	398 981 481
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	1 047 745
Aux membres de l'Association canadienne des paiements		Autres	<u>365 934 305</u>
Aux gouvernements			1 110 002 418
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada	126 414 511
Bons du Trésor du Canada	14 923 609 693	Autres	<u>126 414 511</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	10 643 444 957	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	5 767 988 518	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	584 903 868
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	7 846 837 650	Tous les autres éléments du passif	<u>421 663 455</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 588 138 871		1 006 567 323
Autres bons		Capital	
Autres placements	<u>38 038 287</u>	Capital-actions	5 000 000
	44 808 057 976	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque	134 142 786		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente			
Tous les autres éléments de l'actif	<u>681 886 335</u>		
	681 886 335		
	<u>45 839 685 871 \$</u>		<u>45 839 685 871 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

\$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 2 novembre 2005

Ottawa, le 2 novembre 2005

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Eighth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 2, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-huitième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 2 octobre 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
873427462RR0001	SP CLUB SOCIETY, SURREY, B.C.

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[46-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[46-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**ORDERS***Refined sugar*

In the matter of an expiry review, under subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, of the orders made by the Canadian International Trade Tribunal on November 3, 2000, in Review No. RR-99-006, continuing, with amendment, its findings made on November 6, 1995, in Inquiry No. NQ-95-002, concerning the dumping of refined sugar originating in or exported from the United States of America, Denmark, the Federal Republic of Germany, the Netherlands and the United Kingdom, and the subsidizing of refined sugar originating in or exported from the European Union

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, has conducted an expiry review (Expiry Review No. RR-2004-007) of its orders made on November 3, 2000, in Review No. RR-99-006, continuing, with amendment, its findings made on November 6, 1995, in Inquiry No. NQ-95-002, concerning the dumping of refined sugar originating in or exported from the United States of America, Denmark, the Federal Republic of Germany, the Netherlands and the United Kingdom, and the subsidizing of refined sugar originating in or exported from the European Union.

Pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby continues its order in respect of the dumping of refined sugar originating in or exported from Denmark, the Federal Republic of Germany, the Netherlands and the United Kingdom, and the

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ORDONNANCES***Sucre raffiné*

Eu égard à un réexamen relatif à l'expiration, aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des ordonnances rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 3 novembre 2000, dans le cadre du réexamen n° RR-99-006, prorogeant, avec modification, ses conclusions rendues le 6 novembre 1995, dans le cadre de l'enquête n° NQ-95-002, concernant le dumping du sucre raffiné originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique, du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et du Royaume-Uni, et le subventionnement du sucre raffiné originaire ou exporté de l'Union européenne

Le Tribunal canadien du commerce extérieur, aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, a procédé à un réexamen relatif à l'expiration des ordonnances qu'il a rendues le 3 novembre 2000 (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2004-007), dans le cadre du réexamen n° RR-99-006, prorogeant, avec modification, ses conclusions rendues le 6 novembre 1995, dans le cadre de l'enquête n° NQ-95-002 concernant le dumping du sucre raffiné originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique, du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et du Royaume-Uni, et le subventionnement du sucre raffiné originaire ou exporté de l'Union européenne.

Aux termes de l'alinéa 76.03(12)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur proroge par la présente son ordonnance concernant le dumping du sucre raffiné originaire ou exporté du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et du

subsidizing of refined sugar originating in or exported from the European Union, with an amendment to exclude individually wrapped rectangular cane sugar tablets.

Pursuant to subsection 76.04(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal also hereby continues its order in respect of the dumping of refined sugar originating in or exported from the United States of America, with an amendment to exclude individually wrapped rectangular cane sugar tablets.

Ottawa, November 2, 2005

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[46-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

Royaume-Uni, et le subventionnement du sucre raffiné originaire ou exporté de l'Union européenne, avec une modification visant à exclure les tablettes de sucre de canne rectangulaires emballées séparément.

Aux termes du paragraphe 76.04(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur proroge également par la présente son ordonnance concernant le dumping du sucre raffiné originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique, avec une modification visant à exclure les tablettes de sucre de canne rectangulaires emballées séparément.

Ottawa, le 2 novembre 2005

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[46-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2005-537 *October 31, 2005*
Corus Premium Television Ltd.
Hamilton, Ontario

Approved — Authority to use a subsidiary communications multiplex operations channel for the purpose of broadcasting a predominantly Tamil-language radio service.

2005-538 *October 31, 2005*
Prescott Sandhu, on behalf of a not-for-profit corporation to be incorporated
Vanderhoof, British Columbia

Denied — Broadcasting licence to operate an English-language religious Type B community FM radio programming undertaking in Vanderhoof.

[46-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2005-537 *Le 31 octobre 2005*
Corus Premium Television Ltd.
Hamilton (Ontario)

Approuvé — Autorisation d'utiliser un canal du système d'exploitation multiplex de communications secondaires afin de diffuser un service radiophonique principalement en langue tamoule.

2005-538 *Le 31 octobre 2005*
Prescott Sandhu, au nom d'une société sans but lucratif devant être constituée
Vanderhoof (Colombie-Britannique)

Refusé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B à caractère religieux, de langue anglaise, à Vanderhoof.

[46-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PUBLIC NOTICE 2005-100**

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is December 6, 2005.

1. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner), carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership (JPBG)
Kamloops, Chase, Clinton, Merritt, 100 Mile House, Nicola, Pritchard and Quesnel, British Columbia

To amend the licence of the television programming undertaking CFJC-TV Kamloops.

November 1, 2005

[46-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS PUBLIC 2005-100**

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 6 décembre 2005.

1. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership (JPBG)
Kamloops, Chase, Clinton, Merritt, 100 Mile House, Nicola, Pritchard et Quesnel (Colombie-Britannique)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision CFJC-TV Kamloops.

Le 1^{er} novembre 2005

[46-1-o]

**HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW
COMMISSION****HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT***Decisions and orders on claims for exemption*

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decisions of the Screening Officer respecting each claim for exemption and the relevant Material Safety Data Sheet (MSDS) and the label (where applicable), listed below.

**CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS
RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES****LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS
RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES***Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation*

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis des décisions rendues par l'agent de contrôle au sujet de chaque demande de dérogation et de la fiche signalétique (FS) et de l'étiquette, le cas échéant, énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	MONOMER QM-516, EXPERIMENTAL	4994	03/15/01	August 31, 2005 le 31 août 2005
Lord Corporation, Erie, Pennsylvania	CHEMLOK 7701	5205	9/29/2003	September 19, 2005 le 19 septembre 2005
Lord Corporation, Erie, Pennsylvania	CHEMLOK 7707	5206	9/29/2003	September 16, 2005 le 16 septembre 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 335 Performance Additive	5321	15 June 2004	September 16, 2005 le 16 septembre 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 350 Performance Additive	5322	9 June 2004	September 16, 2005 le 16 septembre 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 385 Performance Additive	5323	7 June 2004	September 16, 2005 le 16 septembre 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 8700 UTTO	5326	6/15/2004	July 20, 2005 le 20 juillet 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 509 Performance Additive	5359	9 June, 2004	August 23, 2005 le 23 août 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 596 Performance Additive	5365	1/21/2004	July 7, 2005 le 7 juillet 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 5739 Performance Additive	5368	21 January, 2004	August 25, 2005 le 25 août 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 2545 Performance Additive	5369	1/28/2004	July 12, 2005 le 12 juillet 2005
Kop-Coat, Pittsburgh, Pennsylvania	Beta 900	5372	10/15/2004	July 21, 2005 le 21 juillet 2005
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	STANTEX 3124	5409	04/19/2002	July 7, 2005 le 7 juillet 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 8701 UTTO Performance Additive	5415	6/15/2004	July 20, 2005 le 20 juillet 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 543 Performance Additive	5436	23 January, 2004	August 23, 2005 le 23 août 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 1229 Performance Additive	5447	February 24 2004 (English/anglaise) 24 Février 2004 (French/française)	August 30, 2005 le 30 août 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 8129 Performance Additive	5448	February 23 2004 (English/anglaise) 23 Février 2004 (French/française)	August 30, 2005 le 30 août 2005
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL® 560H	5454	10 September 2004	August 30, 2005 le 30 août 2005
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL® 9108E	5455	29 March 2004	September 26, 2005 le 26 septembre 2005
3M Canada Company, London, Ontario	3M SDS-2 DUST SUPPRESSANT	5459	13/04/2004	July 5, 2005 le 5 juillet 2005

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 521G Performance Additive formerly/antérieurement HiTEC 521G	5465	February 24 2004 (English/anglaise) 24 Février 2004 (French/française)	August 31, 2005 le 31 août 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 521 Performance Additive	5480	February 24 2004 (English/anglaise) 24 Février 2004 (French/française)	August 31, 2005 le 31 août 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 315 Performance Additive	5481	24 February 2004	September 1, 2005 le 1 ^{er} septembre 2005
Air Products and Chemicals Inc., formerly/antérieurement Air Products & Chemicals Inc. - Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	AQUAMINE* 401 CURING AGENT	5491	October 2002	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Air Products and Chemicals Inc., formerly/antérieurement Air Products & Chemicals Inc. - Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	ENVIROGEM* AD01 SURFACTANT	5512	September 2002	September 21, 2005 le 21 septembre 2005
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Methanol Surfactant Foamer F107	5528	05 August 2004	August 22, 2005 le 22 août 2005
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 6543 Fuel Additive	5559	2 June 2004	July 7, 2005 le 7 juillet 2005
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Corrosion Inhibitor A264	5566	10-March-2003	August 18, 2005 le 18 août 2005
Air Products and Chemicals Inc., formerly/antérieurement Air Products & Chemicals Inc. - Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	SURFYNOL * DF-75 Defoamer formerly/antérieurement SURFYNOL® DF-75 Defoamer	5575	February 2003	September 26, 2005 le 26 septembre 2005
Enthone Inc., West Haven, Connecticut formerly/antérieurement Enthone-OMI (Canada) Inc., Mississauga, Ontario	ENPLATE™ PNI-1000 A-W/ ENPLATE™ PNI-1000 A-W	5577	July 26, 2003 (English/anglaise) 26 Juillet (sic) 2003 (French/française)	September 16, 2005 le 16 septembre 2005
Enthone Inc., West Haven, Connecticut formerly/antérieurement Enthone-OMI (Canada) Inc., Mississauga, Ontario	ENPLATE™ USI-220Y/ ENPLATE™ USI-220Y	5578	July 26, 2003 (English/anglaise) 26 Juillet (sic) 2003 (French/française)	September 21, 2005 le 21 septembre 2005
Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Quebec	UCARSOL(TM) NH SOLVENT 602/ SOLVANT UCARSOL(MC) NH 602	5580	2003.04.07	August 8, 2005 le 8 août 2005
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CRONOX® 277	5591	4/28/2003	August 25, 2005 le 25 août 2005
Hydro Technologies (Canada) Inc., Sainte-Foy, Quebec	HY BRITE® CB4	5595	April 1, 2003 (English/anglaise) 1 avril 2003 (French/française)	August 3, 2005 le 3 août 2005
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	DEHYPOUND HSC 5515	5600	05/12/2003	July 7, 2005 le 7 juillet 2005
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	TRICAN S-8	5605	5/28/2003	July 20, 2005 le 20 juillet 2005
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	REDICOTE® E-5	5606	11/25/2003	August 22, 2005 le 22 août 2005
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	REDICOTE® E-11	5607	11/25/2003	August 22, 2005 le 22 août 2005
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	REDICOTE® E-64R	5608	11/25/2003	August 22, 2005 le 22 août 2005

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	ACAR 03010	5609	June 2, 2003	August 22, 2005 le 22 août 2005
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	UCD 5721V Trans Yellow Oxide	5618	06/11/03	August 30, 2005 le 30 août 2005
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	UCD 8443V Quinacridone Violet	5619	06/11/03	August 30, 2005 le 30 août 2005
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	FM [®] 73 M Adhesive Film	5635	02/26/2004	September 12, 2005 le 12 septembre 2005
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	CYCOM [®] AEL 200-1/1100 Structural Adhesive	5638	02/26/2004	September 12, 2005 le 12 septembre 2005
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	CYCOM [®] 799 Structural Resin	5642	02/26/2004	August 15, 2005 le 15 août 2005
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	FM [®] 300U ECS Adhesive Film	5645	02/26/2004	September 27, 2005 le 27 septembre 2005
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	CYCOM [®] 8522 Structural Prepreg	5649	02/26/2004	September 19, 2005 le 19 septembre 2005
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	METLBOND [®] 6726 Primer	5650	02/10/2004	August 16, 2005 le 16 août 2005
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	CYCOM [®] 5216 Structural Prepreg - Solution Coat	5657	07/28/2003	September 19, 2005 le 19 septembre 2005
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	CYCOM [®] 5216 Structural Prepreg - Hot Melt	5658	07/28/2003	September 19, 2005 le 19 septembre 2005
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	CYCOM [®] 919LB Structural Prepreg	5660	07/28/2003	September 19, 2005 le 19 septembre 2005
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	CYCOM [®] 919 Prepreg	5663	07/28/2003	September 19, 2005 le 19 septembre 2005
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	CYCOM [®] E-293FC/Aluminum Wire Mesh Prepreg	5667	07/28/2003	September 19, 2005 le 19 septembre 2005
Greensolv Inc., Baie-d'Urfé, Quebec	G-STRIP 130	5688	7/26/2003	August 5, 2005 le 5 août 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] SANSIN BLEND#1	5737	August 7, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] QUINACRIDONE RED	5739	July 24, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] QUINDO MAGENTA	5740	July 24, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] MONO AZO RED	5741	July 24, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] LEAD FREE ORANGE	5742	July 24, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] RED IRON OXIDE	5743	July 24, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] BURNT SIENNA	5744	August 18, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] BURNT UMBER	5745	July 24, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] YELLOW IRON OXIDE	5746	July 24, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] RAW UMBER	5747	July 24, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] LEAD FREE MEDIUM YELLOW	5748	August 6, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] ORGANIC YELLOW GS	5749	July 24, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM [®] PHTHALO GREEN BS	5750	August 6, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM® QUINACRIDONE VIOLET	5751	August 6, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM® PHTHALO BLUE IS	5752	August 6, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM® LAMP BLACK	5753	August 6, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	AQUA-CHEM® JET BLACK	5754	July 24, 2003	September 22, 2005 le 22 septembre 2005
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Surfactant D191	5757	15 May 2005	September 28, 2005 le 28 septembre 2005
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Surfactant D607	5758	22 May 2005	September 28, 2005 le 28 septembre 2005
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	VDA J557	5759	11 February 2005	September 28, 2005 le 28 septembre 2005
BASF Canada Inc., Toronto, Ontario	Lutensol® XL 80	5761	2004/11/16	August 10, 2005 le 10 août 2005
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	BPR 34001	5762	8/16/2004	August 24, 2005 le 24 août 2005
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario formerly/antérieurement Hercules Canada (2002) Inc., Burlington, Ontario	HERCULES® PPD D-1094 SOFTENER	5763	23-Mar-2003	August 19, 2005 le 19 août 2005
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Thixon 405 Clear	5771	09/19/2003	September 26, 2005 le 26 septembre 2005
Air Products and Chemicals Inc., formerly/antérieurement Air Products & Chemicals Inc. - Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	DABCO ® DC5702 SURFACTANT	5772	03/27/2005	September 16, 2005 le 16 septembre 2005
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	QM-1326 AP	5773	09/25/2003	September 12, 2005 le 12 septembre 2005
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Dev Gelling Agent XE983	5778	11 February 2005	September 28, 2005 le 28 septembre 2005
Dow Corning Canada Inc., Mississauga, Ontario	SYL-OFF(R) SL 2 CROSSLINKER formerly/antérieurement DOW CORNING® 2-7221 INTERMEDIATE	5779	2005/01/12	July 29, 2005 le 29 juillet 2005
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	EZEFLO® F100 Surfactant	5782	08 April 2005	September 28, 2005 le 28 septembre 2005
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Foaming Agent F104	5783	04 May 2005	September 28, 2005 le 28 septembre 2005
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	WCW142	5790	10/20/2003	August 25, 2005 le 25 août 2005
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	RBW 112 REVERSE BREAKER	5794	1/29/2004	August 9, 2005 le 9 août 2005
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	TOLAD® 9715 ADDITIVE	5796	8/26/2004	August 26, 2005 le 26 août 2005
GE Canada Inc., Mississauga, Ontario	Niax® A-400	5807	2005.04.18	August 29, 2005 le 29 août 2005
GE Canada Inc., Mississauga, Ontario	Niax® A-440	5808	2005.05.03	August 29, 2005 le 29 août 2005
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	PAW3900 PARAFFIN INHIBITOR	5828	6/10/2004	September 16, 2005 le 16 septembre 2005
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	RE5295RBW WATER CLARIFIER formerly/antérieurement RE5295RBW	5836	6/18/2004	September 7, 2005 le 7 septembre 2005
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	TRYLUBE 7640	5837	04/29/2005	August 9, 2005 le 9 août 2005

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CRO9136 CORROSION INHIBITOR	5838	9/16/2004	September 9, 2005 le 9 septembre 2005
Hercules Canada Inc., formerly/antérieurement Hercules Canada (2002) Inc., Mississauga, Ontario	INFINITY® PS4004 BLACK LIQUOR MODIFIER	5935	04-May-2004	August 9, 2005 le 9 août 2005
ARC Resins Corp., Longueuil, Quebec	Promoter AC-525/ Promoteur AC-525	5937	May 26 2004 (English/anglaise) mai 26 2004 (French/française)	September 8, 2005 le 8 septembre 2005
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	REDICOTE® 82S formerly/antérieurement REDICOTE 82S-1	5961	October 28, 2004	September 13, 2005 le 13 septembre 2005

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 20, 2002, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5323 to be the chemical identity of seven ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of six ingredients.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 20, 2002, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5372 to be the chemical identity of four ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of six ingredients.

3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 20, 2002, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5415 to be the chemical identity of seven ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of five ingredients.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 20, 2002, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5436 to be the chemical identity of five ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of seven ingredients.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 14, 2002, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 5447 and 5448 to be the chemical identity of four ingredients. The subjects of the claims on which the Screening Officer issued the decisions are the chemical identities of two and one ingredient, respectively.

6. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 14, 2002, listed the subjects of the claims bearing Registry Numbers 5465 and 5480 to be the chemical identities of three and four ingredients, respectively. The subjects of the claims on which the Screening Officer issued the decisions are the chemical identities of one and two ingredients, respectively.

7. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 26, 2003, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5559 to be the chemical identity of two ingredients and the name of a toxicological study that identifies an ingredient. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients and the name of a toxicological study that identifies an ingredient.

8. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 26, 2003, listed the subject of the claim bearing Registry

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 juillet 2002 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5323 vise la dénomination chimique de sept ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de six ingrédients.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 juillet 2002 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5372 vise la dénomination chimique de quatre ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de six ingrédients.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 juillet 2002 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5415 vise la dénomination chimique de sept ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de cinq ingrédients.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 juillet 2002 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5436 vise la dénomination chimique de cinq ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de sept ingrédients.

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 14 décembre 2002 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5447 et 5448 visent la dénomination chimique de quatre ingrédients. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont les dénominations chimiques de deux ingrédients et d'un ingrédient, respectivement.

6. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 14 décembre 2002 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5465 et 5480 visent les dénominations chimiques de trois et quatre ingrédients, respectivement. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont les dénominations chimiques d'un et deux ingrédients, respectivement.

7. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 26 juillet 2003 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5559 vise la dénomination chimique de deux ingrédients et le titre d'une étude toxicologique qui identifie un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients et le titre d'une étude toxicologique qui identifie un ingrédient.

8. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 26 juillet 2003 mentionne que la demande de dérogation

Number 5575 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of four ingredients.

9. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 26, 2003, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5591 to be the chemical identity of three ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of five ingredients.

10. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 26, 2003, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5600 to be the chemical identity and concentration of two ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity and concentration of three ingredients.

11. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 26, 2003, listed the subjects of the claims bearing Registry Numbers 5606, 5607 and 5608 to be the chemical identities of two, two and four ingredients, respectively. The subjects of the claims on which the Screening Officer issued the decisions are the chemical identities of one, one and three ingredients, respectively.

12. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 1, 2003, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5688 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity and concentration of seven ingredients.

13. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 1, 2003, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5737 to be the chemical identity and concentration of four ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity and concentration of three ingredients.

14. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 1, 2003, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 5739 to 5744, inclusively, and 5746 to 5754, inclusively, to be the chemical identity and concentration of three ingredients. The subject of the claims on which the Screening Officer issued the decisions is the chemical identity and concentration of two ingredients.

15. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 1, 2003, described the claim bearing Registry Number 5773 as seeking exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

It has since been established that the claim was seeking exemption from the disclosure of employer confidential information in respect of a controlled product which would otherwise be required to be disclosed by the provisions of the applicable provincial legislation relating to occupational health and safety. The Screening Officer issued the decision on that basis.

16. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 1, 2003, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5782 to be the chemical identity of two ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of one ingredient.

portant le numéro d'enregistrement 5575 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de quatre ingrédients.

9. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 26 juillet 2003 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5591 vise la dénomination chimique de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de cinq ingrédients.

10. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 26 juillet 2003 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5600 vise la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients.

11. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 26 juillet 2003 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5606, 5607 et 5608 visent les dénominations chimiques de deux, deux et quatre ingrédients, respectivement. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont les dénominations chimiques d'un, un et trois ingrédients, respectivement.

12. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} novembre 2003 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5688 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de sept ingrédients.

13. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} novembre 2003 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5737 vise la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients.

14. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} novembre 2003 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5739 à 5744, inclusivement, et 5746 à 5754, inclusivement, visent la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. L'objet des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions est la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients.

15. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} novembre 2003 a mentionné que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5773 vise une dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Il a depuis été établi que cette demande vise une dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels de l'employeur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la loi de la province applicable en matière de santé et sécurité. L'agent de contrôle a rendu sa décision en tenant compte de ces circonstances.

16. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} novembre 2003 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5782 vise la dénomination chimique de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique d'un ingrédient.

There were no submissions from affected parties to the Screening Officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid with the exception of the claims bearing Registry Numbers 5205 and 5206 which were found to be invalid. The Screening Officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that the respective MSDS relating to the claims bearing Registry Numbers 5763 and 5837 complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

In the case of the claims bearing Registry Numbers 5528, 5566, 5757, 5758, 5759, 5778, 5782 and 5783, being claims from an employer in the province of Alberta, the Screening Officer found that the MSDSs and, in the case of the claim bearing Registry Number 5528, the label relating to these claims did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Code* of the Province of Alberta.

In the case of the claims bearing Registry Numbers 4994 and 5773, being claims from an employer in the province of Ontario, the Screening Officer found that the MSDSs relating to these claims did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Act* of the Province of Ontario.

Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that the respective MSDS relating to the remaining claims did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Registry Number 4994

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentrations of certain ingredients in an acceptable manner;
2. Disclose that acute inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse lung effects in laboratory animals;
3. In relation to the first aid information for skin and eye contact already disclosed on the MSDS, add a statement to the effect that medical attention be obtained immediately.

Registry Numbers 5205 and 5206

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the chemical identity and CAS Registry Number of the confidential hazardous ingredient identified with the GCI halo cyclic amide;

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée à l'exception des demandes portant les numéros d'enregistrement 5205 et 5206 qui ont été jugées non fondées. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS respectivement établie relativement aux demandes portant les numéros d'enregistrement 5763 et 5837 était conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Dans le cas des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5528, 5566, 5757, 5758, 5759, 5778, 5782 et 5783, présentées par un employeur de la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que les FS et, dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5528, l'étiquette établies relativement aux demandes susmentionnées n'étaient pas conformes aux exigences de divulgation applicables de l'*Occupational Health and Safety Code* de la Province d'Alberta.

Dans le cas des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4994 et 5773, présentées par un employeur de la province d'Ontario, l'agent de contrôle a déterminé que les FS établies relativement aux demandes susmentionnées n'étaient pas conformes aux exigences applicables relatives à la divulgation de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* de la Province d'Ontario.

Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à chaque demande qui reste n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Numéro d'enregistrement 4994

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de certains ingrédients;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané et le contact oculaire, ajouter un énoncé indiquant qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé.

Numéros d'enregistrement 5205 et 5206

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer l'identité chimique et le numéro d'enregistrement CAS de l'ingrédient dangereux confidentiel identifié par la dénomination chimique générique amide cyclique halogéné;

2. Disclose the percent concentration of each hazardous ingredient in an acceptable manner;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing. Also disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

5. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;

6. Disclose procedures to be used in dealing with a leak or a spill;

7. Disclose that grounded equipment be used when handling large quantities of the controlled product;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be corrosive to the eyes of laboratory animals;

9. Registry Number 5205:

(a) Disclose an LC_{50} (4 hours, female rat) value of 40.7 mg/L for ethyl acetate;

(b) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the testes and accessory reproductive organs as well as causing behavioural effects in laboratory animals;

(c) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;

(d) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B;

10. Registry Number 5206:

(a) In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects and developmental effects in laboratory animals.

Registry Numbers 5321 to 5323, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

2. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de chaque ingrédient dangereux;

3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions. Divulguer aussi un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

5. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

6. Divulguer les procédures à utiliser en présence d'une fuite ou d'un déversement;

7. Divulguer qu'il faut mettre électriquement à la terre le matériel utilisé pour la manutention de grandes quantités du produit contrôlé;

8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour les yeux chez les animaux de laboratoire;

9. Numéro d'enregistrement 5205 :

a) Divulguer une CL_{50} (4 heures, rat femelle) de 40,7 mg/L pour l'acétate d'éthyle;

b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules et les organes sexuels annexes ainsi que des effets sur le comportement chez les animaux de laboratoire;

c) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;

d) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B;

10. Numéro d'enregistrement 5206 :

a) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

b) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques et des effets sur le développement chez les animaux de laboratoire.

Numéros d'enregistrement 5321 à 5323, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. Add eye contact as a route of entry;
4. Disclose an LC₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
5. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B;
6. Registry Number 5321: Disclose a dermal LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
7. Registry Number 5322: Add skin contact as a route of entry;
8. Registry Number 5323:
 - (a) Disclose the generic chemical identity of three additional confidential hazardous ingredients in the controlled product, disclose their concentrations in an acceptable manner and disclose that the real chemical identities are included in the claim for exemption;
 - (b) Disclose LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients;
 - (c) Disclose LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
9. Registry Numbers 5321 and 5322:
 - (a) Disclose the generic chemical identity of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, disclose its concentration in an acceptable manner and disclose that the real chemical identity is included in the claim for exemption;
 - (b) Disclose that acute exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause central nervous system depression in laboratory animals;
10. Registry Numbers 5322 and 5323:
 - (a) Disclose LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
 - (b) Disclose an oral LD₅₀ value for another of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

Registry Number 5326

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of calcium long-chain alkaryl sulfonate in an acceptable manner;
2. Change the statement "WHMIS Regulated?: No" shown in conjunction with the ingredient disclosed as calcium alkyl phenate sulfide phosphorous sulfide polyolefin to "WHMIS Regulated?: Yes";
3. Add oxides of sulfur to the list of hazardous thermal decomposition products;
4. Disclose LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals;
6. Remove the statement that the controlled product is not irritating to the skin and disclose instead that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin irritation in laboratory animals.

3. Ajouter le contact avec les yeux comme une voie d'exposition;
4. Divulguer de manière acceptable une CL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
5. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B;
6. Numéro d'enregistrement 5321 : Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ par voie cutanée pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
7. Numéro d'enregistrement 5322 : Ajouter le contact cutané comme une voie d'exposition;
8. Numéro d'enregistrement 5323 :
 - a) Divulguer la dénomination chimique générique de trois autres ingrédients dangereux confidentiels du produit contrôlé, divulguer leurs concentrations d'une manière acceptable et divulguer que les dénominations chimiques véritables sont incluses dans la demande de dérogation;
 - b) Divulguer les DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
 - c) Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
9. Numéros d'enregistrement 5321 et 5322 :
 - a) Divulguer la dénomination chimique générique d'un autre ingrédient dangereux confidentiel du produit contrôlé, divulguer sa concentration d'une manière acceptable et divulguer que la dénomination chimique véritable est incluse dans la demande de dérogation;
 - b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë à un ingrédient du produit contrôlé provoque une dépression du système nerveux central chez les animaux de laboratoire;
10. Numéros d'enregistrement 5322 et 5323 :
 - a) Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
 - b) Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ par voie orale pour un autre des ingrédients dangereux confidentiels.

Numéro d'enregistrement 5326

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration, en pourcentage, de l'alkarylsulfonate à longue chaîne, sel de calcium;
2. Remplacer l'énoncé « SIMDUT? Non » apparaissant avec l'ingrédient divulgué sulfure de calcium alkyl phénate polyoléfine sulfure phosphoreux par « SIMDUT? Oui »;
3. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de décomposition thermique dangereux;
4. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire;
6. Supprimer l'énoncé indiquant que le produit contrôlé n'est pas irritant pour la peau et divulguer en revanche qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation cutanée chez les animaux de laboratoire.

Registry Number 5359

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove any indication that long-chain alkenyl amine is not a hazardous ingredient of the controlled product;
2. Disclose the generic chemical identity of two additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, disclose their concentrations in an acceptable manner and disclose that the real chemical identities are included in the claim for exemption;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be washed with water for at least 30 minutes;
5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin corrosion in laboratory animals;
6. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class E.

Registry Number 5365

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous thermal decomposition products;
2. Add skin contact as a route of entry;
3. Clarify the damage potential of the controlled product as regards eye contact.

Registry Number 5368

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Number 5369

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add eye contact as a route of entry;
2. Disclose that ingredients in the controlled product have shown positive results in screening tests for mutagenicity;
3. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

Registry Number 5372

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product, together with their percent concentrations;

Numéro d'enregistrement 5359

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Éliminer toute indication à l'effet que l'amine alcoydeénique à longue chaîne n'est pas un ingrédient dangereux du produit contrôlé;
2. Divulguer la dénomination chimique générique de deux autres ingrédients dangereux confidentiels du produit contrôlé, divulguer leurs concentrations d'une manière acceptable et divulguer que les dénominations chimiques véritables sont incluses dans la demande de dérogation;
3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;
4. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant au moins 30 minutes;
5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour la peau chez les animaux de laboratoire;
6. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe E.

Numéro d'enregistrement 5365

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de décomposition thermique dangereux;
2. Ajouter le contact cutané comme une voie d'exposition;
3. Préciser les lésions potentielles provoquées par le produit contrôlé en ce qui concerne le contact oculaire.

Numéro d'enregistrement 5368

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 5369

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter le contact avec les yeux comme une voie d'exposition;
2. Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé ont donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagenicité;
3. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

Numéro d'enregistrement 5372

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé, ainsi que leurs concentrations en pourcentage;

2. Disclose a lower LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients;

3. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 2 mg/m³ and ACGIH TLV-STEL = 6 mg/m³ for one of the confidential hazardous ingredients;

4. Disclose that acute ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause neurological effects, cardiopulmonary effects and kidney damage;

5. Disclose that acute ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause testicular effects in laboratory animals;

6. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the bone marrow and liver as well as sperm effects in laboratory animals;

7. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to have adverse effects on the male reproductive system;

8. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals in the absence of maternal toxic effects.

Registry Number 5409

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients.

Registry Number 5415

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of calcium long-chain alkaryl sulfonate in an acceptable manner;

2. Change the statement "WHMIS Regulated?: No" shown in conjunction with the ingredient disclosed as calcium alkyl phenate sulfide phosphorous sulfide polyolefin to "WHMIS Regulated?: Yes";

3. Add oxides of sulfur to the list of hazardous thermal decomposition products;

4. Disclose LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals;

6. Remove the inference that the ingredient known as a methacrylate copolymer was a part of the claim for exemption.

Registry Number 5436

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the wording of the MSDS.

2. Divulguer une DL₅₀ inférieure pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

3. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 2 mg/m³ et ACGIH TLV-STEL = 6 mg/m³ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets neurologiques, des effets cardiorespiratoires et des lésions aux reins;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules chez les animaux de laboratoire;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur la moelle osseuse et le foie ainsi que des effets sur le sperme chez les animaux de laboratoire;

7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets néfastes sur le système de reproduction chez les mâles;

8. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire en l'absence d'effets toxiques pour la mère.

Numéro d'enregistrement 5409

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

Numéro d'enregistrement 5415

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration, en pourcentage, de l'alkarylsulfonate à longue chaîne, sel de calcium;

2. Remplacer l'énoncé « SIMDUT? Non » apparaissant avec l'ingrédient divulgué sulfure de calcium alkyl phénate polyoléfine sulfure phosphoreux par « SIMDUT? Oui »;

3. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de décomposition thermique dangereux;

4. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire;

6. Supprimer l'inférence selon laquelle l'ingrédient connu sous le nom de copolymère de méthacrylate faisait partie de la demande de dérogation.

Numéro d'enregistrement 5436

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du libellé de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the generic chemical identity of three additional confidential hazardous ingredients in the controlled product, disclose their concentrations in an acceptable manner and disclose that the real chemical identities are included in the claim for exemption;

2. Remove the concentration range shown for the confidential hazardous ingredient long chain alkenyl amide and disclose its actual concentration or an acceptable range value;

3. Add eye contact as a route of entry;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in an *in vitro* screening test for mutagenicity;

5. Disclose oral LD₅₀ values for three of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 5447 and 5448

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products;

2. Registry Number 5448: Remove the statement that the controlled product is not irritating to the eyes and disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause eye irritation in laboratory animals.

Registry Number 5454

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that ethylbenzene, n-nonane and 1,2,4-trimethylbenzene are regulated components of the controlled product;

2. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should skin contact occur, delete the current reference to "fifteen minutes" and replace it with a time of at least "twenty minutes";

3. Disclose that hexane synergistically enhances the hearing loss caused by inhalation exposure to xylene in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la dénomination chimique générique de trois autres ingrédients dangereux confidentiels du produit contrôlé, divulguer leurs concentrations d'une manière acceptable et divulguer que les dénominations chimiques véritables sont incluses dans la demande de dérogation;

2. Supprimer la plage de concentration indiquée pour l'ingrédient dangereux confidentiel amide alcoydnique à longue chaîne et divulguer sa concentration réelle ou une plage acceptable;

3. Ajouter le contact avec les yeux comme une voie d'exposition;

4. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;

5. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ par voie orale pour trois des ingrédients dangereux confidentiels.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 5447 et 5448

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

2. Numéro d'enregistrement 5448 : Supprimer l'énoncé indiquant que le produit contrôlé n'est pas irritant pour les yeux et divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation oculaire chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5454

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que l'éthylbenzène, le n-nonane et le 1,2,4-triméthylbenzène sont des constituants réglementés du produit contrôlé;

2. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention « quinze minutes » et la remplacer par une durée d'au moins « vingt minutes »;

3. Divulguer que l'hexane accroît de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition à l'inhalation du xylène chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Registry Number 5455

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5459

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water to drink;

3. Disclose LD₅₀ values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

4. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause severe skin irritation in laboratory animals;

5. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the spleen and the blood of laboratory animals.

Registry Number 5465

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of nitrogen and sulphur to the list of hazardous combustion products.

Registry Number 5480

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products.

Registry Number 5481

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

Numéro d'enregistrement 5455

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5459

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire deux verres d'eau;

3. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;

4. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent une irritation cutanée grave chez les animaux de laboratoire;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur la rate et le sang chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5465

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes d'azote et de soufre à la liste des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 5480

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 5481

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. Remove the concentration range shown for the confidential hazardous ingredient alkyl phosphate and disclose its actual concentration or an acceptable range value;

3. Remove the concentration range shown for the confidential hazardous ingredient long chain alkenyl amide and disclose its actual concentration or an acceptable range value.

Registry Number 5491

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentrations of poly[oxy(methyl-1,2-ethanedyl)], alpha-(2-aminomethylethyl) -omega-(2-aminomethylethoxy) and tetraethylenepentamine in an acceptable manner;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*.

Registry Number 5512

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of carbon to the list of hazardous combustion products.

Registry Number 5528

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

2. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular and kidney effects in laboratory animals;

In the opinion of the Screening Officer, certain information should also have been shown on the label. The claimant has been ordered to amend the label as indicated below.

1. Disclose the HMIRC Registry Number;

2. Disclose that the product may cause birth defects;

3. Disclose a statement similar to "ground and bond containers to prevent static discharge";

4. Disclose a statement similar to "no smoking permitted while working with this product";

5. Disclose detailed information regarding the personal protective equipment to be worn when handling the controlled product;

2. Supprimer la plage de concentration indiquée pour l'ingrédient dangereux confidentiel phosphate d'alkyle et divulguer sa concentration réelle ou une plage acceptable;

3. Supprimer la plage de concentration indiquée pour l'ingrédient dangereux confidentiel amide alcocydénique à longue chaîne et divulguer sa concentration réelle ou une plage acceptable.

Numéro d'enregistrement 5491

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable les concentrations en pourcentage de l'alpha-[2-(aminométhyl)éthyl]- omega -[2-(aminométhyl)éthoxy]poly[oxy(méthyléthylène)] et de la tétraéthylène-pentamine;

2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes.

Numéro d'enregistrement 5512

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes de carbone à la liste des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 5528

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules et les reins chez les animaux de laboratoire;

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être aussi divulgués sur l'étiquette. Le demandeur a reçu ordre de modifier l'étiquette de la façon suivante.

1. Divulguer le numéro d'enregistrement du CCRMD;

2. Divulguer que le produit peut causer des malformations congénitales;

3. Divulguer un énoncé tel que « Établir une liaison électrique et une mise à la masse des contenants pour éviter toute décharge d'électricité statique »;

4. Divulguer un énoncé tel que « Prière de ne pas fumer en travaillant avec ce produit »;

5. Divulguer les renseignements détaillés sur l'équipement de protection individuelle qu'il faut porter lors de la manutention du produit contrôlé;

6. Disclose a statement similar to “do not breathe vapour, wear approved respirator”;

7. Disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

Registry Number 5559

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statements to dilute with plenty of fluids and add advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration;

3. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous decomposition products;

4. Add eye contact as a route of entry;

5. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

6. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 8 400 mg/kg for naphtha (petroleum), light aromatic;

7. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 2 049 mg/kg and an LC₅₀ (rat, 6 hours) value of >227 ppm for 2-ethylhexanol.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5566

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of three additional confidential hazardous ingredients in the controlled product, together with their percent concentrations;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration. Also disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

3. Disclose that grounded equipment be used when handling the controlled product;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with acetyl bromide, aluminum powder and magnesium metal, aluminum and zinc salts, boron trichloride, and cyanuric chloride;

6. Divulguer un énoncé tel que « Ne pas respirer les vapeurs, porter un appareil respiratoire approuvé »;

7. Divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Numéro d'enregistrement 5559

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant que le produit doit être dilué avec beaucoup de liquide et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

3. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de décomposition dangereux;

4. Ajouter le contact avec les yeux comme une voie d'exposition;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

6. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 8 400 mg/kg pour la naphte (pétrole), aromatique légère;

7. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 2 049 mg/kg et une CL₅₀ (rat, 6 heures) de >227 ppm pour le 2-éthylhexanol.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5566

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de trois autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé, ainsi que leurs concentrations en pourcentage;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons. Divulguer aussi un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. Divulguer qu'il faut mettre électriquement à la terre le matériel utilisé pour la manutention du produit contrôlé;

4. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec le bromure d'acétyle, l'aluminium en poudre et le magnésium métallique, les sels d'aluminium et de zinc, le trichlorure de bore et le chlorure cyanurique;

5. Add oxides of nitrogen and sulphur to the list of hazardous combustion products;

6. Disclose that both acute ingestion of and acute dermal exposure to an ingredient in the controlled product have caused adverse vision effects as well as necrosis and haemorrhaging in the brain;

7. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has caused diminished vision;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in *in vivo* screening tests for mutagenicity;

9. Disclose that the fatty acid has been shown to cause dermal sensitization in laboratory animals;

10. Disclose a lower LC_{50} (4 hours, female rat) value of 520 ppm for prop-2-yn-1-ol;

11. Disclose LD_{50} values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

12. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1A.

Registry Number 5575

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of three additional confidential hazardous ingredients in the controlled product, together with their percent concentrations.

Registry Number 5577

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of acrylic polymer in an acceptable manner;

2. Disclose the presence of amorphous fumed silica in the controlled product, its CAS Registry Number 112945-52-5 and its percent concentration;

3. Disclose the presence of heavy aromatic naphtha (petroleum) in the controlled product, its CAS Registry Number 64742-94-5 and its percent concentration;

4. Disclose an LD_{50} (oral, rat) value of 3 200 mg/kg for heavy aromatic solvent naphtha (petroleum);

5. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 20 ppm for 2-butoxyethanol acetate;

6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and water for at least 15 minutes.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

5. Ajouter les oxydes d'azote et de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

6. Divulguer que l'exposition aiguë par ingestion ainsi que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé ont provoqué des effets nocifs sur la vue, ainsi que la nécrose et l'hémorragie cérébrales;

7. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué une vision réduite;

8. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vivo* de la mutagénicité;

9. Divulguer que l'acide gras provoque une sensibilisation cutanée chez les animaux de laboratoire;

10. Divulguer une CL_{50} (4 heures, rat femelle) plus faible de 520 ppm pour le prop-2-yn-1-ol;

11. Divulguer de manière acceptable les DL_{50} pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

12. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1A.

Numéro d'enregistrement 5575

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de trois autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé, ainsi que leurs concentrations en pourcentage.

Numéro d'enregistrement 5577

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage du polymère acrylate;

2. Divulguer la présence de la silice amorphe sublimée dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 112945-52-5 et sa concentration en pourcentage;

3. Divulguer la présence du solvant naphtha aromatique lourd (pétrole) dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 64742-94-5 et sa concentration en pourcentage;

4. Divulguer une DL_{50} (voie orale, rat) de 3 200 mg/kg pour le solvant naphtha aromatique lourd (pétrole);

5. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 20 ppm pour l'acétate de butoxy-2 éthanol;

6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à l'eau et au savon pendant au moins 15 minutes.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Registry Number 5578

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D2A and D2B;
2. Disclose the percent concentration of polyfunctional acrylic polymer in an acceptable manner;
3. Disclose the presence of amorphous fumed silica in the controlled product, its CAS Registry Number 112945-52-5 and its percent concentration;
4. Disclose the presence of talc in the controlled product, its CAS Registry Number 14807-96-6 and its percent concentration;
5. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;
6. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL-TWA = 1 mg/m^3 (skin) for polyfunctional acrylic polymer;
7. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 2 mg/m^3 and OSHA PEL = 20 mppcf for talc. Specify that the values are applicable only if no asbestiform fibres are present and the material contains less than 1 percent crystalline silica;
8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be corrosive to the eyes of laboratory animals;
9. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the lungs of laboratory animals;
10. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the lungs as well as tumours in laboratory animals;
11. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian and bacterial cells, *in vitro*;
12. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*;
13. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and water for at least 15 minutes;
14. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to "fifteen minutes" and replace it with a time of "at least thirty minutes";
15. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statement "give large amounts of water."

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5580

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

Numéro d'enregistrement 5578

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D2A et D2B;
2. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage du polymère acrylique polyvalent;
3. Divulguer la présence de la silice amorphe sublimée dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 112945-52-5 et sa concentration en pourcentage;
4. Divulguer la présence du talc dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 14807-96-6 et sa concentration en pourcentage;
5. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;
6. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL-TWA = 1 mg/m^3 (peau) pour le polymère acrylique polyvalent;
7. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 2 mg/m^3 et OSHA PEL = 20 mpppc pour le talc. Préciser que les valeurs ne s'appliquent qu'en l'absence de fibres asbestiformes et que le produit renferme moins de 1 p. 100 de silice cristalline;
8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour les yeux chez les animaux de laboratoire;
9. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons chez les animaux de laboratoire;
10. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons de même que des tumeurs chez les animaux de laboratoire;
11. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes et bactériennes;
12. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes;
13. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à l'eau et au savon pendant au moins 15 minutes;
14. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention « quinze minutes » et la remplacer par la mention « au moins trente minutes »;
15. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « faire boire à la personne beaucoup d'eau ».

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5580

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with water for at least 20–30 minutes;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement “If patient is fully conscious, give two glasses of water at once”;
3. Disclose LD₅₀ values for two of the confidential hazardous ingredients.

Registry Number 5591

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2B;
2. Correct the impression that naphthalene, xylene and trimethylbenzenes are regulated components of the controlled product;
3. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product can cause adverse central nervous system (CNS) effects in humans;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose that immediate medical attention should be sought and that flushing should continue for at least 30 minutes;
5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and water for at least 30 minutes;
6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
7. Disclose that kerosene has been classified as a confirmed animal carcinogen with unknown relevance to humans (A3) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);
8. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;
9. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hardening of the arteries in laboratory animals;
10. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product can cause adverse central nervous system (CNS) effects and gastrointestinal disturbances in humans;
11. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 16 970 ppm for isopropanol;
12. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular effects in laboratory animals;
13. Disclose that diethylamine is a skin sensitizer;

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer les yeux à grande eau pendant au moins 20-30 minutes;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si la victime est pleinement consciente, lui faire boire deux verres d'eau »;
3. Divulguer les DL₅₀ pour deux des ingrédients dangereux confidentiels.

Numéro d'enregistrement 5591

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2B;
2. Corriger l'impression que le naphthalène, le xylène et les triméthylbenzènes sont des constituants réglementés du produit contrôlé;
3. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé peut provoquer des effets nocifs sur le système nerveux central (SNC) chez les humains;
4. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé et poursuivre le rinçage des yeux à grande eau pendant au moins 30 minutes;
5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à l'eau et au savon pendant au moins 30 minutes;
6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
7. Divulguer que le kérosène a été classé comme cancérigène confirmé chez les animaux, mais ne s'applique pas aux êtres humains (A3) selon l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);
8. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;
9. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque l'artériosclérose chez les animaux de laboratoire;
10. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé peut provoquer des effets nocifs sur le système nerveux central (SNC) et des troubles gastro-intestinaux chez les humains;
11. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de 16 970 ppm pour l'isopropanol;
12. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules chez les animaux de laboratoire;
13. Divulguer que la diéthylamine est un sensibilisant cutané;

14. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause lesions of the nasal cavity in laboratory animals;

15. Disclose that exposure to vapours of an ingredient in the controlled product has caused temporary visual disturbances;

16. Disclose a lower LD₅₀ (oral, guinea pig) value of 16 300 mg/kg for kerosene;

17. Disclose an LD₅₀ range value for one of the confidential hazardous ingredients.

Registry Number 5595

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove the statement and the hazard symbol indicating that the controlled product is classified in WHMIS class E. Also remove statements that the product is corrosive to the skin and that it is classified as corrosive for transport under the TDG regulations;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "Give several glasses of water or milk."

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5600

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format, content and wording of the MSDS.

Registry Number 5605

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that ethylbenzene and trimethylbenzenes are regulated components of the controlled product;

2. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has caused adverse gastrointestinal, CNS and vision effects as well as necrosis and haemorrhaging in the brain;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with acetyl bromide, aluminum and magnesium metals, aluminum and zinc salts, boron trichloride and cyanuric chloride;

5. Disclose an LD₅₀ (oral, male rat) value of 3 523 mg/kg for xylene;

14. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions aux fosses nasales chez les animaux de laboratoire;

15. Divulguer que l'exposition aux vapeurs d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des perturbations temporaires de la vue;

16. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, cobaye) plus faible de 16 300 mg/kg pour le kérosène;

17. Divulguer une plage de DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

Numéro d'enregistrement 5595

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Enlevez l'énoncé et le signal de danger précisant que le produit contrôlé appartient à la classe E du SIMDUT. Enlevez également les énoncés selon lesquels le produit est corrosif pour la peau et est considéré comme corrosif aux fins du transport en vertu du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Donner de l'eau ou du lait ».

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5600

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format, du contenu et du libellé de la FS.

Numéro d'enregistrement 5605

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que l'éthylbenzène et les triméthylbenzènes sont des constituants réglementés du produit contrôlé;

2. Divulguer que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur le système gastro-intestinal, le SNC et la vue, ainsi que la nécrose et l'hémorragie cérébrales;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec le bromure d'acétyle, les métaux d'aluminium et de magnésium, les sels d'aluminium et de zinc, le trichlorure de bore et le chlorure cyanurique;

5. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat mâle) de 3 523 mg/kg pour le xylène;

6. Disclose that hexane synergistically enhances the hearing loss caused by inhalation exposure to xylene in laboratory animals;

7. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity in laboratory animals;

8. Disclose that xylene has been shown to cause skin sensitization in workers;

9. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be mutagenic, *in vivo*.

Registry Numbers 5606 to 5608, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration. Also disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

2. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm and ACGIH TLV-STEL = 400 ppm for isopropanol;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with 2-butanone, aluminum and potassium *tert*-butoxide and that an explosion may result if these ingredients are mixed with the controlled product;

4. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 17 000 ppm for isopropanol;

5. Disclose that acute inhalation of high doses of an ingredient in the controlled product has been shown to cause respiratory tract irritation and adverse lung effects;

6. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular and kidney effects in laboratory animals;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity in laboratory animals;

8. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product can cause adverse central nervous system (CNS) effects and gastrointestinal disturbances in humans;

9. Remove the statement that the controlled product is practically non-toxic in contact with the skin;

10. Registry Number 5606: If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A;

11. Registry Number 5607:

(a) Disclose an LD₅₀ value for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner;

(b) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1B, D2A and D2B;

6. Divulguer que l'hexane accroît de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition à l'inhalation du xylène chez les animaux de laboratoire;

7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer que le xylène provoque une sensibilisation cutanée chez les travailleurs;

9. Divulguer qu'il a été établi *in vivo* qu'un ingrédient du produit contrôlé est mutagène.

Numéros d'enregistrement 5606 à 5608, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons. Divulguer aussi un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

2. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm et ACGIH TLV-STEL = 400 ppm pour l'isopropanol;

3. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec la 2-butanone, l'aluminium et le *t*-butoxyde de potassium et qu'il peut se produire une explosion si ces ingrédients sont mélangés avec le produit contrôlé;

4. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de 17 000 ppm pour l'isopropanol;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par inhalation de doses élevées d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation des voies respiratoires et des effets nocifs sur les poumons;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules et les reins chez les animaux de laboratoire;

7. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé peut provoquer des effets nocifs sur le système nerveux central (SNC) et des troubles gastro-intestinaux chez les humains;

9. Supprimer l'énoncé indiquant que le produit contrôlé n'est quasiment pas toxique par contact cutané;

10. Numéro d'enregistrement 5606 : Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A;

11. Numéro d'enregistrement 5607 :

a) Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel;

b) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1B, D2A et D2B;

12. Registry Number 5608: If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D2A and D2B.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5609

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove the statement that the controlled product is practically non-toxic in contact with the skin.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 5618 and 5619

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentrations of solvent naphtha (petroleum), light aromatic and 2-methoxy-1-propanol acetate in an acceptable manner;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "If swallowed, give two glasses of water to drink";

3. Registry Number 5618: Disclose that acute dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse CNS effects in laboratory animals;

4. Registry Number 5619: Disclose the percent concentration of solvent naphtha (petroleum), medium aliphatic in an acceptable manner.

Registry Numbers 5635 and 5638

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Amend the MSDS to describe the subheading Odour Threshold as "not applicable."

2. Registry Number 5635: Disclose correct information concerning the potential for polymerization of the controlled product;

3. Registry Number 5638: Add oxides of nitrogen to the list of hazardous decomposition products.

12. Numéro d'enregistrement 5608 : Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D2A et D2B.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5609

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer l'énoncé indiquant que le produit contrôlé n'est quasiment pas toxique par contact cutané.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 5618 et 5619

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable les concentrations en pourcentage du solvant naphta aromatique léger (pétrole) et du 2-acétate de 2-méthoxypropyle;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « En cas d'ingestion, donner deux verres d'eau à boire »;

3. Numéro d'enregistrement 5618 : Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le SNC chez les animaux de laboratoire;

4. Numéro d'enregistrement 5619 : Divulguer de manière acceptable le concentration en pourcentage du solvant naphta aliphatique moyen (pétrole).

Numéros d'enregistrement 5635 et 5638

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Modifier la FS afin d'inscrire au sous-titre Seuil d'odeur la mention « sans objet ».

2. Numéro d'enregistrement 5635 : Divulguer les renseignements pertinents au sujet du potentiel de polymérisation du produit contrôlé;

3. Numéro d'enregistrement 5638 : Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de décomposition dangereux.

Registry Number 5642

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose correct information concerning the odour threshold of the chemical.

Registry Number 5645

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose correct information concerning the odour threshold of the chemical;

2. Disclose that poly (aromatic glycidyl ether) has caused respiratory sensitization in one worker.

Registry Number 5649

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose correct information concerning the odour threshold of the chemical.

Registry Number 5650

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 0.0005 ppm for strontium chromate;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, add that medical attention should be obtained immediately;

3. Disclose that grounded equipment be used when handling large quantities of the controlled product;

4. Disclose correct information concerning the odour threshold of the chemical.

Registry Numbers 5657 and 5658

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose correct information concerning the odour threshold of the chemical.

Numéro d'enregistrement 5642

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les données justes au sujet du seuil d'odeur du produit chimique.

Numéro d'enregistrement 5645

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les données justes au sujet du seuil d'odeur du produit chimique;

2. Divulguer que le poly (éthers aromatiques, glycidyliques) a provoqué une sensibilisation des voies respiratoires chez un travailleur.

Numéro d'enregistrement 5649

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les données justes au sujet du seuil d'odeur du produit chimique.

Numéro d'enregistrement 5650

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 0,0005 ppm pour le chromate de strontium;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, ajouter qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

3. Divulguer qu'il faut mettre électriquement à la terre le matériel utilisé pour la manutention de grandes quantités du produit contrôlé;

4. Divulguer les données justes au sujet du seuil d'odeur du produit chimique.

Numéros d'enregistrement 5657 et 5658

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les données justes au sujet du seuil d'odeur du produit chimique.

Registry Numbers 5660 and 5663

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS Registry Number and percent concentration;
2. Disclose correct information concerning the odour threshold of the chemical.

Registry Number 5667

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS Registry Number and percent concentration;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed. Contaminated clothing, including contaminated footwear and leather goods, should be removed under running water. Obtain medical advice immediately;
3. Disclose correct information concerning the odour threshold of the chemical.

Registry Number 5688

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of four additional confidential hazardous ingredients in the controlled product;
2. Disclose that the alcohol has been shown to cause dermal sensitization in laboratory animals;
3. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the brain, thymus and skeletal muscles in laboratory animals;
4. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the kidneys in laboratory animals;
5. Disclose that dermal exposure to an ingredient in the controlled product has caused adverse CNS effects;
6. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;
7. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*;
8. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

Numéros d'enregistrement 5660 et 5663

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;
2. Divulguer les données justes au sujet du seuil d'odeur du produit chimique.

Numéro d'enregistrement 5667

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique. Il faut enlever les vêtements contaminés, incluant les chaussures et les objets en cuir contaminés, tout en étant sous un jet d'eau courante. Consulter immédiatement un professionnel de la santé;
3. Divulguer les données justes au sujet du seuil d'odeur du produit chimique.

Numéro d'enregistrement 5688

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de quatre autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé;
2. Divulguer que l'alcool provoque une sensibilisation cutanée chez les animaux de laboratoire;
3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque les effets nocifs sur le cerveau, le thymus et les muscles squelettiques chez les animaux de laboratoire;
4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les reins chez les animaux de laboratoire;
5. Divulguer que l'exposition cutanée à un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur le SNC;
6. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des effets fetotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;
7. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des réactions mutagènes sur les cellules mammaliennes *in vitro*;
8. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

9. Disclose an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of >5 200 mg/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 1 400 ppm for the alcohol;

10. Disclose an LC₅₀ (4 hours, male rat, aerosol) value of 3.6 mg/L for the organic acid;

11. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 14 500 mg/kg for one of the confidential hazardous ingredients.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5737

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause severe damage to the cornea of laboratory animals;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes while holding eyelid(s) open and taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 5739 to 5744, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause severe damage to the cornea of laboratory animals;

2. Disclose that acute inhalation exposure to an ingredient in the controlled product has caused CNS effects;

3. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause damage to the eyes of laboratory animals;

4. Disclose that a second ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human, mammalian and bacterial cells, *in vitro*;

6. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause tumours in laboratory animals;

9. Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de >5 200 mg/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de 1 400 ppm pour l'alcool;

10. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat mâle, aérosol) de 3,6 mg/L pour l'acide organique;

11. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 14 500 mg/kg pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5737

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions graves de la cornée chez les animaux de laboratoire;

2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes, les paupières maintenues ouvertes et sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 5739 à 5744, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions graves de la cornée chez les animaux de laboratoire;

2. Divulguer que l'exposition aiguë par inhalation à un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets sur le SNC;

3. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur les yeux chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer qu'il a été établi qu'un deuxième ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques;

5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines, mammaliennes et bactériennes;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des tumeurs chez les animaux de laboratoire;

7. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes while holding eyelid(s) open and taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;

8. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing;

9. Registry Number 5744:

(a) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the lymph nodes and kidneys and lung and auto-immune diseases;

(b) Disclose that ethylene oxide is incompatible with an ingredient in the controlled product and may cause an explosive reaction when mixed with the controlled product.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5745

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause severe damage to the cornea of laboratory animals;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes while holding eyelid(s) open and taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;

3. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the lymph nodes and kidneys and lung and auto-immune diseases.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 5746 to 5751, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause severe damage to the cornea of laboratory animals;

7. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes, les paupières maintenues ouvertes et sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;

8. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions;

9. Numéro d'enregistrement 5744 :

a) Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les ganglions lymphatiques et les reins ainsi que des maladies pulmonaires et des maladies auto-immunes;

b) Divulguer que l'oxyde d'éthylène n'est pas compatible avec un ingrédient du produit contrôlé et peut causer une explosion quand mélangé avec le produit contrôlé.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5745

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions graves de la cornée chez les animaux de laboratoire;

2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes, les paupières maintenues ouvertes et sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;

3. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les ganglions lymphatiques et les reins ainsi que des maladies pulmonaires et des maladies auto-immunes.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 5746 à 5751, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions graves de la cornée chez les animaux de laboratoire;

2. Disclose that acute inhalation exposure to an ingredient in the controlled product has caused CNS effects;

3. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause damage to the eyes of laboratory animals;

4. Disclose that a second ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human, mammalian and bacterial cells, *in vitro*;

6. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause tumours in laboratory animals;

7. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes while holding eyelid(s) open and taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;

8. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing;

9. Registry Number 5747:

(a) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the lymph nodes and kidneys and lung and auto-immune diseases;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity;

(c) Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause neurological effects in humans and adverse lung effects in laboratory animals;

(d) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause developmental effects in laboratory animals;

(e) Disclose that ethylene oxide is incompatible with an ingredient in the controlled product and may cause an explosive reaction when mixed with the controlled product;

10. Registry Number 5750: Disclose the presence of C.I. Pigment Green 7 in the controlled product, its CAS Registry Number 1328-53-6 and its percent concentration;

11. Registry Numbers 5747 and 5750: Disclose the percent concentration of diethylene glycol monomethyl ether in an acceptable manner.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5752

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

2. Divulguer que l'exposition aiguë par inhalation à un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets sur le SNC;

3. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur les yeux chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer qu'il a été établi qu'un deuxième ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques;

5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines, mammaliennes et bactériennes;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des tumeurs chez les animaux de laboratoire;

7. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes, les paupières maintenues ouvertes et sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;

8. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions;

9. Numéro d'enregistrement 5747 :

a) Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les ganglions lymphatiques et les reins ainsi que des maladies pulmonaires et des maladies auto-immunes;

b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagénicité;

c) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets neurologiques chez les humains et des effets nocifs sur les poumons chez les animaux de laboratoire;

d) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le développement chez les animaux de laboratoire;

e) Divulguer que l'oxyde d'éthylène n'est pas compatible avec un ingrédient du produit contrôlé et peut causer une explosion quand mélangé avec le produit contrôlé;

10. Numéro d'enregistrement 5750 : Divulguer la présence de la phtalocyanine contenant du cuivre, polychloro dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 1328-53-6 et sa concentration en pourcentage;

11. Numéros d'enregistrement 5747 et 5750 : Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de l'éther monométhylé du diéthylèneglycol.

Attestation: À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5752

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause severe damage to the cornea of laboratory animals;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes while holding eyelid(s) open and taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 5753 and 5754

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause severe damage to the cornea of laboratory animals;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes while holding eyelid(s) open and taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing;

5. Disclose that acute inhalation exposure to an ingredient in the controlled product has caused CNS effects;

6. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause damage to the eyes of laboratory animals;

7. Disclose that a second ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human, mammalian and bacterial cells, *in vitro*;

9. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause tumours in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions graves de la cornée chez les animaux de laboratoire;

2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes, les paupières maintenues ouvertes et sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 5753 et 5754

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions graves de la cornée chez les animaux de laboratoire;

2. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagenicité;

3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes, les paupières maintenues ouvertes et sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions;

5. Divulguer que l'exposition aiguë par inhalation à un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets sur le SNC;

6. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur les yeux chez les animaux de laboratoire;

7. Divulguer qu'il a été établi qu'un deuxième ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques;

8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines, mammaliennes et bactériennes;

9. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des tumeurs chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Registry Number 5757

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

Registry Number 5758

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of propane-1,2-diol in an acceptable manner.

Registry Number 5759

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

Registry Number 5761

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give plenty of water to drink.

Registry Number 5762

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that naphthalene, xylene and trimethylbenzenes are regulated components of the controlled product.

Registry Number 5771

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with bases;

2. Disclose an oral LD₅₀ value for toluene in an acceptable manner.

Registry Number 5772

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

Registry Number 5773

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Numéro d'enregistrement 5757

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

Numéro d'enregistrement 5758

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage du propane-1,2-diol.

Numéro d'enregistrement 5759

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Numéro d'enregistrement 5761

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire beaucoup d'eau.

Numéro d'enregistrement 5762

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que le naphthalène, le xylène et les triméthylbenzènes sont des constituants réglementés du produit contrôlé.

Numéro d'enregistrement 5771

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec les bases;

2. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ par voie orale pour le toluène.

Numéro d'enregistrement 5772

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 5773

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

2. In relation to the first aid information for skin and eye contact already disclosed on the MSDS, add a statement to the effect that medical attention be obtained immediately;

3. Add oxides of carbon to the list of hazardous combustion products;

4. Amend the MSDS to describe the subheading Vapour Pressure as "not available."

Registry Number 5778

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of methanol in the controlled product, its CAS Registry Number 67-56-1 and its percent concentration;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic and teratogenic effects in laboratory animals.

Registry Number 5779

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of decamethylcyclopentasiloxane in the controlled product, its CAS Registry Number 541-02-6 and its percent concentration;

2. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat, aerosol) value of 36 mg/L for octamethylcyclotetrasiloxane;

3. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat, aerosol) value of 8.67 mg/L for decamethylcyclopentasiloxane.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5782

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format, content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané et le contact oculaire, ajouter un énoncé indiquant qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

3. Ajouter les oxydes de carbone à la liste des produits de combustion dangereux;

4. Modifier la FS afin d'inscrire au sous-titre Tension de vapeur la mention « pas disponible ».

Numéro d'enregistrement 5778

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence du méthanol dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-56-1 et sa concentration en pourcentage;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques et tératogènes chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5779

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence du décaméthylcyclopentasiloxane dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 541-02-6 et sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat, aérosol) de 36 mg/L pour l'octaméthylcyclotétrasiloxane;

3. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat, aérosol) de 8,67 mg/L pour le décaméthylcyclopentasiloxane.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5782

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format, du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1A;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic and teratogenic effects in laboratory animals;

5. Disclose an LD₅₀ value for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner.

Registry Number 5783

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

Registry Number 5790

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of isopropanol in the controlled product, its CAS Registry Number 67-63-0 and its percent concentration;

2. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm, ACGIH TLV-STEL = 400 ppm and OSHA PEL = 400 ppm for isopropanol;

3. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse gastrointestinal, vision and CNS effects, up to and including coma and death. Also disclose that it has caused necrosis and haemorrhaging in the brain;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with acetyl bromide, aluminum powder and magnesium metal, aluminum and zinc salts, boron trichloride, cyanuric chloride and potassium *tert*-butoxide;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be mutagenic, *in vivo*;

6. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has caused diminished vision;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1A;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques et tératogènes chez les animaux de laboratoire;

5. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel.

Numéro d'enregistrement 5783

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Numéro d'enregistrement 5790

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de l'isopropanol dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-63-0 et sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm, ACGIH TLV-STEL = 400 ppm et OSHA PEL = 400 ppm pour l'isopropanol;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système gastro-intestinal, sur la vue et sur le SNC, jusque et y compris un coma et la mort. Divulguer aussi qu'il a provoqué la nécrose et l'hémorragie cérébrales;

4. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec le bromure d'acétyle, l'aluminium en poudre et le magnésium métallique, les sels d'aluminium et de zinc, le trichlorure de bore, le chlorure cyanurique et le *t*-butoxyde de potassium;

5. Divulguer qu'il a été établi *in vivo* qu'un ingrédient du produit contrôlé est mutagène;

6. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué une vision réduite;

7. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire.

Registry Number 5794

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has caused visual impairment, necrosis and haemorrhaging in the brain and adverse CNS effects up to and including coma and death;
2. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with acetyl bromide, aluminum and magnesium metals, aluminum and zinc salts, boron trichloride and cyanuric chloride;
3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be mutagenic, *in vivo*.

Registry Number 5796

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that xylene and trimethylbenzenes are regulated components of the controlled product;
2. Disclose that the alkyl dithiodiazole may cause skin sensitization.

Registry Numbers 5807 and 5808

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;
2. Disclose a lower LC₅₀ (4 hours, rat) value of 143 ppm for BDMAEE;
3. Registry Number 5807:
 - (a) In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "If patient is fully conscious, give two glasses of milk or water at once";
 - (b) In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes;
 - (c) In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to "fifteen minutes" and replace it with a time of "thirty minutes";
 - (d) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1A and E;
4. Registry Number 5808: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

Numéro d'enregistrement 5794

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué une déficience de la vue, la nécrose et l'hémorragie cérébrales et des effets nocifs sur le SNC, jusque et y compris un coma et la mort;
2. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec le bromure d'acétyle, les métaux d'aluminium et de magnésium, les sels d'aluminium et de zinc, le trichlorure de bore et le chlorure cyanurique;
3. Divulguer qu'il a été établi *in vivo* qu'un ingrédient du produit contrôlé est mutagène.

Numéro d'enregistrement 5796

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que le xylène et les triméthylbenzènes sont des constituants réglementés du produit contrôlé;
2. Divulguer que le dithiodiazol alkylé peut provoquer une sensibilisation cutanée.

Numéros d'enregistrement 5807 et 5808

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;
2. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) plus faible de 143 ppm pour le BDMAEE;
3. Numéro d'enregistrement 5807 :
 - a) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si le patient est parfaitement conscient faire boire tout de suite deux verres d'eau ou de lait »;
 - b) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à l'eau courante tiède à faible pression et au savon pendant au moins 30 minutes;
 - c) En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention « quinze minutes » et la remplacer par la mention « trente minutes »;
 - d) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1A et E;
4. Numéro d'enregistrement 5808 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœto-toxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5828

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that dermal absorption of an ingredient in the controlled product has caused adverse vision and CNS effects;
2. Disclose that ingredients in the controlled product are incompatible with acetyl bromide, aluminum powder, magnesium, aluminum and zinc salts, boron trichloride and cyanuric chloride;
3. Disclose an LC₅₀ (8 hours, female rat) value of 12 000 ppm for isopropanol;
4. Disclose that acute ingestion of ingredients in the controlled product has been shown to cause CNS effects, brain damage, visual disturbances and blindness;
5. Disclose a LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 99 mg/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 450 ppm for 2-butoxyethanol;
6. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity, and disclose that another ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vitro* screening test for mutagenicity;
7. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has caused diminished vision and gastrointestinal effects in humans;
8. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular effects in laboratory animals;
9. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity and developmental toxicity in laboratory animals.

Registry Number 5836

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the pH of the controlled product.

Registry Number 5838

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that xylene and trimethylbenzenes are regulated components of the controlled product;
2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause eye corrosion in laboratory animals;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5828

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que l'exposition aiguë cutanée d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur la vue et sur le SNC;
2. Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé ne sont pas compatibles avec le bromure d'acétyle, l'aluminium en poudre, le magnésium, les sels d'aluminium et de zinc, le trichlorure de bore et le chlorure cyanurique;
3. Divulguer une CL₅₀ (8 heures, rat femelle) de 12 000 ppm pour l'isopropanol;
4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion des ingrédients du produit contrôlé provoque des effets sur le SNC, des effets nocifs sur le cerveau, des perturbations de la vue et la cécité;
5. Divulguer un DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 99 mg/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de 450 ppm pour le 2-butoxyéthanol;
6. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagenicité, et divulguer qu'un autre ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vitro* de la mutagenicité;
7. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué chez les humains une vision réduite et des effets sur le système gastro-intestinal;
8. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules chez les animaux de laboratoire;
9. Divulguer qu'il a été établi que l'inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité et une toxicité au stade du développement chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5836

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le pH du produit contrôlé.

Numéro d'enregistrement 5838

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que le xylène et les triméthylbenzènes sont des constituants réglementés du produit contrôlé;
2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour les yeux chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes.

Registry Number 5935

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose LD₅₀ values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the bone marrow and sperm in laboratory animals;
3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity in laboratory animals;
4. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in bacterial and mammalian cells, *in vitro*.

Registry Number 5937

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2B;
2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause eye corrosion in laboratory animals;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes;
4. Add carbon dioxide and oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;
5. Disclose an LD₅₀ value for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner;
6. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause gastrointestinal disturbances as well as testicular and kidney effects in laboratory animals;
7. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause developmental effects in laboratory animals.

Registry Number 5961

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentrations of petroleum solvent and alkoxylated fatty polyamines in an acceptable manner;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

Numéro d'enregistrement 5935

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;
2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur la moelle osseuse et le sperme chez les animaux de laboratoire;
3. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fetotoxicité chez les animaux de laboratoire;
4. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules bactériennes et mammaliennes.

Numéro d'enregistrement 5937

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2B;
2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour les yeux chez les animaux de laboratoire;
3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes;
4. Ajouter le dioxyde de carbone et les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;
5. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel;
6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des troubles gastro-intestinaux ainsi que des effets nocifs sur les testicules et les reins chez les animaux de laboratoire;
7. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le développement chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5961

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable les concentrations en pourcentage du solvant pétrolier et des polyamines grasses alcoylées;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. Disclose the pH of the controlled product;
4. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
5. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

Having regard to the foregoing, and pursuant to sections 16 and 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the Screening Officer has, for each of the claims bearing Registry Numbers 5205 and 5206, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, including disclosing the identity of the ingredient which was the information in respect of which the claim for exemption was made, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the Screening Officer has, for each of the remaining above-noted claims, with the exception of those claims bearing Registry Numbers 4994, 5528, 5566, 5757, 5758, 5759, 5763, 5773, 5778, 5782, 5783 and 5837, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer within 40 days of expiry of the appeal period.

In the case of the claims bearing Registry Numbers 4994 and 5773, the Screening Officer has ordered the claimant to comply with the provisions of the *Occupational Health and Safety Act* of the Province of Ontario, except that the information in respect of which the claims for exemption were made does not have to be disclosed, and to provide copies of the amended MSDS to the Screening Officer, within the respective time period specified in the foregoing paragraph.

In the case of the claims bearing Registry Numbers 5528, 5566, 5757, 5758, 5759, 5778, 5782 and 5783, the Screening Officer has ordered the claimant to comply with the provisions of the *Occupational Health and Safety Code* of the Province of Alberta, except that the information in respect of which the claims for exemption were made does not have to be disclosed, and to provide copies of the amended MSDS and, in the case of the claim bearing Registry Number 5528, the amended label, to the Screening Officer, within the respective time period specified in the foregoing paragraph.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the Screening Officer, should have been shown on the relevant MSDS or label.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal a decision or order of a Screening Officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief

3. Divulguer le pH du produit contrôlé;
4. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
5. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

Compte tenu de ce qui précède et conformément aux articles 16 et 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5205 et 5206, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, de divulguer notamment l'identité de l'ingrédient, qui était l'information visée par la demande de dérogation, et de fournir à l'agent de contrôle une copie de la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation restantes précitées, à l'exception des demandes portant les numéros d'enregistrement 4994, 5528, 5566, 5757, 5758, 5759, 5763, 5773, 5778, 5782, 5783 et 5837, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Dans le cas des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 4994 et 5773, l'agent de contrôle a ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* de la province d'Ontario sauf que les renseignements visés par les demandes de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir les FS modifiées dans le délai précisé au paragraphe précédent.

Dans le cas des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5528, 5566, 5757, 5758, 5759, 5778, 5782 et 5783, l'agent de contrôle a ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de l'*Occupational Health and Safety Code* de la province d'Alberta, sauf que les renseignements visés par les demandes de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir les FS modifiées et, dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5528, l'étiquette modifiée, dans le délai précisé au paragraphe précédent.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS ou l'étiquette pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler d'une décision ou d'un ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formulaire n° 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*

Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3, (613) 993-4429.

R. BOARDMAN
Chief Screening Officer

[46-1-o]

et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, au directeur de la Section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3, (613) 993-4429.

Le directeur de la section de contrôle
R. BOARDMAN

[46-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Filing of a claim for exemption

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the receipt of the claims for exemption listed below.

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Dépôt d'une demande de dérogation

Conformément à l'alinéa 12(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses accuse, par les présentes, réception des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Nexco, North Bay, Ontario	Chemical identity and concentration and trade name of a controlled product and Information that could be used to identify a supplier of a controlled product of two ingredients	Dénomination chimique et concentration et marque d'un produit contrôlé et Renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé de deux ingrédients	NSOL 1000	6231
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Oil Seeker J529	6265
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Gelling Agent J508W	6266

The above claims seek exemption from the disclosure of employer confidential information in respect of a controlled product which would otherwise be required to be disclosed by the provisions of the applicable provincial legislation relating to occupational health and safety.

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels de l'employeur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la loi de la province applicable en matière de santé et sécurité.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Irgalite Rubine 4BFP	6192
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	1857-547 R Red	6193
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UNISPERSE DPP ORANGE RA-S	6194
Hexion Specialty Chemicals Canada Inc., Oshawa, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	Fentak (TM) MR0444	6195
Hexion Specialty Chemicals Canada Inc., Oshawa, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Fentak (TM) MR0330	6196
Hexion Specialty Chemicals Canada Inc., Oshawa, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Fentak (TM) FW0779	6197

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	Tolad® 9306 Additive	6198
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity and concentration of four ingredients Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients Dénomination chimique d'un ingrédient	RE936CRO Corrosion Inhibitor	6199
Air Products & Chemicals Inc. - Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	ANCAMINE (R) 2505 Curing Agent	6200
Kop-Coat, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of six ingredients	Dénomination chimique de six ingrédients	End Shield Concentrate	6201
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HiTEC ® 3023 Fuel Additive	6202
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HiTEC ® 953A Petroleum Additive	6203
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	Colortrend (R) Yellow	6204
E.I. du Pont Canada Company, Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Zonyl 1033D	6205
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SCOTHKOTE 327 PATCH, BRUSH, AND SPRAY GRADE LIQUID EPOXY COATING, PART B	6206
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SCOTCH-WELD (TM) EC-3964	6207
Prospec Chemicals division of Charles Tennant & Company, Fort Saskatchewan, Alberta	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	POLYFROTH W226208	6208
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PARALOID (TM) KM-342B POWDER	6209
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	CRO2032 CORROSION INHIBITOR	6210
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	CGW2034 CORROSION INHIBITOR	6211
Arkema Canada Inc., Oakville, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SPS 10LS	6212
Univar Canada Ltd., Richmond, British Columbia	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	MF BASEMUL	6213
Univar Canada Ltd., Richmond, British Columbia	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	MF BASEMUL H	6214
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	GW2033 CORROSION INHIBITOR	6215
Diacon Technologies Ltd., Richmond, British Columbia	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	Cedarbrite	6216
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	FM® 1000EP-15 Adhesive Film	6217
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FM® 309 Adhesive Film	6218
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	CYCOM® 799H Structural Resin	6219
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	FM® 99 Adhesive Film	6220
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	CYCOM® 5208GD Structural Prepeg	6221
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	FM® 94 Adhesive Film	6222

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	FM® 300-1 Adhesive Film	6223
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	CYCOM® 985 Prepreg	6224
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	HYE E773FR/Glass Prepreg	6225
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	MXB 9032/Glass Prepreg	6226
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	FX 986/Carbon Filament Prepreg	6227
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	SURFACE MASTER 905	6228
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	CYCOM® 97714A/Carbon Prepreg	6229
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CYCOM® 114/Glass Prepreg	6230
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	RBW6521 WATER CLARIFIER	6232
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	TOLAD® 3938 ADDITIVE	6233
Petro-Canada Lubricants, Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SPX 7000	6234
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	3M (TM) PIEZO INK JET 1595 BLACK	6235
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SCOTCHCAL BRAND HIGH PERFORMANCE INK, 7922, BLUE	6236
Hexion Specialty Chemicals Canada Inc., Oshawa, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Fentak (TM) FW0025	6237
Chemtrade Logistics Inc., North York, Ontario	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	Sodium Hydrosulfite Powder	6238
Arkema Canada Inc., Oakville, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	ADVANTEK (TM)	6239
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	Sulfa-Check® EC9085A	6240
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Sulfa-Check® EC9289A	6241
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Redicote C-450	6242
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Redicote C-450-2	6243
Industrial Environmental Coatings Corporation dba Enviroline Group, Pompano Beach, Florida	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Enviroline Series-Hardener A	6244
Industrial Environmental Coatings Corporation dba Enviroline Group, Pompano Beach, Florida	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Enviroline Series-Hardener B	6245
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PROSOFT TQ1003	6246
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Disperbyk®-103	6247
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	HI-M-PACT (TM) 5834 LDHI	6248
Hach Company, Ames, Iowa	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	DPD Free Chlorine Reagent	6249
Hach Company, Ames, Iowa	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	DPD Total Chlorine Reagent	6250

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Hach Company, Ames, Iowa	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DPD Compound For Free and Total Chlorine Analyzers	6251
Uniqema, New Castle, Delaware	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	PRIOLENE PLUS	6252
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity and concentration of six ingredients	Dénomination chimique et concentration de six ingrédients	CRO2032U Corrosion Inhibitor	6253
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	Aquaflour 400	6254
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	PETRO® AG SPECIAL LIQUID	6255
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	PETRO® AG SPECIAL POWDER	6256
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	TOLAD® FUEL STABILITY ADDITIVE	6257
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	NALCO® EC6032A	6258
SÜD-CHEMIE Inc., Louisville, Kentucky	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	Styromax® 3	6259
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	CAPCURE (R) 3830-81	6260
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Lubrizol (R) 5706	6261
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PERGASOL BLACK NSB100 LIQUID	6262
Octel Starreon LLC, Littleton, Colorado	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Octel Starreon CFI-1872	6263
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	EC1009A CORROSION INHIBITOR	6264
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	AERO® XD5002 Promoter	6267
Octel Starreon LLC, Littleton, Colorado	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	Octel Starreon FO-91 ei1	6268
Dow Corning Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	DOW CORNING TORAY SE 936 LIQUID CATALYST	6269
MeadWestvaco Corp. Specialty Chemicals Div., North Charleston, South Carolina	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	INDULIN 201	6270
MeadWestvaco Corp. Specialty Chemicals Div., North Charleston, South Carolina	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INDULIN 206	6271
MeadWestvaco Corp. Specialty Chemicals Div., North Charleston, South Carolina	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INDULIN MQK	6272
MeadWestvaco Corp. Specialty Chemicals Div., North Charleston, South Carolina	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	INDULIN SA-L	6273
Hexion Specialty Chemicals Canada Inc., Oshawa, Ontario	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	Fentak MR 0950	6274

The above claims seek exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that this notice contain a statement offering every affected party the opportunity to make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet to which it relates.

Under the provisions of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, "affected party," for purposes of the *Hazardous Materials Information Review Act*, means, in respect of a controlled product that is the subject of a claim for exemption, a person who is not a competitor of the claimant and who uses, supplies or is otherwise involved in the use or supply of the controlled product at a work place, and includes

- (a) a supplier of the controlled product;
- (b) an employee at the work place;
- (c) an employer at the work place;
- (d) a safety and health professional for the work place;
- (e) a safety and health representative or a member of a safety and health committee for the work place; and
- (f) a person who is authorized in writing to represent
 - (i) a supplier referred to in paragraph (a) or an employer referred to in paragraph (c), or
 - (ii) an employee referred to in paragraph (b), except where that person is an official or a representative of a trade union that is not certified or recognized in respect of the work place.

Written representations respecting a claim for exemption cited in the present notice, or the material safety data sheet to which the claim relates, must cite the appropriate Registry Number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Screening Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3.

R. BOARDMAN
Chief Screening Officer

[46-1-o]

Le paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* exige que cet avis offre à toute partie touchée de faire des représentations par écrit auprès de l'agent de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique en cause.

En vertu des dispositions du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, « partie touchée », pour l'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, s'entend, relativement à un produit contrôlé qui est visé par une demande de dérogation, de la personne qui n'est pas un concurrent du demandeur et qui utilise ou fournit le produit contrôlé dans un lieu de travail ou qui participe d'une façon ou d'une autre à l'utilisation ou à la fourniture du produit contrôlé dans ce lieu. Sont inclus dans la présente définition :

- a) le fournisseur du produit contrôlé;
- b) l'employé au lieu de travail;
- c) l'employeur au lieu de travail;
- d) le professionnel de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le lieu de travail;
- e) le représentant à l'hygiène et à la sécurité ou un membre du comité d'hygiène et de sécurité pour le lieu de travail;
- f) la personne autorisée par écrit à représenter :
 - (i) soit le fournisseur ou l'employeur visé à l'alinéa a) ou c),
 - (ii) soit l'employé visé à l'alinéa b), sauf si cette personne est l'agent ou le représentant d'un syndicat qui n'est pas accrédité ou reconnu pour le lieu de travail.

Les observations écrites concernant une demande de dérogation visée par le présent avis, ou la fiche signalétique faisant l'objet de la demande de dérogation, doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la *Partie I* de la *Gazette du Canada*, à l'agent de contrôle à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3.

Le directeur de la section de contrôle
R. BOARDMAN

[46-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION**

PLANS DEPOSITED

Alberta Infrastructure and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 052 5618, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over the McLeod River, on Highway 16, approximately 5 km east of Edson, located at INW 17-053-16-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, October 28, 2005

MPA ENGINEERING LTD.

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

[46-1-o]

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

PLANS DEPOSITED

Alberta Infrastructure and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 052 5617, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over the North Saskatchewan River, on Highway 881, approximately 10 km north of Myrnam, located at INE 14-55-09-W4M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments

AVIS DIVERS**ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION**

DÉPÔT DE PLANS

Le Alberta Infrastructure and Transportation (le ministère de l'infrastructure et des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Infrastructure and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 052 5618, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus de la rivière McLeod, sur la route 16, à environ 5 km à l'est d'Edson, dans le quart nord-ouest de la section 17, canton 053, rang 16, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 28 octobre 2005

MPA ENGINEERING LTD.

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

[46-1]

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

DÉPÔT DE PLANS

Le Alberta Infrastructure and Transportation (le ministère de l'infrastructure et des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Infrastructure and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 052 5617, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus de la rivière Saskatchewan Nord, sur la route 881, à environ 10 km au nord de Myrnam, dans le quart nord-est de la section 14, canton 55, rang 09, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés.

conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, October 28, 2005

MPA ENGINEERING LTD.
ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

[46-1-o]

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

PLANS DEPOSITED

Alberta Infrastructure and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 052 5616, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over the North Saskatchewan River, on Highway 855, approximately 13 km south of Smoky Lake, located at INW 04-58-17-W4M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, October 28, 2005

MPA ENGINEERING LTD.
ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

[46-1-o]

THE ANDERSONS, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 5, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Master Equipment Lease Agreement dated as of September 30, 2005, between Banc of America Leasing & Capital, LLC and The Andersons, Inc.;
2. Memorandum of Assignment of Lease Agreement dated as of September 30, 2005, between Banc of America Leasing & Capital, LLC and The Andersons, Inc.; and
3. Memorandum of Lease dated as of June 29, 2005, between The Andersons, Inc. and Canadian Pacific Railway Company.

November 2, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 28 octobre 2005

MPA ENGINEERING LTD.
ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

[46-1]

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

DÉPÔT DE PLANS

Le Alberta Infrastructure and Transportation (le ministère de l'infrastructure et des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Infrastructure and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 052 5616, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus de la rivière Saskatchewan Nord, sur la route 855, à environ 13 km au sud de Smoky Lake, dans le quart nord-ouest de la section 04, canton 58, rang 17, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 28 octobre 2005

MPA ENGINEERING LTD.
ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

[46-1]

THE ANDERSONS, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 octobre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat maître de location d'équipement en date du 30 septembre 2005 entre la Banc of America Leasing & Capital, LLC et The Andersons, Inc.;
2. Résumé de la convention de cession du contrat de location en date du 30 septembre 2005 entre la Banc of America Leasing & Capital, LLC et The Andersons, Inc.;
3. Résumé du contrat de location en date du 29 juin 2005 entre The Andersons, Inc. et la Canadian Pacific Railway Company.

Le 2 novembre 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

THE ANDERSONS, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 24, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Notification of Leases (GE Silicones) dated March 31, 2005, by The Andersons, Inc.

November 3, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

THE ANDERSONS, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 octobre 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Notification des contrats de location (GE Silicones) en date du 31 mars 2005 par The Andersons, Inc.

Le 3 novembre 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

ASSOCIATION DES MARCHANDS DU CARREFOUR GASPÉ

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Association des marchands du Carrefour Gaspé intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 3, 2005

MARIE-JEANNE LEBLANC
Real Estate Administrator

[46-1-o]

ASSOCIATION DES MARCHANDS DU CARREFOUR GASPÉ

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que l'Association des marchands du Carrefour Gaspé demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 3 novembre 2005

L'administratrice immobilière
MARIE-JEANNE LEBLANC

[46-1-o]

THE BANK OF NEW YORK

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 4, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Exhibit B — Release of Security Interest dated September 30, 2005, by The Bank of New York.

November 2, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

THE BANK OF NEW YORK

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 octobre 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Annexe B — mainlevée du contrat de sûreté en date du 30 septembre 2005 par The Bank of New York.

Le 2 novembre 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 21, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Termination and Equipment Disposition No. 1 dated as of October 3, 2005, between HSBC Bank Canada and Canadian National Railway Company.

November 3, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 octobre 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de résiliation du contrat de location et première disposition d'équipement en date du 3 octobre 2005 entre la HSBC Bank Canada et la Canadian National Railway Company.

Le 3 novembre 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

CANADIAN TOOLING & MACHINING ASSOCIATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the Canadian Tooling & Machining Association has changed the location of its head office to the city of Cambridge, province of Ontario.

September 30, 2005

JAMES BOWMAN
President

[46-1-o]

ASSOCIATION CANADIENNE DE L'OUTILLAGE ET DE L'USINAGE**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que l'Association canadienne de l'outillage et de l'usinage a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Cambridge, province d'Ontario.

Le 30 septembre 2005

Le président
JAMES BOWMAN

[46-1-o]

THE CORPORATION OF THE TOWN OF AMHERSTBURG**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the Town of Amherstburg hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the Town of Amherstburg has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Essex, at Windsor, Ontario, under deposit No. R1544459, a description of the site and plans for the rehabilitation of the existing bridge over the Canard River at North Sideroad, approximately 0.7 km east of Concession 5 North, in the town of Amherstburg, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

November 3, 2005

DILLON CONSULTING LIMITED
Engineers

[46-1-o]

THE CORPORATION OF THE TOWN OF AMHERSTBURG**DÉPÔT DE PLANS**

The Corporation of the Town of Amherstburg donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the Town of Amherstburg a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Essex, à Windsor (Ontario), sous le numéro de dépôt R1544459, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont actuel au-dessus de la rivière Canard sur la route secondaire North, à environ 0,7 km à l'est de la concession 5 nord, dans la ville d'Amherstburg, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 3 novembre 2005

Les ingénieurs
DILLON CONSULTING LIMITED

[46-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF PRINCE EDWARD ISLAND**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transportation and Public Works of Prince Edward Island hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Prince Edward Island has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at 11 Kent Street, Jones Building, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 31167, a description of the site and plans of the replacement of the Head of Montague Bridge, located at Head of Montague, Kings County.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports et des Travaux publics de l'Île-du-Prince-Édouard donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports et des Travaux publics de l'Île-du-Prince-Édouard a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé au 11, rue Kent, Immeuble Jones, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 31167, une description de l'emplacement et les plans du projet de remplacement du pont Head of Montague, lequel est situé à Head of Montague, comté de Kings.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, November 1, 2005

STEVE MACLEAN
Deputy Minister

[46-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 1^{er} novembre 2005

Le sous-ministre
STEVE MACLEAN

[46-1-o]

ÉGLISE DE DIEU D'OUTREMONT

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that ÉGLISE DE DIEU D'OUTREMONT intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 22, 2005

GEORGES MOREAU MORISSET
President

[46-1-o]

ÉGLISE DE DIEU D'OUTREMONT

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que l'ÉGLISE DE DIEU D'OUTREMONT demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 22 octobre 2005

Le président
GEORGES MOREAU MORISSET

[46-1-o]

EPCOR WATER SERVICES

PLANS DEPOSITED

EPCOR Water Services hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, EPCOR Water Services has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 0525710, a description of the site and plans of a raw water intake in the North Saskatchewan River, in the northeast quarter of Section 9, Township 52, Range 25, west of the Fourth Meridian, and in the southeast quarter of Section 9, Township 52, Range 25, west of the Fourth Meridian, Plan 1840, Block C.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, November 4, 2005

KAREN CREWS
Project Coordinator

[46-1-o]

EPCOR WATER SERVICES

DÉPÔT DE PLANS

La société EPCOR Water Services donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La EPCOR Water Services a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 0525710, une description de l'emplacement et les plans d'une prise d'eau brute dans la rivière Saskatchewan Nord, située dans le quart nord-est de la section 9, canton 52, rang 25, à l'ouest du quatrième méridien, et dans le quart sud-est de la section 9, canton 52, rang 25, à l'ouest du quatrième méridien, plan 1840, bloc C.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 4 novembre 2005

La coordonnatrice du projet
KAREN CREWS

[46-1]

HENRI ALLAIN**PLANS DEPOSITED**

Henri Allain hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Henri Allain has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 21214060, a description of the site and plans for the mollusc culture in suspension in Village Bay, on Lease MS-1165.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Richibucto, October 29, 2005

HENRY ALLAIN

[46-1-o]

HENRI ALLAIN**DÉPÔT DE PLANS**

Henri Allain donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Henri Allain a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 21214060, une description de l'emplacement et les plans d'une culture de mollusques en suspension dans la baie du Village, sur le bail MS-1165.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Richibucto, le 29 octobre 2005

HENRY ALLAIN

[46-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Halton (No. 20), in the town of Milton, Ontario, under deposit No. G-56, a description of the site and plans for the rehabilitation of the existing QEW bridge and the construction of a new QEW westbound bridge over Sixteen Mile Creek, at Lot 16, Concession 3, and Lot 16, Concession 2, in the town of Oakville, region of Halton, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Thornhill, November 12, 2005

URS CANADA INC.
TYLER DRYGAS
Senior Environmental Planner

[46-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Halton (n° 20), à Milton (Ontario), sous le numéro de dépôt G-56, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Queen Elizabeth Way actuel et de la construction d'un nouveau pont Queen Elizabeth Way en direction ouest, au-dessus du ruisseau Sixteen Mile, au lot 16, concession 3, et au lot 16, concession 2, à Oakville, région de Halton, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Thornhill, le 12 novembre 2005

URS CANADA INC.
L'urbaniste principal en environnement
TYLER DRYGAS

[46-1]

NURAIL CANADA ULC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 5, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease (NuRail/KEFC No. 1) dated September 30, 2005, between NuRail Canada ULC and Key Equipment Finance Canada Ltd.; and
2. Bill of Sale — Lease Schedule No. 1 dated September 30, 2005, by Key Equipment Finance Canada Ltd.

November 3, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

NURAIL CANADA ULC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 octobre 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (NuRail/KEFC No. 1) en date du 30 septembre 2005 entre la NuRail Canada ULC et la Key Equipment Finance Canada Ltd.;
2. Contrat de vente — annexe n° 1 au contrat de location en date du 30 septembre 2005 par la Key Equipment Finance Canada Ltd.

Le 3 novembre 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

POLISH NATIONAL CATHOLIC CHURCH OF CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that POLISH NATIONAL CATHOLIC CHURCH OF CANADA has changed the location of its head office to the city of Hamilton, province of Ontario.

October 25, 2005

REVEREND SYLVESTER BIGAJ
President

[46-1-o]

POLISH NATIONAL CATHOLIC CHURCH OF CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que POLISH NATIONAL CATHOLIC CHURCH OF CANADA a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Hamilton, province d'Ontario.

Le 25 octobre 2005

Le président
RÉVÉREND SYLVESTER BIGAJ

[46-1-o]

RESOLUTION217

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Resolution217 intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 31, 2005

STEPHEN PAUL GILBERT, JR.
President

[46-1-o]

RESOLUTION217

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Resolution217 demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 31 octobre 2005

Le président
STEPHEN PAUL GILBERT, JR.

[46-1-o]

TOWN OF COLLINGWOOD

PLANS DEPOSITED

The Town of Collingwood hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Town of Collingwood has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Simcoe County, at the Town Hall Department of Leisure Services of Collingwood, Ontario, a description of the site and plans for the installation of a bridge over and the construction of a ramp in the channel joining Collingwood Harbour to Whites Bay, in front of Lot 49.

TOWN OF COLLINGWOOD

DÉPÔT DE PLANS

La Town of Collingwood donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Town of Collingwood a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Simcoe, au bureau des services de loisirs de la mairie de Collingwood (Ontario), une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un pont au-dessus du chenal qui relie le havre de Collingwood à la baie Whites et de la construction d'une rampe dans le même chenal, en face du lot 49.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Collingwood, October 31, 2005

PETER DUNBAR
Director of Leisure Services

[46-1-o]

THE TRAVELERS INDEMNITY COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The Travelers Indemnity Company ("Travelers") intends to apply to the Office of the Superintendent of Financial Institutions on or after December 24, 2005, for the release of its assets in Canada. The release of assets will occur subsequent to the assumption of all liabilities in Canada of Travelers by St. Paul Fire and Marine Insurance Company, a transaction that is subject to the approval of the Minister of Finance (Canada).

Any party to an insurance contract with Travelers who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 24, 2005.

Toronto, November 12, 2005

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
Solicitors

[46-4-o]

THE TRAVELERS INDEMNITY COMPANY

ST. PAUL FIRE AND MARINE INSURANCE COMPANY

TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT

Notice is hereby given, pursuant to section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The Travelers Indemnity Company ("Travelers") and St. Paul Fire and Marine Insurance Company ("Fire and Marine") intend to make an application to the Minister of Finance (Canada) on or after November 19, 2005, for the Minister's approval for Travelers to transfer to Fire and Marine all of its liabilities in Canada and for Fire and Marine to assume such liabilities and obligations.

A copy of the transfer and assumption agreement relating to this transaction will be available for inspection by contracting parties with Travelers under the respective insurance contracts during regular business hours at the Canadian head offices of Travelers, located at 77 King Street W, Suite 3310, Toronto, Ontario M5K 1J3, and of Fire and Marine, located at 121 King Street W, Suite 1200, Toronto, Ontario M5H 3T9, for a period of at least 30 days following publication of this notice.

Toronto, November 12, 2005

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
Solicitors

[46-1-o]

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Collingwood, le 31 octobre 2005

Le directeur des services de loisirs
PETER DUNBAR

[46-1]

LA TRAVELERS, COMPAGNIE D'INDEMNITÉ

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Travelers, Compagnie d'Indemnité (« Travelers ») prévoit déposer une demande auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, le ou après le 24 décembre 2005, pour la libération de son actif au Canada. La libération de l'actif aura lieu après la prise en charge de tous les engagements de Travelers au Canada par La Compagnie d'Assurance St. Paul, opération qui est assujettie à l'approbation du ministre des Finances (Canada).

Toute partie contractante aux termes d'une police d'assurance auprès de Travelers qui s'oppose à cette libération de l'actif doit déposer un avis à cet effet auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 24 décembre 2005.

Toronto, le 12 novembre 2005

Les avocats
GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.

[46-4-o]

LA TRAVELERS, COMPAGNIE D'INDEMNITÉ

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE SAINT PAUL

CONVENTION DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Travelers, Compagnie d'Indemnité (« Travelers ») et La Compagnie d'Assurance Saint Paul (« Saint Paul ») prévoient déposer une demande auprès du ministre des Finances (Canada), à compter du 19 novembre 2005, pour obtenir l'approbation du ministre permettant à Travelers de transférer à Saint Paul tous ses engagements au Canada et permettant à Saint Paul de prendre en charge tous ces engagements.

Un exemplaire de la présente convention de transfert et de prise en charge visant la présente opération pourra être examiné par les parties contractantes aux termes des polices d'assurance pendant les heures d'ouverture habituelles au siège social au Canada de Saint Paul, situé au 121, rue King Ouest, Bureau 1200, Toronto (Ontario) M5H 3T9, et au siège social de Travelers, situé au 77, rue King Ouest, Bureau 3310, Toronto (Ontario) M5K 1J3, pour une période d'au moins 30 jours suivant la publication du présent avis.

Toronto, le 12 novembre 2005

Les avocats
GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.

[46-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Health, Dept. of		Santé, min. de la	
Pest Control Products Regulations.....	3747	Règlement sur les produits antiparasitaires.....	3747

Pest Control Products Regulations

Statutory authority

Pest Control Products Act

Sponsoring department

Department of Health

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Pest control products are regulated in Canada under the federal *Pest Control Products Act* (PCPA). A new PCPA was given Royal Assent on December 12, 2002, and will be brought into force once the existing *Pest Control Products Regulations* have been revised (revised PCPR). Other supporting regulations will follow shortly afterwards. These regulations include the *Review Panel Regulations*, the *Pest Control Products Adverse Effects Reporting Regulations*, the *Pest Control Products Sales Information Reporting Regulations*, the revised *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations Respecting the Pest Control Products Act and Regulations*, the *Pest Control Product Safety Information Regulations*, and the revised fees regulations. The new PCPA will replace the existing PCPA. The revised PCPR will replace the existing PCPR.

Under both the current and new PCPA, pest control products must be registered by the Minister of Health before they can be used in Canada. A pest control product may not be registered or may not continue to be registered unless its health and environmental risks and its value have been determined to be acceptable by the Minister. The existing PCPR contain provisions describing the registration process requirements, storage, display, packaging, sampling, import and detention, distribution, prohibitions respecting use, the types of pest control products exempt from the Act, the types of pest control products exempt from registration as well as definitions of terms used throughout the Regulations. Health Canada's Pest Management Regulatory Agency (PMRA) administers the PCPA and Regulations on behalf of the Minister.

The new PCPA modernizes and strengthens pest control product legislation and makes the registration system more transparent. In order to ensure that the objectives of the new Act are met, the existing PCPR must be revised. The revisions being proposed to the existing PCPR aim at implementing the new PCPA while minimizing the economic impacts or burden on businesses. The proposed revised PCPR will be structured in a very similar manner to the existing PCPR, although the language will be simplified, where possible, using plain language. The revised PCPR will continue to include provisions describing definitions of terms used in the Regulations, types of pest control products that are

Règlement sur les produits antiparasitaires

Fondement législatif

Loi sur les produits antiparasitaires

Ministère responsable

Ministère de la Santé

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Les produits antiparasitaires sont réglementés au Canada aux termes de la *Loi sur les produits antiparasitaires* (LPA) du gouvernement fédéral. Une version modifiée de la LPA a reçu la sanction royale le 12 décembre 2002 et entrera en vigueur une fois que l'actuel *Règlement sur les produits antiparasitaires* (RPA) aura été modifié. D'autres règlements afférents suivront sous peu. Parmi ces règlements figurent le *Règlement sur les commissions d'examen*, le *Règlement sur les déclarations d'effet néfaste des produits antiparasitaires*, le *Règlement concernant les rapports sur les renseignements relatifs aux ventes de produits antiparasitaires*, la version modifiée du *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* (*Loi sur les produits antiparasitaires et son règlement*), le *Règlement sur les renseignements relatifs à la sécurité des produits antiparasitaires* et la version modifiée du règlement sur les frais à payer. La nouvelle LPA remplacera l'actuelle LPA. De même, le nouveau RPA remplacera l'actuel RPA.

Aux termes tant de la LPA en vigueur que de la nouvelle LPA, les produits antiparasitaires doivent être homologués par le ministre de la Santé avant de pouvoir être utilisés au Canada. Un produit antiparasitaire ne sera pas homologué ou son homologation ne sera pas renouvelée si les risques qu'il présente pour la santé et l'environnement ainsi que sa valeur sont considérés comme inacceptables par le ministre. L'actuel RPA contient des dispositions décrivant le processus d'homologation, l'emmagasinage, la présentation, l'emballage, l'échantillonnage, l'importation et la détention, la distribution, l'emploi des produits antiparasitaires et les types de produits antiparasitaires exemptés de l'application de la Loi et de l'homologation ainsi que des dispositions où l'on définit les termes employés dans le Règlement. L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada administre la LPA et le RPA au nom du ministre.

La nouvelle LPA actualise et renforce la législation sur les produits antiparasitaires et rend le système d'homologation plus transparent. Pour s'assurer que les objectifs de la nouvelle loi sont atteints, il faut modifier le RPA. Les modifications proposées à l'actuel RPA visent à mettre en œuvre la nouvelle LPA tout en réduisant le plus possible les répercussions économiques ou le fardeau pour les entreprises. La version modifiée du RPA que l'on propose sera structurée de manière très semblable à l'actuel RPA, à la différence près que l'on en modifierait la lisibilité en simplifiant la terminologie. Dans sa version modifiée, le RPA contiendra encore des dispositions où l'on définit les termes

exempt from the Act or from registration, procedures detailing the registration process, including provisions relating to labelling requirements for products, packaging, storage and display, distribution, import, sampling and detention).

The proposed revisions to the PCPR can be broadly categorized into three areas:

- ensuring coherence with the new PCPA;
- clarifying and modernizing provisions in the Regulations, where appropriate; and
- formalizing established procedures and practices into regulations, thereby providing them with legal status.

Many of the proposed revisions to the PCPR are necessary to establish coherence with the new PCPA. These revisions include removing provisions from the Regulations that are now in the new PCPA to avoid duplication, removing provisions that are obsolete, removing provisions that are not within the mandate of the PCPA and Regulations, and adding provisions based on new authorities in the new PCPA. Examples of these revisions for coherence are described in the various sections below.

The proposed revisions to the PCPR also provide an opportunity to clarify and modernize provisions where appropriate. The revised PCPR have been updated to reflect a modern regulatory approach. To achieve this, plain language has been used throughout the Regulations and definitions have been added to the Regulations, allowing provisions within the Regulations to be simplified.

Revisions to the PCPR also provide for the formalizing of established procedures and practices into regulations, thus providing legal status and ensuring better compliance. Three areas are affected in this way:

- temporary/conditional registration;
- Own Use Import (OUI); and
- research.

Details on these areas proposed for formalizing into the Regulations are discussed in sections 14 and 15, sections 37 to 45, and sections 46 to 72 respectively.

Proposed revised PCPR

These proposed revised Regulations would revoke and replace the existing PCPR. The following is a description of each section of the proposed revised PCPR and includes, where applicable, a reference to the corresponding section of the existing PCPR to which revisions are proposed. An explanation is also provided as to whether the proposed revisions relate to ensuring coherence with the new PCPA, clarifying and modernizing the Regulations or formalizing established procedures and practices into the Regulations.

Section 1

Section 1 contains definitions of terms used in the revised Regulations. Terms introduced in the Act are defined in the Act and these definitions also apply to the Regulations. This section replaces section 2 of the existing Regulations. The revisions in this section reflect establishing coherence with the new PCPA by using wording that is consistent with that in the new Act. Section 1 also addresses revisions for clarification and modernization, with emphasis on using plain language and concise definitions to simplify the Regulations. Revisions will include

employés dans le texte du Règlement, des dispositions décrivant les types de produits antiparasitaires non visés par la Loi ou exemptés de l'homologation, ainsi que les étapes du processus d'homologation (y compris les exigences en matière d'étiquetage des produits antiparasitaires, l'emballage, l'emmagasinage et la présentation, la distribution, l'importation, l'échantillonnage et la détention).

Les modifications proposées au RPA visent trois grands objectifs :

- assurer la cohérence avec la nouvelle LPA;
- clarifier et actualiser les dispositions du Règlement, s'il y a lieu;
- officialiser sous une forme réglementaire les procédures et les pratiques établies, leur conférant ainsi un caractère légal.

Nombre des modifications proposées au RPA sont nécessaires pour établir une cohérence avec la nouvelle LPA. Parmi ces modifications figurent : l'abrogation des dispositions du Règlement ayant été intégrées à la nouvelle LPA afin d'éviter le doublement; l'abrogation des dispositions devenues caduques; l'abrogation des dispositions qui ne s'inscrivent pas dans le mandat de la LPA et de son règlement; l'ajout de dispositions en fonction des nouveaux pouvoirs conférés par la nouvelle LPA. Des exemples de modifications à des fins de cohérence sont décrits ci-dessous.

Les modifications proposées au RPA visent aussi à clarifier et à actualiser certaines dispositions, le cas échéant. Le nouveau RPA a été mis à jour pour refléter un processus de réglementation moderne. Pour ce faire, on a utilisé un langage clair dans l'ensemble du Règlement et ajouté des définitions, ce qui permet de simplifier certaines dispositions.

Les modifications au RPA officialisent sous une forme réglementaire les procédures et les pratiques établies, leur conférant ainsi un caractère légal et assurant une meilleure conformité. Ce volet des modifications concernerait :

- l'homologation temporaire/conditionnelle;
- l'importation pour approvisionnement personnel (IPAP);
- la recherche.

Les détails sur ces éléments que l'on propose d'officialiser sous une forme réglementaire sont analysés aux articles 14 et 15, aux articles 37 à 45 et aux articles 46 à 72 respectivement.

Nouveau RPA proposé

Le nouveau RPA proposé annulerait et remplacerait l'actuel RPA. Ce qui suit est une description de chacun des articles du nouveau RPA avec, le cas échéant, un renvoi à l'article correspondant de l'actuel RPA qui fait l'objet des modifications proposées. On indique aussi s'il s'agit de modifications visant à assurer la cohérence du RPA avec la nouvelle LPA, à clarifier et à actualiser le Règlement ou à officialiser sous une forme réglementaire les procédures et les pratiques établies.

Article 1

L'article 1 de la version modifiée du RPA contient des définitions de termes employés dans le Règlement. Les termes employés dans la Loi sont définis dans la Loi et ces définitions s'appliquent également au Règlement. L'article 1 remplace l'article 2 de l'actuel RPA. Les modifications à cet article visent à assurer la cohérence avec la nouvelle LPA par l'emploi d'une terminologie harmonisée avec celle de la nouvelle loi. Les modifications à l'article 1 ont également pour objet la clarification et l'actualisation, par l'utilisation d'un langage clair et de définitions

clarifying certain definitions, removing definitions that are either currently included in the new PCPA or no longer used, as well as adding definitions to simplify the Regulations.

Definitions to be clarified would include “display panel,” “principal display panel,” and “secondary display panel.” Others would be revised to reflect terminology in the new PCPA or current plain language drafting conventions, e.g. “registration certificate,” “device,” and “seed.”

A number of definitions would be removed, as they are now included in the new PCPA, e.g. “active ingredient,” “biotechnology,” “control product” (changed in the new PCPA to “pest control product”), and “registrant.” In other cases, the term is no longer used, e.g. “assessed or evaluated,” “Director General,” “Plant Industry Directorate,” and “Regional Pesticide Officer”; or it is no longer considered necessary to define the term, e.g. “applicant,” “organism,” and “residues,” so these would also be removed.

It is also proposed to add definitions for the following terms in order to simplify the wording of the relevant provisions: “antimicrobial agent,” “approved label,” “CAS registry number,” “co-operator,” “domestic animal,” “experimental label,” “foreign product,” “marketplace label,” “microbial agent,” “pheromone,” “research,” “research establishment,” “research notification certificate,” “research site,” “researcher,” “semiochemical,” and “validity period.”

Section 2

Section 2 would prescribe a device, an adjuvant and a safener to be pest control products.

Devices used in pest control are included in the scope of the existing PCPA but are not covered by the definition of “pest control product” in the new PCPA, which refers to a product that consists of its active ingredient, formulants and contaminants. However, the new PCPA does include authority to prescribe other things to be pest control products. Prescribing a device to be a pest control product would allow current practices respecting devices used in pest control to continue.

Adjuvants (products added to a pesticide to enhance its effectiveness) and safeners (products either added to or used in conjunction with a pesticide to prevent damage to the crop) would also be prescribed to be pest control products when they are added to or used with a pest control product. Products added to a pesticide are included in the scope of the existing PCPA. Products used in conjunction with a pesticide should be regulated in the same way, as the health and environmental risks that they pose are the same.

This is a new section of the revised PCPR, proposed to maintain coherence with the associated authority in the new PCPA to prescribe other things to be pest control products [subsection 2(1), definition of a “pest control product”].

Section 3

Section 3 would exempt from the new PCPA products that are exempt from the existing PCPA (sections 3 and 4 of the existing PCPR). This includes devices, other than those listed in a schedule to the Regulations, products subject to the *Food and Drugs Act* such as veterinary drugs and disinfectants as well as products

concises, en vue de simplifier le texte du Règlement. Parmi les modifications à l'article figurent la clarification de certaines définitions, le retrait de définitions qui sont maintenant intégrées à la nouvelle LPA ou qui ne sont plus utilisées et l'ajout de définitions qui simplifient la lecture du Règlement.

Les définitions à clarifier sont celles d'« aire d'affichage », d'« aire d'affichage principale » et d'« aire d'affichage secondaire ». D'autres définitions seraient révisées pour refléter la terminologie employée dans la nouvelle LPA ou dans les conventions actuelles de rédaction en langage clair, notamment « certificat d'homologation », « dispositif » et « semence ».

Plusieurs définitions seraient retirées puisqu'elles sont maintenant intégrées à la nouvelle LPA, par exemple « matière active », « biotechnologie », « produit antiparasitaire » et « titulaire d'homologation ». Dans d'autres cas, les termes seraient retirés parce qu'ils ne sont plus utilisés (« évalué », « directeur général », « Direction de l'industrie des produits végétaux » et « agent régional chargé des pesticides ») ou qu'il n'est plus considéré nécessaire de les définir (c'est-à-dire « demandeur », « organisme » et « résidu »).

Il est également proposé d'ajouter une définition des termes suivants afin de simplifier la terminologie des dispositions concernées : « agent antimicrobien », « étiquette approuvée », « numéro d'enregistrement CAS », « collaborateur », « animal domestique », « étiquette de stade expérimental », « produit étranger », « étiquette de marché », « agent microbien », « phéromone », « recherche », « établissement de recherche », « certificat d'avis de recherche », « site de recherche », « chercheur », « écomone » et « période de validité ».

Article 2

L'article 2 considère comme un produit antiparasitaire au sens de la Loi un dispositif, un adjuvant et un phytoprotecteur.

Les dispositifs utilisés en lutte antiparasitaire sont inclus dans la portée de l'actuelle LPA, mais ne sont pas compris dans la définition de « produit antiparasitaire » dans la nouvelle LPA, laquelle réfère à un produit constitué d'un principe actif ainsi que de formulants et de contaminants. Toutefois, la nouvelle LPA confère le pouvoir de considérer d'autres choses comme produits antiparasitaires au sens de la Loi. La désignation d'un dispositif comme produit antiparasitaire permettrait de poursuivre les pratiques actuelles relatives aux dispositifs utilisés en lutte antiparasitaire.

Les adjuvants (produits ajoutés à un pesticide pour en améliorer l'efficacité) et les phytoprotecteurs (produits ajoutés à un pesticide ou utilisés avec un pesticide pour prévenir les dommages aux cultures) seraient également considérés comme produits antiparasitaires au sens de la Loi lorsqu'ils sont ajoutés à un produit antiparasitaire ou utilisés avec un produit antiparasitaire. Les produits ajoutés à un pesticide sont inclus dans la portée de l'actuelle LPA. Ceux utilisés avec un pesticide doivent être réglementés de la même façon, car les risques qu'ils posent pour la santé et l'environnement sont les mêmes.

Ce nouvel article dans la version modifiée du RPA est proposé pour maintenir une cohérence avec le pouvoir conféré par la nouvelle LPA de considérer d'autres choses comme produits antiparasitaires [paragraphe 2(1), définition de « produit antiparasitaire »].

Article 3

L'article 3 exempterait de la nouvelle LPA les produits qui sont exemptés de l'actuelle LPA (articles 3 et 4 de l'actuel RPA). Parmi ces produits figurent les dispositifs, autres que ceux mentionnés en annexe du Règlement, les produits assujettis à la *Loi sur les aliments et drogues* tels que les drogues d'application

imported for personal use in very small quantities. The monetary value of the small quantities has been increased from \$10 to \$100 to reflect the current value of these quantities.

The revisions proposed in this section reflect revisions to clarify and modernize the Regulations. This is achieved mainly by the use of plain language and, aside from increasing the monetary value of small quantities of pest control products imported for personal use, the revisions do not introduce any changes.

Section 4

Section 4 would exempt from registration certain products that are exempt from the requirement to be registered under the new PCPA (sections 5 and 5.1 of the existing PCPR). This includes active ingredients, if they are used only in products registered before 1984 as, prior to 1984, active ingredients did not require registration, only end use products. However, such active ingredients, which are of limited numbers, are subject to re-evaluation. A number of other types of products, such as swimming pool and spa chemicals and certain devices, are also included in this section, provided that they meet certain labelling and other conditions set out in a schedule to the Regulations. Products imported under the own use import program or for use in research would continue to be exempt from registration; the substantive provisions to specify the conditions for these exemptions are found in sections 37 to 45 for own use import and sections 46 to 72 for research, described hereafter.

Section 4 would also exempt from registration a pest control product that is manufactured only for export, provided that it contains a registered active ingredient. This exemption is not included in the existing PCPR because the manufacture of an unregistered pesticide is not prohibited under the existing PCPA, as it is under the new PCPA. Exempting pesticides intended for export from the requirement to be registered would allow current practices respecting these products to continue.

Revisions contained in this section provide for maintaining coherence with the new PCPA (exempting a product manufactured only for export), clarifying and modernizing provisions (mainly by using plain language) and formalizing established procedures and practices into the Regulations (own use import and research).

Section 5

Section 5 is proposed as a new section to clarify wording contained in provisions of the Regulations, specifically those relating to labelling. Descriptions of current product class designations for pest control products (“DOMESTIC,” “COMMERCIAL,” “RESTRICTED” and “MANUFACTURING”) would be set out in this section. Under the existing PCPR, references are made to “domestic” and “restricted” but not to “commercial” or “manufacturing” and nowhere in the existing PCPR is a complete description for either “domestic” or “restricted” classes provided.

This section is proposed to clarify and modernize the Regulations. The addition of this section will provide for further transparency by clearly describing all four product classes and will also provide for clarification of other provisions within the revised PCPR. The proposed descriptions do not introduce any changes to the current descriptions.

vétérinaire et les désinfectants ainsi que les très petites quantités de produits importés pour usage personnel. La valeur monétaire des petites quantités est passée de 10 \$ à 100 \$ pour refléter la valeur actuelle de ces quantités.

Les modifications proposées à cet article servent à clarifier et à actualiser le Règlement. On clarifie et actualise le Règlement principalement en utilisant un langage clair. Mis à part l'augmentation de la valeur monétaire des petites quantités de produits antiparasitaires importés pour usage personnel, il n'y a pas d'autres modifications.

Article 4

L'article 4 exempterait de l'homologation certains produits qui sont exemptés de l'exigence d'être homologués aux termes de la nouvelle LPA (articles 5 et 5.1 de l'actuel RPA). Parmi ces produits figurent les principes actifs, s'ils sont utilisés uniquement dans des produits homologués avant 1984 puisque, avant 1984, les principes actifs n'avaient pas à être homologués et que seules les préparations commerciales devaient l'être. Toutefois, de tels principes actifs, qui se trouvent en quantités limitées, sont sujets à réévaluation. Plusieurs autres types de produits, par exemple les produits chimiques pour piscines et cuves thermales et certains dispositifs, sont visés par cet article, à condition qu'ils répondent à certaines exigences en matière d'étiquetage et autres établies en annexe du Règlement. Les produits importés dans le cadre du programme d'importation pour approvisionnement personnel ou à des fins de recherche continueraient à être exemptés de l'homologation; les dispositions de fond qui préciseraient les conditions d'exemption se trouvent aux articles 37 à 45 pour l'importation pour approvisionnement personnel et aux articles 46 à 72 pour la recherche (voir ci-après).

L'article 4 exempterait aussi de l'homologation un produit antiparasitaire qui est fabriqué uniquement à des fins d'exportation, à condition qu'il contienne un principe actif homologué. Cette exemption n'est pas incluse dans l'actuel RPA parce que la fabrication d'un pesticide non homologué n'est pas interdite par l'actuelle LPA; par contre, elle l'est dans la nouvelle LPA. L'exemption de l'homologation pour les pesticides destinés à l'exportation permettrait de poursuivre les pratiques en vigueur touchant ces produits.

Les modifications apportées à cet article visent à assurer la cohérence avec la nouvelle LPA (exemption d'un produit fabriqué uniquement à des fins d'exportation), à clarifier et à actualiser les dispositions (principalement par l'utilisation d'un langage clair) et à officialiser sous une forme réglementaire les procédures et les pratiques établies (importation pour approvisionnement personnel et recherche).

Article 5

Un nouvel article, l'article 5, clarifierait le libellé de certaines dispositions du Règlement, surtout celles portant sur l'étiquetage. Les désignations actuelles des catégories de produits (« DOMESTIQUE », « COMMERCIALE », « RESTREINT » et « FABRICATION ») seraient décrites dans cet article. L'actuel RPA renvoie aux produits à usage « domestique » et à usage « restreint », mais pas aux produits à usage « commercial » ou destinés à la « fabrication ». En outre, l'actuel RPA ne contient aucune description complète des catégories de produits à usage « domestique » et à usage « restreint ».

Cet article vise à clarifier et à actualiser le Règlement. Son ajout permettra une meilleure transparence grâce à la description des quatre catégories de produits et clarifiera par le fait même d'autres dispositions de la nouvelle version du RPA. Les descriptions proposées n'introduisent aucun changement aux descriptions actuelles.

Section 6

Section 6 would set out the information that is required to accompany an application to register or amend the registration of a pest control product. This includes information about the applicant and the product, including details about the product's composition, specifications and packaging. This section is equivalent to sections 7 and 10 of the existing PCPR but has been updated and revised to reflect current application requirements more accurately. An example of this is the proposed change that applicants submit an electronic copy of the proposed label as opposed to paper copies.

The revisions to this section provide for clarifying and modernizing the Regulations to reflect current practices. As such, the changes proposed should not pose a negative impact.

Section 7

As in the existing PCPR (section 6.1), section 7 would require the registrant to make an application to amend the registration of a pest control product if requested to do so by the Minister. This is an administrative procedure that normally follows a re-evaluation or special review.

This section reflects a revision to clarify and modernize the Regulations by making use of plain language.

Section 8

Section 8 would set out the data requirements for applications to register or amend the registration of a pest control product, which are the test data that must be generated through scientific studies to demonstrate that the health and environmental risks as well as the value of the product are acceptable. This section is equivalent to section 9 in the existing Regulations but has been updated to reflect current practices respecting the assessment of the risks and value of pesticides. For example, more comprehensive data with respect to dietary risk assessment have been specified.

This section reflects revisions for the purposes of clarifying and modernizing the Regulations. The proposed revisions are in keeping with current practices.

Section 9

Section 9 would be a new provision in the revised PCPR, required to ensure coherence of the Regulations with the new PCPA. Under the new PCPA, the Minister may consider additional information from a source other than an applicant or registrant during the evaluation process. Should the Minister do so, provisions are proposed to be added to the revised PCPR to allow the applicant or registrant access to this additional information, while preserving its confidential nature.

Section 10

Section 10 would be a new provision in the revised PCPR, required for coherence with the new PCPA. This section would provide for evaluation reports to contain references to any information the Minister considers when making decisions respecting registrations, amendments, re-evaluations or special reviews.

Section 11

As under the existing PCPR (section 11), section 11 would require an applicant, upon request, to provide a sample of the pest control product and its technical grade active ingredient as well as a laboratory standard for the active ingredient.

Article 6

L'article 6 vise à définir l'information qui doit accompagner une demande d'homologation ou de modification d'homologation d'un produit antiparasitaire. Il s'agit de l'information sur le demandeur et le produit ainsi que des détails sur la composition, les spécifications et l'emballage du produit. L'article est l'équivalent des articles 7 et 10 de l'actuel RPA, mais il a été mis à jour et modifié pour mieux refléter les exigences actuelles en matière de demande. Un exemple de modification est la présentation par les demandeurs d'une version électronique de l'étiquette proposée au lieu de copies papier.

Les modifications à cet article clarifient et actualisent le Règlement pour refléter les pratiques actuelles. Ainsi, les modifications proposées ne devraient avoir aucune répercussion négative.

Article 7

À l'instar de l'article 6.1 de l'actuel RPA, l'article 7 du nouveau RPA exigerait du demandeur de présenter une demande de modification d'homologation d'un produit antiparasitaire si le ministre le demande. Il s'agit d'une procédure administrative qui suit normalement une réévaluation ou un examen spécial.

L'article est modifié pour clarifier et actualiser le Règlement par l'utilisation d'un langage clair.

Article 8

L'article 8 établirait les exigences en matière de données pour les demandes d'homologation ou de modification d'homologation d'un produit antiparasitaire. Il s'agit des données d'essai qui doivent être générées par des études scientifiques visant à démontrer que les risques pour la santé et l'environnement ainsi que la valeur du produit sont acceptables. L'article est équivalent à l'article 9 de l'actuel RPA, mais il a été mis à jour pour refléter les pratiques actuelles en matière d'évaluation des risques et de la valeur des pesticides. Par exemple, d'autres données plus complètes concernant l'évaluation du risque alimentaire sont précisées.

L'article est modifié pour clarifier et actualiser le Règlement. Les modifications proposées visent à refléter les pratiques actuelles.

Article 9

L'article 9 serait une nouvelle disposition dans le nouveau RPA; elle est requise pour assurer la cohérence du Règlement avec la nouvelle LPA. Aux termes de la nouvelle LPA, le ministre peut examiner des renseignements d'une source autre que le demandeur ou le titulaire d'homologation au cours du processus d'évaluation. Le cas échéant, il est proposé d'ajouter au nouveau RPA des dispositions qui autorisent le demandeur ou le titulaire d'homologation à accéder à ces renseignements additionnels tout en veillant à en préserver la nature confidentielle.

Article 10

L'article 10 serait une nouvelle disposition dans le nouveau RPA; son ajout servirait à assurer la cohérence avec la nouvelle LPA. Aux termes de l'article, les rapports d'évaluation doivent contenir des références à tout renseignement qu'examine le ministre au moment de prendre des décisions concernant les homologations, les modifications, les réévaluations ou les examens spéciaux.

Article 11

Comme dans l'actuel RPA, aux termes de l'article 11 du nouveau RPA, le demandeur devra, à la demande du ministre, fournir un échantillon de produit antiparasitaire, un échantillon du principe actif de catégorie technique et un échantillon étalon de laboratoire correspondant au principe actif.

This section provides for clarification and modernization of the Regulations by using plain language. No changes have been made in this section.

Section 12

As under the existing PCPR [subsection 13(3)], section 12 would require the Minister to issue a certificate of registration when a pest control product is registered, which would show its registration number and would set out its conditions of registration. Other provisions in section 13 of the existing PCPR that relate to the registration of pest control products would be deleted because they have been moved to the new PCPA. Subsection 42(2) of the new PCPA describes information that must be contained in the Register; included in this subsection are the requirements from section 13 of the existing PCPR.

This section provides for clarification and modernization of the Regulations by using plain language. As well and as described above, revisions are required to ensure coherence with the new PCPA.

Section 13

Section 13 is a new provision in the revised PCPR, added to clarify the Regulations. This section would clearly describe the maximum validity period of a pest control product's registration. The term "validity period" would be defined in section 1 of the revised PCPR.

This section provides for clarifying and modernizing the Regulations.

Sections 14 and 15

Sections 14 and 15 would specify requirements respecting the registration of a pest control product that is conditional upon the submission of confirmatory data. These sections are equivalent to section 17 of the existing Regulations but with revisions to ensure coherence with authorities under the new PCPA.

Instead of the term "temporary registration" that is used in the existing PCPR, the term "conditional registration" would be used. As with temporary registrations, conditional registrations would be granted when there are confirmatory data requirements but a determination has been made that the risks and value of the pesticide are acceptable, and limitations are placed on the duration of the registration. Under the existing PCPR, temporary registrations cannot exceed one year but often must be renewed because it is not possible to generate and review the outstanding data within a year. Under the revised PCPR, the validity period of a conditional registration would reflect the time needed to generate the data to a maximum of three years. Once the data requirements had been fulfilled, the validity period could be extended for a period of two years, during which the data would be evaluated. A possible further extension of the validity period could occur, allowing for consultation to take place in accordance with section 28 of the new PCPA, if that section applies. Once a registration decision is reached, it would be subject to notice of objections where section 35 of the new PCPA applies and placing of information in the Register [paragraphs 42(2)(c) to (e)].

A conditional registration could be renewed but would be subject to the public consultation provisions under the new PCPA upon renewal.

According to current practice, when a pesticide is granted a temporary registration, a Regulatory Note is published to describe the risk and value assessments conducted, the confirmatory data

Cet article sera clarifié et actualisé par un langage clair. Aucune modification ne sera apportée à cet article.

Article 12

À l'instar du paragraphe 13(3) de l'actuel RPA, l'article 12 du nouveau RPA exigerait du ministre qu'il délivre, à l'homologation d'un produit antiparasitaire, un certificat d'homologation portant le numéro d'homologation et fixant les conditions de l'homologation. Les autres dispositions de l'article 13 de l'actuel RPA qui sont liées à l'homologation des produits antiparasitaires seraient abrogées puisqu'elles ont été intégrées dans la nouvelle LPA. Le paragraphe 42(2) de la nouvelle LPA décrit les renseignements qui doivent être contenus dans le registre et, parmi ces renseignements, figurent ceux de l'article 13 de l'actuel RPA.

Cet article clarifie et actualise le Règlement par l'utilisation d'un langage clair. En outre, comme il a été décrit ci-dessus, des modifications sont nécessaires pour assurer la cohérence avec la nouvelle LPA.

Article 13

L'article 13 est une nouvelle disposition dans la version modifiée du RPA; il sert à clarifier le Règlement. Il décrirait clairement la période de validité maximale de l'homologation d'un produit antiparasitaire. Le terme « période de validité » serait défini dans l'article 1 du nouveau RPA.

Cet article sert à clarifier et à actualiser le Règlement.

Articles 14 et 15

Les articles 14 et 15 préciseraient les exigences relatives à l'homologation conditionnelle d'un produit antiparasitaire jusqu'à la présentation des données de confirmation. Ces articles sont équivalents à l'article 17 de l'actuel RPA, mais ils ont été modifiés pour assurer la cohérence avec les pouvoirs conférés aux termes de la nouvelle LPA.

Au lieu du terme « homologation temporaire » employé dans l'actuel RPA, le terme « homologation conditionnelle » serait utilisé. Comme dans le cas des homologations temporaires, les homologations conditionnelles seraient accordées dans les cas où des exigences en matière de données de confirmation doivent être remplies mais où il a été déterminé que les risques et la valeur du pesticide sont acceptables et que des limites ont été imposées sur la durée de l'homologation. Aux termes de l'actuel RPA, les homologations temporaires ne peuvent pas durer plus d'un an, mais doivent souvent être renouvelées, car il n'est pas possible de générer et d'examiner les données supplémentaires dans l'espace d'un an. Aux termes du nouveau RPA, la période de validité d'une homologation conditionnelle refléterait la durée requise pour générer les données jusqu'à un maximum de trois ans. Une fois les exigences en matière de données remplies, la période de validité pourrait être prolongée de deux ans, période pendant laquelle les données seraient évaluées. Une prolongation additionnelle de la période de validité pourrait être possible pour permettre la tenue d'une consultation conformément à l'article 28 de la nouvelle LPA s'il y a lieu. Une fois que la décision d'homologuer est prise, elle pourra faire l'objet d'un avis d'opposition dans les cas assujettis à l'article 35 de la nouvelle LPA, et les renseignements seront consignés dans le registre [alinéas 42(2)(c) à (e)].

Une homologation conditionnelle pourrait être renouvelée, mais elle serait assujettie aux dispositions sur la consultation publique aux termes de la nouvelle LPA au moment du renouvellement.

Conformément à la pratique actuelle, quand un pesticide reçoit une homologation temporaire, une note réglementaire qui décrit les évaluations des risques et de la valeur menées, les exigences

requirements and the rationale for the registration decision. When the confirmatory data requirements have been fulfilled and the pesticide is proposed for full registration of up to five years, the public is consulted on the proposed decision through publication of a Proposed Regulatory Decision Document. In order to continue this practice, the mandatory public consultation provisions of the new PCPA, if applicable, would not apply when a conditional registration was initially granted. A Regulatory Note would be published as is currently done and the detailed reports of the risk and value evaluations would be made available to the public in accordance with the new PCPA. When the pesticide was proposed for full registration or if the conditional registration was proposed to be renewed, continued or reinstated after the initial three-year validity period, the provisions for public consultation would apply. Following the consultation, certain new provisions in the new PCPA would also apply, that is, the public would have the opportunity to file a notice of objection and the test data would be available for viewing by the public in a reading room.

Sections 14 and 15 reflect revisions to ensure coherence with the new PCPA and to formalize established procedures and practices into regulations.

Section 16

Section 16 would specify requirements respecting the renewal of pesticide registrations, including the renewal of conditional registrations discussed in sections 14 and 15 noted above. This section would be equivalent to section 14 of the existing Regulations but with revisions to account for conditional registrations and current administrative practices.

Revisions to this section reflect clarifying and modernizing the Regulations, mainly by using plain language but also by providing for the electronic submission of the approved label when renewing. This section also incorporates revisions reflective of formalizing established procedures and practices for conditional registrations.

Section 17

Section 17 would be a new provision in the revised PCPR, required to ensure coherence of the Regulations with the new PCPA. Under the new PCPA, the Minister may consider information from a source other than a registrant during the re-evaluation or special review process. Should the Minister do so, provisions are proposed within the revised PCPR to allow the registrant access to this additional information while preserving its confidential nature. This section is similar to section 9 but pertains specifically to re-evaluation and special reviews.

Section 18

Section 18 would specify requirements respecting the registration of a pesticide for the emergency control of a seriously detrimental infestation. This section is equivalent to section 17 of the existing Regulations. An emergency registration could not exceed one year and could not be renewed. If, however, in cases of recurring emergency situations, a request for an emergency registration may be made and if it is justified, an emergency registration may be granted.

This section is an example of revisions to clarify and modernize the Regulations by making use of plain language and incorporating a reference to the validity period, proposed in section 13. As well, revisions to ensure coherence with the new PCPA are proposed.

en matière de données de confirmation et la justification de la décision d'homologuer est publiée. Une fois que les exigences en matière de données de confirmation sont remplies et que le pesticide fait l'objet d'une demande d'homologation complète d'un maximum de cinq ans, le public est consulté quant à la décision proposée par l'intermédiaire de la publication d'un document appelé projet de décision réglementaire. Pour poursuivre cette pratique, les dispositions portant sur la consultation obligatoire du public de la nouvelle LPA, le cas échéant, ne s'appliqueraient pas lorsqu'une homologation conditionnelle a été accordée initialement. Une note réglementaire serait publiée, comme c'est le cas actuellement, et les rapports détaillés des évaluations des risques et de la valeur seraient mis à la disposition du public, conformément à la nouvelle LPA. Quand on soumet un pesticide à une homologation complète ou qu'on propose de renouveler, de poursuivre ou de réactiver une homologation conditionnelle après la période de validité initiale de trois ans, les dispositions portant sur la consultation du public s'appliqueraient. Après la consultation, certaines nouvelles dispositions de la nouvelle LPA s'appliqueraient aussi, par exemple, le public aurait l'occasion de déposer un avis d'opposition et d'examiner les données d'essai dans une salle de lecture.

Les articles 14 et 15 sont modifiés pour assurer la cohérence avec la nouvelle LPA et pour officialiser sous une forme réglementaire les procédures et les pratiques établies.

Article 16

L'article 16 préciserait les exigences concernant le renouvellement des homologations de pesticides, y compris le renouvellement des homologations conditionnelles décrites aux articles 14 et 15 ci-dessus. Cet article serait équivalent à l'article 14 de l'actuel RPA, mais il serait modifié pour tenir compte des homologations conditionnelles et des pratiques administratives actuelles.

Les modifications à cet article clarifient et actualisent le Règlement, principalement par l'utilisation d'un langage clair. Elles prévoient aussi la présentation en format électronique de l'étiquette approuvée au moment du renouvellement. L'article intègre aussi les modifications qui servent à officialiser les procédures et les pratiques établies pour les homologations conditionnelles.

Article 17

L'article 17 serait une nouvelle disposition du nouveau RPA qui aurait pour objet d'assurer la cohérence entre le Règlement et la nouvelle LPA. En vertu de la nouvelle LPA, le ministre peut tenir compte de renseignements provenant d'une autre source qu'un titulaire d'homologation aux fins d'une réévaluation ou d'un examen spécial. Le cas échéant, des dispositions proposées dans le cadre du nouveau RPA permettraient au titulaire d'avoir accès à ces renseignements tout en veillant à en préserver la nature confidentielle. Cet article est semblable à l'article 9, mais porte précisément sur la réévaluation et les examens spéciaux.

Article 18

L'article 18 précise les exigences entourant l'homologation d'un pesticide pour une lutte d'urgence contre une infestation gravement préjudiciable. Cet article est équivalent à l'article 17 de l'actuel RPA. La validité d'une homologation d'urgence ne peut excéder une année et ne peut être renouvelée. En cas d'urgences récurrentes, une demande d'homologation d'urgence peut toutefois être soumise et accordée dans le cas où elle est justifiée.

Cet article illustre les modifications qui peuvent être apportées pour clarifier et actualiser le Règlement au moyen d'un langage clair et l'intégration d'une référence à la période de validité proposée à l'article 13. Des changements visant à assurer la cohérence avec la nouvelle LPA sont aussi proposés.

Section 19

As under the existing PCPR (sections 47 and 48), section 19 would set out standards for pest control products. The requirement that every pest control product conform to the specifications and bear the label contained in the register would be removed, as this requirement is now in the new PCPA. The requirement for products to have a uniform composition would be removed, as this requirement can be included in the conditions of registration specified by the Minister under the new PCPA. The requirements regarding the active ingredients 2,4,5-T and fenoprop would be removed, as they are no longer registered. The requirement regarding contaminants in pest control products containing the active ingredient trifluralin would remain.

Revisions proposed in this section ensure coherence with the new PCPA and clarify and modernize the Regulations.

Section 20

As in the existing PCPR (section 42), section 20 would provide that the Minister may require a product to be denatured by means of colour, odour or other means in order to ensure that its presence would be recognized. For example, treated seed may be coloured to indicate the presence of a pest control product.

This section is an example of clarifying and modernizing the Regulations by using plain language.

Section 21

Section 21 would clarify the intent in the existing PCPR [paragraph 51(c)] to prohibit any words or expressions that imply that the Government is promoting, endorsing or recommending the use of a pest control product.

Sections 22 to 32

Sections 22 to 32 would set out the requirements for the labelling of registered pest control products. These sections are equivalent to sections 27 to 41, 50 and 51 of the existing PCPR.

Provisions for bilingual labelling and for prohibiting the representation of a pest control product as a treatment, preventive or cure for a disease of humans or animals are centralized in these sections of the revised PCPR.

The information that would be required to be shown on a product's principal and secondary display panels would continue to be specified in the Regulations.

The requirement to show on domestic products a statement "keep out of the reach of children" is proposed as a new requirement under the Regulations but such a statement is in keeping with current practice normally carried out as a condition of registration. The change will increase transparency.

The revised PCPR would specify the normal requirements for pest control product labels, but subsection 8(2) of the new PCPA provides authority for the Minister to approve labels that deviate from these Regulations. This authority allows labelling requirements to be tailored to the wide range of registered pest control products. The Regulations themselves indicate certain ways in which the normal labelling requirements may be varied, for example, by permitting information that would normally be shown on the principal or secondary display panel to appear in a leaflet or brochure.

Another change being proposed is the removal of the Notice to Buyer provision (section 37 of the existing PCPR). Since the intent of this statement relates to the contractual agreement between

Article 19

À l'instar des articles 47 et 48 de l'actuel RPA, l'article 19 énoncerait les normes applicables aux produits antiparasitaires. La prescription voulant que tout produit antiparasitaire soit conforme aux spécifications et porte l'étiquette prévue dans le registre serait retirée puisqu'elle est maintenant incluse dans la nouvelle LPA. La prescription voulant que la composition des produits soit uniforme serait retirée, car elle peut être incluse dans les conditions d'homologation précisées par le ministre en vertu de la nouvelle LPA. Les prescriptions relatives aux ingrédients actifs 2,4,5-T et au féno-prop seraient retirées puisque ces produits ne sont plus homologués. La prescription concernant les contaminants dans les produits antiparasitaires contenant de la trifluraline comme principe actif serait maintenue.

Les modifications proposées à cet article assurent la cohérence avec la nouvelle LPA et clarifient et actualisent le Règlement.

Article 20

À l'instar de l'article 42 de l'actuel RPA, l'article 20 permettrait au ministre de demander qu'un produit soit dénaturé au moyen d'un produit colorant, odorant ou autre pour donner un signe ou un avertissement de sa présence. À titre d'exemple, une semence traitée peut être colorée pour indiquer la présence d'un produit antiparasitaire.

Cet article illustre l'objectif de clarification et d'actualisation du Règlement par l'utilisation d'un langage clair.

Article 21

L'article 21 clarifierait l'intention de l'actuel RPA [alinéa 51(c)] d'interdire l'inclusion de termes ou d'expressions qui laisseraient entendre qu'un produit antiparasitaire a été approuvé, accepté ou recommandé par le Gouvernement.

Articles 22 à 32

Les articles 22 à 32 énonceraient les exigences relatives à l'étiquetage des produits antiparasitaires. Ces articles sont les équivalents des articles 27 à 41, 50 et 51 de l'actuel RPA.

Les dispositions relatives à l'étiquetage bilingue et à l'interdiction de représenter un produit antiparasitaire comme un moyen de traiter, de prévenir ou de guérir une maladie humaine ou animale sont regroupées dans ces articles du nouveau RPA.

Les renseignements qui doivent figurer dans les aires d'affichage principale et secondaire d'un produit continueraient d'être précisés dans le Règlement.

L'obligation d'inclure sur les produits domestiques une mention telle que « Garder hors de la portée des enfants » est proposée comme une nouvelle exigence aux fins du Règlement, mais l'énoncé en question serait conforme à la pratique qui constitue actuellement une condition d'homologation. Ce changement accroîtra la transparence.

Le nouveau RPA préciserait les exigences habituelles en matière d'étiquetage des produits antiparasitaires, mais le paragraphe 8(2) de la nouvelle LPA autorise le ministre à approuver des étiquettes non conformes aux dispositions du Règlement à cet égard. En vertu de ce pouvoir, les exigences relatives à l'étiquetage peuvent être adaptées au vaste éventail des produits antiparasitaires homologués. Le Règlement présente des variations possibles des exigences habituelles concernant l'étiquetage, notamment en permettant que les renseignements figurant normalement dans les aires d'affichage principale ou secondaire soient communiqués au moyen d'un feuillet ou d'un dépliant.

Un autre changement proposé touche le retrait de la réserve à l'intention de l'acheteur énoncée à l'article 37 de l'actuel RPA. Puisque cette réserve concerne l'entente contractuelle entre le

the pest control product registrant and the user of the product, it is felt that such a provision is not appropriate under these Regulations. Also, such a contractual matter is under provincial jurisdiction and should not be addressed in a federal regulation. A portion of this provision would be added to the Notice to User statement [paragraph 26(2)(g) of the revised PCPR], namely "The user assumes the risk to persons or property that arises from any such use of this product."

The revisions proposed in sections 22 to 32 reflect revisions to ensure coherence with the new PCPA and to clarify and modernize the Regulations. The revisions proposed are not expected to pose negative impacts.

Section 33

As in the existing PCPR (section 46), section 33 would set out the requirements for the construction of packages for pest control products.

Section 33 represents revisions for clarifying and modernizing the Regulations by using plain language and, as a result, no changes to the intent of the requirements have been introduced.

Section 34

As in the existing PCPR (section 43), section 34 would set out the requirements for storage and display of pest control products.

Section 34 represents revisions for clarifying and modernizing the Regulations by using plain language and, as a result, no changes to the intent of the requirements have been introduced.

Section 35

As in the existing PCPR (section 44), section 35 would require that the conditions of registration relating to the distribution of a pest control product be shown on the documents accompanying the shipment.

Section 35 represents revisions for clarifying and modernizing the Regulations by using plain language and, as a result, no changes to the intent of the requirements have been introduced.

Section 36

As in the existing PCPR (section 55), section 36 would set out requirements for import declarations to accompany shipments of pest control products when they are imported into Canada. Other provisions relating to the handling of import declarations by customs officers in sections 56 and 57 of the existing PCPR would be deleted because the conduct of customs officers is regulated under other federal legislation.

The revisions proposed in section 36 provide for clarifying and modernizing the Regulations.

Sections 37 to 45

Sections 37 to 45 would set out the requirements for the existing Own Use Import (OUI) program [paragraph 5(1)(d), subsection 5(3), and section 5.1 of the existing PCPR]. The intent of the revisions is to ensure coherence of the revised PCPR with the new PCPA while clarifying certain aspects of the program. No significant program changes are proposed in the revisions, but a comprehensive review of the program is planned during fiscal year 2005-2006.

The objective of the OUI program is to allow a person to import for their own use a less expensive foreign product that is equivalent to a registered product. This program is restricted to agricultural products. Under this program, an unregistered

titulaire d'homologation du produit antiparasitaire et l'acheteur du produit, cette disposition ne semble pas appropriée aux fins du Règlement. En outre, ce type d'entente contractuelle relève des compétences des provinces et ne devrait pas figurer dans une réglementation fédérale. Une partie de cette disposition serait ajoutée à la mention « Avis à l'utilisateur » [alinéa 26(2)g) du nouveau RPA] et pourrait se lire comme suit : « L'utilisateur assume les risques de blessures aux personnes ou de dommages aux biens que l'utilisation du produit peut entraîner ».

Les changements proposés aux articles 22 à 32 visent à assurer une cohérence avec la nouvelle LPA ainsi qu'à clarifier et à actualiser le Règlement. Les changements proposés ne devraient entraîner aucune répercussion négative.

Article 33

À l'instar de l'article 46 de l'actuel RPA, l'article 33 énoncerait les exigences relatives à la fabrication des emballages de produits antiparasitaires.

Les changements proposés en vertu de l'article 33 visent à clarifier et à actualiser le Règlement au moyen d'un langage clair et ne modifient nullement l'intention des exigences.

Article 34

À l'instar de l'article 43 de l'actuel RPA, l'article 34 énoncerait les exigences d'emmagasinage et de présentation des produits antiparasitaires.

Les changements proposés en vertu de l'article 34 visent à clarifier et à actualiser le Règlement au moyen d'un langage clair et ne modifient nullement l'intention des exigences.

Article 35

À l'instar de l'article 44 de l'actuel RPA, l'article 35 exigerait que toutes les conditions d'homologation concernant la distribution d'un produit antiparasitaire figurent sur les documents accompagnant l'envoi.

Les changements proposés en vertu de l'article 35 visent à clarifier et à actualiser le Règlement au moyen d'un langage clair et ne modifient nullement l'intention des exigences.

Article 36

À l'instar de l'article 55 de l'actuel RPA, l'article 36 énoncerait les exigences voulant que tout produit antiparasitaire importé au Canada soit accompagné d'une déclaration. Les dispositions énoncées aux articles 56 et 57 de l'actuel RPA concernant le traitement des déclarations des importateurs par les agents des douanes seraient abrogées puisque les fonctions de ces derniers sont régies par une autre législation fédérale.

Les changements proposés à l'article 36 clarifient et actualisent le Règlement.

Articles 37 à 45

Les articles 37 à 45 énonceraient les exigences de l'actuel programme d'importation pour approvisionnement personnel (PIAP) [alinéa 5(1)d), paragraphe 5(3) et article 5.1 de l'actuel RPA]. Les changements visent à assurer la cohérence avec la nouvelle LPA tout en clarifiant certains aspects du programme. Aucune modification substantielle du PIAP n'est proposée dans le cadre de ces changements, mais une révision approfondie dudit programme est prévue au cours de l'exercice 2005-2006.

Le PIAP autorise une personne à importer pour son usage personnel un produit homologué à l'étranger qui est moins coûteux et qui est l'équivalent d'un produit homologué au Canada. Dans le cadre de ce programme, qui ne s'applique qu'aux produits

product may be imported from a foreign country for the importer's own use if it has been demonstrated that the foreign product is equivalent to a product that is registered in Canada under the PCPA. The imported product must bear an additional label that conforms with the approved label of the registered product.

Under the existing PCPR, provisions provide for the exemption from registration a foreign product, providing that the foreign product meets the criteria specified as well as the criteria for determining equivalency. To maintain coherence with the new PCPA, it is proposed that the authority of section 41 of the new PCPA be used to allow the Minister to authorize the use of any unregistered pest control product or a specified purpose. The Regulations would also formalize details currently found in guidance documents in order to ensure that the processes for determining equivalency and obtaining authorization to import the equivalent foreign product can be adequately controlled.

Proposed provisions relating to OUI would describe the process for determining equivalency and detail how to obtain an OUI certificate (that is, approval to use a foreign product).

One revision proposed within these Regulations relates to a screening criteria for a foreign product. Under the current PCPR, a foreign product considered under the OUI program cannot contain a formulants on List 1 of the Lists of Inert Pesticide Ingredients of Toxicological Concern issued by the United States Environmental Protection Agency [subparagraph 5(1)(d)(i) of the existing PCPR]. Under the revised PCPR, this screening criteria for formulants would reference the *List of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Environmental Concern*. This List, including background information on the inception of the List, can be found on PMRA's Web site (www.pmra-arla.gc.ca/english/pdf/noi/noi2005-01-e.pdf). As well, the List and an explanatory note will be published in the near future in the *Canada Gazette*, Part II.

Also proposed within the provisions for determining equivalency are requirements respecting a price differential of 10 percent. This price differential pertains to the processing of an application to determine equivalency.

The revisions proposed in sections 37 to 45 provide for formalizing established procedures and practices into regulations. Such formalization also involves ensuring coherence with the new PCPA.

Sections 46 to 72

Sections 46 to 72 pertain to research using pest control products. These sections are equivalent to paragraph 5(1)(b) of the existing PCPR and reflect the formalization of established research procedures and practices into the Regulations. These provisions will ensure that the objective of research (i.e. generating the test data that must accompany an application for the registration of a pest control product or for the amendment of a product's registration) can be met while providing for better compliance.

Using the authority in section 41 of the new PCPA, sections 46 to 72 would set out the provisions for allowing the use of an unregistered pest control product or allowing an unregistered use of a registered pest control product to conduct research and to attach conditions to the authorization to ensure that the use does not pose unacceptable health or environmental risks.

agricoles, un produit non homologué au pays peut être importé de l'étranger pour l'usage personnel de l'importateur s'il est démontré qu'il s'agit d'un produit équivalent d'un produit homologué au Canada aux termes de la LPA. Le produit importé doit porter une étiquette additionnelle conforme à l'étiquette approuvée du produit homologué.

Selon l'actuel RPA, un produit homologué à l'étranger peut être exempté de l'homologation s'il satisfait à certains critères, notamment aux critères de détermination de l'équivalence. Pour maintenir une cohérence avec la nouvelle LPA, il est proposé que le pouvoir conféré par l'article 41 de la nouvelle LPA soit utilisé pour permettre au ministre d'autoriser, dans un but précis, l'utilisation de tout produit antiparasitaire non homologué. En outre, le Règlement officialiserait les détails contenus dans des documents d'orientation pour faire en sorte que les processus de détermination de l'équivalence et d'obtention de l'autorisation d'importer un produit homologué à l'étranger équivalent puissent faire l'objet d'un contrôle adéquat.

Les dispositions proposées au PIAP décriraient le processus de détermination de l'équivalence et les détails concernant l'obtention d'un certificat d'IAP (autorisation d'utiliser un produit homologué à l'étranger).

L'un des changements proposés au RPA touche les critères d'admissibilité d'un produit homologué à l'étranger. Aux termes de l'actuel RPA, un produit considéré dans le cadre du PIAP ne peut contenir un formulant figurant à la liste 1 des *Lists of Inert Pesticide Ingredients of Toxicological Concern* publiées par la United States Environmental Protection Agency [sous-alinéa 5(1)(d)(i) de l'actuel RPA]. Aux termes du nouveau RPA, ce critère d'admissibilité des formulants renverrait à la *Liste des formulants et des contaminants de produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement*. Le site Web de l'ARLA (www.pmra-arla.gc.ca/francais/pdf/noi/noi2005-01-f.pdf) donne accès à cette liste et à des renseignements sur sa création. Ladite liste (accompagnée d'une note explicative) sera publiée prochainement dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Toujours au chapitre de la détermination de l'équivalence, on propose l'exigence d'avoir une différence de prix de 10 p. 100. Cette différence serait liée au traitement de la demande de détermination de l'équivalence.

Les changements proposés aux articles 37 à 45 visent à officialiser sous une forme réglementaire les procédures et pratiques établies. Cette officialisation vise aussi à assurer une cohérence avec la nouvelle LPA.

Articles 46 à 72

Les articles 46 à 72 concernent l'utilisation de produits antiparasitaires à des fins de recherche. Ces articles sont les équivalents de l'alinéa 5(1)(b) de l'actuel RPA et reflètent l'officialisation sous une forme réglementaire des procédures et pratiques de recherche établies. Ces dispositions garantiront que les objectifs de la recherche (qui consistent à générer les données d'essai devant accompagner la demande d'homologation d'un produit antiparasitaire ou de modification d'homologation d'un produit) peuvent être atteints tout en favorisant une meilleure conformité.

Fondés sur les pouvoirs conférés par l'article 41 de la nouvelle LPA, les articles 46 à 72 énonceraient les dispositions autorisant l'usage d'un produit antiparasitaire non homologué ou un usage non homologué d'un produit antiparasitaire homologué pour mener des recherches, ainsi que les conditions de cette autorisation pour veiller à ce que cet usage ne pose aucun risque inacceptable pour la santé ou l'environnement.

The revised PCPR would also provide exemptions from the requirement to obtain authorization to conduct research in certain circumstances that are currently in practice. In some circumstances, confirmation that the specified criteria for exemption are met would have to be obtained in the form of a research notification; in other circumstances, the research would be exempt from the requirements to obtain authorization or confirmation (notification).

The criteria are currently found in guidance documents but must be included in these Regulations in order to guide properly the exercise of the Minister's authority. The criteria are based on the degree of risk involved with the research and provide for proposed research to fall into one of the three research categories currently used in practice (authorization, notification or exemption). For example, exempt research cannot involve the aerial application of a pest control product and must be carried out on limited areas of land or water.

Research conducted under notification cannot involve aerial application but could be carried out on larger areas of land or water, when compared to exempted research. Where there is higher potential risk, an authorization is required and the application must include certain specified information that would enable the Minister to determine whether potential risks would be acceptable.

One of the proposed criteria relates to a pest control product containing a formulant that is on the *List of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Environmental Concern*. In keeping with formalizing established procedures and practices, products proposed for research containing a formulant that is on this list or a formulant that is not a component of a registered pesticide would not be permitted under notification or exemption and could only be considered under an authorization. This List, including background information on the inception of the List, can be found on PMRA's Web site (www.pmara-arla.gc.ca/english/pdf/loi/loi2005-01-e.pdf). As well, the List and an explanatory note will be published in the near future in the *Canada Gazette*, Part II.

The revised PCPR would also indicate the requirements that are currently in guidance documents for posting of signs at research sites, labelling of products used in research, material safety data sheets, record keeping, importation, disposal of unused product and sale of treated crops, in order to ensure that these provisions can be adequately enforced.

The revisions proposed in sections 46 to 72 provide for formalizing established procedures and practices into regulations. Such formalization also involves ensuring coherence with the new PCPA.

Section 73

As in the existing PCPR (section 52), section 73 would set out certain requirements relating to the sampling of pest control products by an inspector.

The revisions proposed in this section involve clarifying and modernizing the Regulations by using plain language and reflecting terminology of the new PCPA.

Section 74

As in the existing PCPR [subsection 53(2)], section 74 would require an inspector to attach a detention tag to at least one package of a pest control product in a lot that has been seized. Other

Le nouveau RPA prévoirait également des exemptions de l'obligation d'obtenir une autorisation pour mener des recherches dans certaines circonstances correspondant à des pratiques actuelles. Dans certaines circonstances, il faudrait que la confirmation de la conformité aux critères précis d'exemption soit obtenue sous la forme d'un avis de recherche, tandis que, dans d'autres circonstances, la recherche serait exemptée des exigences d'obtention d'une autorisation ou de confirmation (avis).

Ces critères, qui figurent dans des documents d'orientation, doivent être inclus dans le Règlement pour que le ministre soit guidé adéquatement dans l'exercice de ses pouvoirs. Les critères en question sont fondés sur le degré de risque lié à la recherche. Selon les pratiques actuelles, les recherches proposées sont classées dans trois catégories : autorisation de recherche, avis de recherche ou exemption. À titre d'exemple, une recherche entrant dans la catégorie « exemption » ne doit comporter aucun épandage aérien d'un produit antiparasitaire et doit être menée sur un territoire ou sur un plan d'eau délimité.

Une recherche de la catégorie « avis de recherche » ne doit comporter aucun épandage aérien, mais peut par contre être menée sur un territoire ou un plan d'eau plus étendu que dans le cas d'une recherche visée par une « exemption ». Lorsque le risque potentiel est plus élevé, il faut obtenir une autorisation, et la demande doit inclure certaines précisions devant permettre au ministre de déterminer si les risques sont acceptables.

L'un des critères proposés concerne un produit antiparasitaire contenant un formulant qui figure dans la *Liste des formulants et des contaminants de produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement*. Dans l'optique de la démarche visant à officialiser les procédures et pratiques établies, un produit qui renferme un formulant inscrit sur cette liste ou un formulant n'étant pas un composant d'un pesticide homologué ne pourrait faire l'objet d'une recherche entrant dans les catégories « avis de recherche » ou « exemption »; il ne pourrait être considéré qu'aux fins d'une « autorisation de recherche ». Le site Web de l'ARLA (www.pmara-arla.gc.ca/francais/pdf/loi/loi2005-01-f.pdf) donne accès à cette liste et à des renseignements sur sa création. Ladite liste (accompagnée d'une note explicative) sera publiée prochainement dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Le nouveau RPA inclurait également les exigences énoncées dans des documents d'orientation concernant l'installation d'écriteaux sur les sites de recherche, l'étiquetage des produits utilisés à des fins de recherche, les fiches signalétiques, la tenue des registres, l'importation, l'élimination de produits inutilisés et la vente de cultures traitées, ceci pour garantir une application adéquate de ces dispositions.

Les changements proposés aux articles 46 à 72 officialisent sous une forme réglementaire les procédures et pratiques établies. Cette officialisation a aussi pour objet d'assurer la cohérence avec la nouvelle LPA.

Article 73

À l'instar de l'article 52 de l'actuel RPA, l'article 73 énoncerait certaines exigences concernant l'échantillonnage des produits antiparasitaires par un inspecteur.

Les changements proposés à cet article ont pour objet de clarifier et d'actualiser le Règlement par l'utilisation d'un langage clair et de la terminologie de la nouvelle LPA.

Article 74

À l'instar du paragraphe 53(2) de l'actuel RPA, l'article 74 prescrirait l'obligation que soit fixée par un inspecteur une étiquette de détention à au moins un emballage du produit

provisions relating to detention in sections 53 and 54 of the existing PCPR would be deleted because they have been moved to the new PCPA.

The revisions to this section provide for ensuring coherence with the new PCPA.

Sections 75 to 77

Sections 75 to 77 would contain requirements related to transition, repealing the existing PCPR and coming into force of the revisions to the PCPR.

Schedule 1

As in the existing PCPR, Schedule 1 would list the devices that are not exempt from the PCPA.

The revisions contained in this schedule reflect clarification and modernization of the Regulations by using plain language.

Schedule 2

As in the existing PCPR, Schedule 2 would specify the requirements for pest control products that are exempt from registration under the new Act. The exemption for treated feed has been clarified to specify that the pest control product must be registered for the purpose of mixing with feed.

The revisions contained in this schedule reflect clarification and modernization of the Regulations by using plain language.

Schedule 3

As in the existing PCPR, Schedule 3 would depict precautionary symbols and signal words to be used on pest control product labels.

The revisions contained in this schedule reflect clarification and modernization of the Regulations by using plain language.

Provisions no longer applicable to the revised PCPR

A number of sections of the existing PCPR would be removed, as they are either no longer applicable or are covered by provisions in the new PCPA. The following describes those sections and specifies whether they have been moved to the new PCPA or deleted in their entirety:

- Short Title (section 1) — removed, as short titles are no longer included in regulations;
- Certificate of designation of inspector (section 2.1) — the authority to designate inspectors was moved to the new PCPA (section 45, new PCPA);
- Registration of control products required (section 6) — the requirement for pest control products to be registered was moved to the new PCPA (section 6, new PCPA);
- Resident agents (section 8) — The requirement for registrants who do not reside in Canada to designate a Canadian representative was moved to the new PCPA (section 62, new PCPA);
- Expiry date (section 15) — This provision provided an expiry date of December 31, 1980, for products registered before 1978 and is no longer needed;
- Discontinuation (section 16) — The provisions respecting discontinuation of the sale of a registered pest control product by the registrant were moved to the new PCPA (section 22, new PCPA);
- Refusal to register (section 18) — The provisions respecting the denial of registration applications were moved to the new PCPA (Subsection 8(4), new PCPA);

antiparasitaire formant le lot qui a été saisi. D'autres dispositions des articles 53 et 54 de l'actuel RPA relatives à la détention seraient abrogées puisqu'elles ont été intégrées à la nouvelle LPA.

Les changements proposés à cet article visent à assurer la cohérence avec la nouvelle LPA.

Articles 75 à 77

Les articles 75 à 77 énonceraient les dispositions concernant la transition, l'abrogation de l'actuel RPA et l'entrée en vigueur des modifications apportées au RPA.

Annexe 1

À l'instar de l'actuel RPA, la nouvelle annexe 1 dresserait la liste des dispositifs qui ne sont pas exemptés de l'application de la LPA.

Les modifications apportées à cette annexe reflètent la clarification et l'actualisation du RPA par l'utilisation d'un langage clair.

Annexe 2

À l'instar de l'actuel RPA, la nouvelle annexe 2 énoncerait les exigences à satisfaire pour qu'un produit antiparasitaire soit exempté de l'homologation en vertu de la nouvelle LPA. L'exemption applicable aux semences traitées a été clarifiée pour préciser que le produit antiparasitaire doit être homologué pour pouvoir être mélangé à des aliments destinés au bétail.

Les modifications à cette annexe reflètent la clarification et l'actualisation du RPA par l'utilisation d'un langage clair.

Annexe 3

À l'instar de l'actuel RPA, la nouvelle annexe 3 illustrerait les symboles avertisseurs et les mots indicateurs à utiliser sur les étiquettes de produits antiparasitaires.

Les modifications à cette annexe reflètent la clarification et l'actualisation du RPA par l'utilisation d'un langage clair.

Dispositions ne s'appliquant plus au nouveau RPA

Certains articles de l'actuel RPA seraient abrogés puisqu'ils ne sont plus applicables ou sont couverts par des dispositions de la nouvelle LPA. Les points qui suivent décrivent les articles en question et précisent s'ils font l'objet de dispositions dans la nouvelle LPA ou s'ils ont été complètement abrogés :

- Titre abrégé (article 1) — l'article est abrogé puisque les titres abrégés ne sont plus inclus dans les règlements;
- Certificat de nomination d'un inspecteur (article 2.1) — le pouvoir de nomination des inspecteurs a été transféré dans la nouvelle LPA (article 45 de la nouvelle LPA);
- Homologation obligatoire des produits antiparasitaires (article 6) — la prescription d'homologation obligatoire des produits antiparasitaires a été transférée dans la nouvelle LPA (article 6 de la nouvelle LPA);
- Représentants résidants (article 8) — l'obligation pour les demandeurs ou titulaires d'homologation qui ne résident pas au Canada de désigner un représentant qui y habite en permanence a été transférée dans la nouvelle LPA (article 62 de la nouvelle LPA);
- Date d'expiration (article 15) — cette disposition, qui fixait la date d'expiration au 31 décembre 1980 pour les produits antiparasitaires homologués avant 1978, n'est plus nécessaire;
- Interruption (article 16) — cette disposition concernant l'interruption de la vente par un titulaire de l'homologation d'un produit antiparasitaire homologué a été transférée dans la nouvelle LPA (article 22 de la nouvelle LPA);

- Re-évaluation (sections 19 and 20) — The provisions for re-evaluating registered pest control products were moved to the new PCPA (sections 16 and 17, new PCPA);
- Boards of Review (sections 21 to 25) — The provisions respecting Boards of Review were replaced by provisions in the new PCPA for the reconsideration of major registration decisions by review panels (section 35, new PCPA). The provisions in the Act will be supplemented by proposed new regulations to be published separately for comment in the *Canada Gazette*, Part I;
- Records (section 26) — This section will be replaced by the proposed *Pest Control Products Sales Information Reporting Regulations*; a proposal was published for comment in the *Canada Gazette*, Part I on March 27, 2004;
- Prohibition respecting use [subsection 45(1)] — The requirement that users of a pest control product comply with the directions on the label was moved to the new PCPA [subsection 6(5), new PCPA];
- Value of active ingredient in a product (section 49) — Requirements respecting the composition and value of pest control products were moved to the new PCPA;
- Schedule IV — The requirements in this schedule have been moved to section 4 of the proposed revised PCPR, with some clarification.
- Refus d'homologation (article 18) — les dispositions concernant le refus d'homologuer un produit antiparasitaire ont été transférées dans la nouvelle LPA (paragraphe 8(4) de la nouvelle LPA);
- Réévaluation (articles 19 et 20) — les dispositions concernant la réévaluation de produits antiparasitaires homologués ont été transférées dans la nouvelle LPA (articles 16 et 17 de la nouvelle LPA);
- Comités d'examen (articles 21 à 25) — les dispositions concernant les comités d'examen ont été remplacées par des dispositions de la nouvelle LPA qui prévoient la réévaluation par des commissions d'examen de décisions importantes en matière d'homologation (article 35 de la nouvelle LPA). Les dispositions de la nouvelle loi seront assorties de nouveaux règlements dont le libellé proposé sera publié séparément à des fins de commentaires dans la Partie I de la *Gazette du Canada*;
- Registre (article 26) — cet article sera remplacé par le projet de *Règlement concernant les rapports sur les renseignements relatifs aux ventes de produits antiparasitaires*; une proposition a été publiée le 27 mars 2004 dans la Partie I de la *Gazette du Canada* à des fins de commentaires;
- Interdictions relatives à l'emploi de produits antiparasitaires [paragraphe 45(1)] — la prescription obligeant les utilisateurs à se conformer au mode d'emploi figurant sur l'étiquette a été transférée dans la nouvelle LPA [paragraphe 6(5) de la nouvelle LPA];
- Proportion de principe actif d'un produit (article 49) — les prescriptions concernant la composition et la valeur d'un produit antiparasitaire ont été transférées dans la nouvelle LPA;
- Annexe IV — les prescriptions de cette annexe, assorties de certaines clarifications, ont été transférées dans l'article 4 du nouveau RPA proposé.

All revisions proposed above are necessary to ensure coherence with the new PCPA.

Alternatives

In December 2002, the new PCPA received royal assent. The new PCPA will strengthen Canada's safeguards against the risks to people and the environment from using pest control products. Canadians will have access to more information and new opportunities for input into major pest control product registration decisions. In order for the new PCPA to come into force, the *Pest Control Product Regulations* require revision to maintain cohesion with the new PCPA and provide the regulatory framework for many authorities in the new PCPA.

The revisions being proposed do not introduce new policy or procedural changes in how pest control products are regulated under the current framework, so as to minimize the economic impacts or burden on businesses while allowing the new PCPA to come into force.

The revisions to the PCPR provide for ensuring coherence with the new PCPA, modernizing and clarifying provisions in the Regulations, where appropriate, and formalizing established procedures and practices into regulation. Such revisions are supportive and consistent with the objectives of the new PCPA.

Benefits and costs

Since the revisions being proposed do not introduce new policy or procedural changes in how pest control products are regulated under the current framework, it is expected that the revised PCPR

Toutes les modifications proposées sont nécessaires pour assurer la cohérence avec la nouvelle LPA.

Solutions envisagées

En décembre 2002, la nouvelle LPA a reçu la sanction royale. La nouvelle LPA renforcera les mesures de protection contre les risques pour la santé humaine et l'environnement liés à l'utilisation de produits antiparasitaires. La population canadienne aura accès à davantage de renseignements et à de nouveaux moyens de faire valoir ses points de vue concernant les importantes décisions en matière d'homologation de produits antiparasitaires. Pour permettre l'entrée en vigueur de la nouvelle LPA, il est nécessaire de modifier l'actuel RPA afin d'assurer la cohérence avec la nouvelle LPA et de fournir le cadre réglementaire aux nombreuses autorités compétentes concernées par la nouvelle LPA.

Les changements proposés n'incluent aucun changement quant aux politiques et procédures régissant la réglementation du contrôle des produits antiparasitaires aux termes de l'actuel cadre de réglementation. Il en est ainsi pour réduire le plus possible les répercussions, notamment économiques, pour les entreprises tout en permettant l'entrée en vigueur de la nouvelle LPA.

Les modifications au RPA visent à assurer la cohérence avec la nouvelle LPA, à actualiser et à clarifier, le cas échéant, les dispositions du Règlement et à officialiser sous une forme réglementaire les procédures et pratiques établies. Ces changements appuient les objectifs de la nouvelle LPA et y sont conformes.

Avantages et coûts

Puisque les changements proposés ne modifient aucune des politiques et procédures régissant la réglementation des produits antiparasitaires aux termes de l'actuel cadre de

would have no economic impacts or pose additional burden on businesses.

Together with the PCPA, the revised PCPR will provide for a more transparent federal pest management regulatory system that will afford greater human health and environmental protection from the use of pest control products; the cost to Government for the infrastructure (e.g. a reading room where public can see information used in registering products) needed to implement the new PCPA's transparency requirements is already planned for.

The new PCPA will strengthen human health and environmental protection, make the registration system more transparent and strengthen post-registration controls on pest control products.

It was determined through a strategic environmental assessment that this regulatory initiative would result in no potential environmental impact.

Consultation

The revisions to the Regulations are being proposed to bring the new PCPA into force. Extensive consultation took place during the development and passage of the new PCPA. The resulting new PCPA and proposed revised PCPR reflect the results of such extensive consultation. Where established procedures and practices are formalized in the revised PCPR, these areas have been consulted on previously. In the case of formalizing the research program into the revised PCPR, consultation is reflected in regulatory directives and regulatory proposals, upon which the research provisions proposed in the revised PCPR are based.

The public and the stakeholders were recently informed of the specific proposal through a presentation made at the Pest Management Advisory Council's (PMAC) meeting of June 6, 2005, and a Notice of Intent published on PMRA's Web site on June 13, 2005. PMAC is a multi-stakeholder group that fosters communication and dialogue among stakeholders and with PMRA, and provides advice to the Minister of Health on policies and issues relating to the federal pest management regulatory system.

Following the publication of the Notice of Intent, two inquiries were received and responses were provided. The inquiries requested clarification on wording used in the Notice of Intent, specifically in relation to the formalization of the research program, and responses provided confirmation that no new impacts were being introduced, as established procedures and practices for research would continue to apply.

Compliance and enforcement

The PMRA promotes, verifies and enforces compliance with the PCPA through compliance promotion programs, inspections, both monitoring and surveillance, and investigations. Compliance promotion programs aim to educate, facilitate and promote compliance while monitoring programs assesses the level of compliance of selected users, distributors and registrants of pest control products with specific terms and conditions of registration and re-evaluations and the provisions of the PCPA and Regulations. Surveillance inspections are planned to target specific individuals or groups for follow-up on previous findings or concerns.

réglementation, il est prévu que le nouveau RPA n'aura aucune incidence économique et n'imposera aucun fardeau additionnel aux entreprises.

Jumelé à la LPA, le nouveau RPA procurera un système de réglementation fédéral plus transparent en matière de gestion de la lutte antiparasitaire, et il renforcera les mesures de protection de la santé humaine et de l'environnement liées à l'utilisation des produits antiparasitaires. Les coûts assumés par le Gouvernement pour les infrastructures nécessaires à la mise en œuvre des exigences de transparence de la nouvelle LPA (par exemple, la salle de lecture où le public pourra consulter des renseignements utilisés aux fins de l'homologation des produits) ont déjà été planifiés.

La nouvelle LPA renforcera les mesures de protection de la santé humaine et de l'environnement, rendra le système d'homologation plus transparent et renforcera les mesures de contrôle dont les produits antiparasitaires font l'objet après leur homologation.

Une évaluation environnementale stratégique a permis de déterminer que cette initiative de réglementation ne comporte aucun risque potentiel pour l'environnement.

Consultations

Les modifications au RPA sont proposées pour permettre l'entrée en vigueur de la nouvelle LPA. De longues consultations se sont déroulées durant les processus d'élaboration et d'adoption de la nouvelle LPA. La nouvelle LPA et le nouveau RPA proposé reflètent les résultats de ces consultations. Les procédures et pratiques établies qui ont été officialisées par leur intégration dans le nouveau RPA ont fait l'objet de consultations préalables. Dans le cas de l'officialisation du programme de recherche par son intégration dans le nouveau RPA, les résultats de la consultation sont reflétés dans des directives de réglementation ainsi que dans les propositions de réglementation sur lesquelles sont fondées les dispositions en matière de recherche proposées aux fins du nouveau RPA.

Le public et les parties intéressées ont récemment été informés de la proposition précise au moyen d'une présentation faite au Conseil consultatif sur la lutte antiparasitaire (CCLA) lors de la réunion du 6 juin 2005 et d'un avis d'intention publié sur le site Web de l'ARLA, le 13 juin 2005. Le CCLA est un groupe multilatéral qui préconise la communication et le dialogue entre les parties intéressées et l'ARLA et qui conseille le ministre de la Santé au sujet des orientations et enjeux entourant le système fédéral de réglementation des produits antiparasitaires.

Consécutivement à la publication de l'avis d'intention, deux demandes de renseignements ont été reçues, auxquelles réponses ont été données. Ces demandes avaient pour objet l'obtention de clarifications concernant le libellé de l'avis d'intention, particulièrement en ce qui a trait à l'officialisation du programme de recherche. Les réponses fournies ont confirmé qu'aucune nouvelle répercussion n'est prévue puisque les procédures et pratiques de recherche établies continueront de s'appliquer.

Respect et exécution

L'ARLA encourage, maintient et assure la conformité à la LPA au moyen de programmes de promotion de la conformité, d'inspections (contrôle et surveillance) et d'enquêtes. Les programmes de promotion de la conformité visent à sensibiliser de même qu'à favoriser et à promouvoir la conformité, tandis que les inspections de contrôle sont conçues pour déterminer le degré de conformité des utilisateurs, des distributeurs et des titulaires d'homologation de produits antiparasitaires aux conditions particulières de leur homologation, aux réévaluations et aux dispositions de la LPA et de son règlement. Les inspections de surveillance ciblent certains

Investigations are conducted in response to specific complaints or suspected violations.

Available enforcement response actions when investigations are conducted include product detention, denial of product entry into Canada, education (written and oral), administrative monetary penalties or warning under the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act* (AMPs) and prosecutions under the PCPA. The goal of any enforcement response is to achieve and maintain continuing compliance. Since the majority of the regulated community will comply with the law if they understand it, many violations are dealt with and corrected using education as a means to address non-compliance situations and behaviour.

In general, compliance with the PCPA and Regulations is achieved through a network of PMRA regional officers and Canadian Food Inspection Agency (CFIA) inspectors across Canada. PMRA regional staff also have formal agreements providing a basis to collaborate with provincial pest control product regulatory officials in investigations and in the development and delivery of programs.

The "Compliance and Enforcement Policy Guideline" describes the measures used by the PMRA to promote and enhance fair treatment of the regulated community, and the role of PMRA inspectors. The Guideline is available on the PMRA Web site at www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/english/pdf/bgr/bgr_b9801-e.pdf.

Contact

Francine Brunet, Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division, Pest Management Regulatory Agency, Health Canada, Address Locator 6607D1, 2720 Riverside Drive, Ottawa, Ontario K1A 0K9, (613) 736-3678 (telephone), (613) 736-3659 (fax), pmra_regulatory_affairs-affaires_reglementaires_arla@hc-sc.gc.ca (email).

particuliers ou certains groupes pour assurer le suivi de préoccupations ou de résultats antérieurs. Des enquêtes sont réalisées à la suite de plaintes ou de violations suspectées particulières.

Les mesures qui peuvent être prises à la suite d'enquêtes sont notamment la détention du produit, l'interdiction d'entrée du produit au Canada, la sensibilisation (écrite ou orale), des sanctions administratives pécuniaires ou des avertissements aux termes de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* (Loi sur les SAP) et des poursuites en vertu de la LPA. L'objectif de toute mesure d'application de la loi est d'atteindre et de maintenir la conformité. Étant donné que la majorité des personnes assujetties à la réglementation s'y conformeront s'ils la comprennent, un bon nombre des violations sont traitées et corrigées au moyen de mesures de sensibilisation.

En général, la conformité à la LPA et à son règlement est servie par un réseau national d'agents régionaux de l'ARLA et d'inspecteurs de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). Le personnel régional de l'ARLA collabore également avec les fonctionnaires provinciaux chargés de la réglementation des pesticides à la conduite d'enquêtes ainsi qu'à l'élaboration et à la prestation de programmes.

Le document intitulé « Lignes directrices sur la conformité à la loi et sur les mesures d'application de la loi » décrit les mesures utilisées par l'ARLA pour promouvoir et améliorer les principes établis en vue d'assurer un traitement juste de la communauté réglementée ainsi que le rôle des inspecteurs de l'ARLA. Ce document est disponible sur le site Web de l'ARLA à l'adresse suivante : www.pmra-arla.gc.ca/francais/pdf/bgr/bgr_b9801-f.pdf.

Personne-ressource

Francine Brunet, Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, Santé Canada, Indice de l'adresse 6607D1, 2720, promenade Riverside, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, (613) 736-3678 (téléphone), (613) 736-3659 (télécopieur), pmra_regulatory_affairs-affaires_reglementaires_arla@hc-sc.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to subsection 67(1) of the *Pest Control Products Act*^a, to make the annexed *Pest Control Products Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to Francine Brunet, Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division, Pest Management Regulatory Agency, Department of Health, Address Locator 6607D1, 2720 Riverside Drive, Ottawa, Ontario K1A 0K9 (fax: (613) 736-3659; e-mail: pmra_regulatory_affairs-affaires_reglementaires_arla@hc-sc.gc.ca).

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period

^a S.C. 2002, c. 28

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les produits antiparasitaires*^a, se propose de prendre le *Règlement sur les produits antiparasitaires*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Francine Brunet, Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, ministère de la Santé, indice d'adresse 6607D1, 2720, promenade Riverside, Ottawa (Ontario) K1A 0K9 (téléc. : (613) 736-3659; courriel : pmra_regulatory_affairs-affaires_reglementaires_arla@hc-sc.gc.ca).

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de

^a L.C. 2002, ch. 28

during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, October 31, 2005

DIANE LABELLE
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

PEST CONTROL PRODUCTS REGULATIONS

INTERPRETATION

Definitions	1. (1) The following definitions apply in these Regulations.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Pest Control Products Act</i> .
“antimicrobial agent” « agent antimicrobien »	“antimicrobial agent” means a non-agricultural pest control product that is manufactured, represented, distributed or used as a means to directly or indirectly control or destroy the following on or in inanimate objects, industrial processes and systems, surfaces, water and air: (a) micro-organisms; and (b) organisms that are not vascular plants and that cause fouling.
“approved label” « étiquette approuvée »	“approved label” means a label that meets the conditions of registration relating to the label as specified by the Minister and that is placed in the Register.
“CAS registry number” « numéro d’enregistrement CAS »	“CAS registry number” means the identification number that is assigned to a chemical substance by the Chemical Abstracts Service Division of the American Chemical Society.
“common chemical name” « nom chimique commun »	“common chemical name”, with respect to an active ingredient of a pest control product, means the name set out in International Standard ISO 1750-1981 (E/F), entitled <i>Pesticides and other agrochemicals — Common names</i> , published by the International Organization for Standardization, as amended from time to time.
“conditional registration” « homologation conditionnelle »	“conditional registration” means a registration to which section 14 applies.
“cooperator” « collaborateur »	“cooperator” means an individual, a corporation or an unincorporated entity, or part of one, that agrees to use or allows the use of a pest control product for research purposes on a site owned or operated by it.
“device” « dispositif »	“device” means an article, an instrument, an apparatus, a contrivance or a gadget.
“display panel” « aire d’affichage »	“display panel” means the part of the label that is affixed to the container, wrapping, covering or holder in which a pest control product is wholly or partly contained, placed or packed. It does not include any brochure or leaflet that accompanies the product.
“domestic animal” « animal domestique »	“domestic animal” means an animal that is under the control of humans and dependent on them for its survival.
“equivalency certificate” « certificat d’équivalence »	“equivalency certificate” means a certificate issued under subsection 39(7) with respect to a foreign product.

non-communication et, d’autre part, celles dont la communication fait l’objet d’un consentement pour l’application de cette loi.

Ottawa, le 31 octobre 2005

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé,
DIANE LABELLE

RÈGLEMENT SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES

DÉFINITIONS

Definitions	1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.	Définitions
« agent antimicrobien »	Produit antiparasitaire non agricole qui est fabriqué, présenté, distribué ou utilisé comme moyen de lutte direct ou indirect contre les organismes ci-après, notamment par destruction, lorsqu’ils infestent des objets inanimés, des composants de procédés et de circuits industriels, des surfaces, l’eau et l’air :	« agent antimicrobien » “antimicrobial agent”
	a) les micro-organismes;	
	b) les organismes qui ne sont pas des plantes vasculaires et qui causent l’encrassement.	
« agent microbien »	Produit antiparasitaire dont le principe actif est un micro-organisme et qui contient les toxines et les métabolites produits par le micro-organisme.	« agent microbien » “microbial agent”
« aire d’affichage »	Partie de l’étiquette fixée sur le récipient, l’emballage ou tout autre conditionnement contenant tout ou partie d’un produit antiparasitaire. La présente définition exclut toute brochure ou tout dépliant accompagnant le produit.	« aire d’affichage » “display panel”
« aire d’affichage principale »	Partie de l’aire d’affichage qui est visible dans les conditions normales de présentation du produit pour la vente.	« aire d’affichage principale » “principal display panel”
« aire d’affichage secondaire »	Partie de l’aire d’affichage autre que l’aire d’affichage principale.	« aire d’affichage secondaire » “secondary display panel”
« animal domestique »	Animal dont l’existence est contrôlée par les humains et qui dépend d’eux pour sa survie.	« animal domestique » “domestic animal”
« approvisionnement personnel »	Quant au produit étranger importé, le fait qu’il est importé par le détenteur d’un certificat d’importation pour approvisionnement personnel, ou en son nom, pour ses propres besoins.	« approvisionnement personnel » “own use”
« certificat d’autorisation de recherche »	Certificat délivré aux termes du paragraphe 50(2) portant que le produit antiparasitaire qui y est mentionné peut être utilisé à des fins de recherche.	« certificat d’autorisation de recherche » “research authorization certificate”
« certificat d’avis de recherche »	Certificat délivré aux termes de l’article 54 confirmant que la recherche proposée est conforme aux critères énoncés à l’article 53.	« certificat d’avis de recherche » “research notification certificate”
« certificat d’équivalence »	Certificat délivré aux termes du paragraphe 39(7) à l’égard d’un produit étranger.	« certificat d’équivalence » “equivalency certificate”

“experimental label” « étiquette de stade expérimental »	“experimental label” means a label that is for use during research.	« certificat d’homologation » Certificat délivré aux termes de l’article 12 portant que le produit antiparasitaire qui y est mentionné est homologué sous le régime de la Loi.	« certificat d’homologation » “registration certificate”
“foreign product” « produit étranger »	“foreign product” means a pest control product that is registered in a country other than Canada.	« certificat d’importation pour approvisionnement personnel » Certificat délivré aux termes de l’article 41.	« certificat d’importation pour approvisionnement personnel » “own-use import certificate”
“marketplace label” « étiquette de marché »	“marketplace label” means the approved label and any added graphic design or symbol that relates to the pest control product.		« chercheur » “researcher”
“metric unit” « unité métrique »	“metric unit” means a unit of measurement set out in Schedule I to the <i>Weights and Measures Act</i> .	« chercheur » Personne qui est employée par un établissement de recherche ou dont les services sont retenus par celui-ci et qui est chargée d’utiliser un produit antiparasitaire ou d’en superviser l’utilisation à des fins de recherche.	« collaborateur » “cooperator”
“microbial agent” « agent microbien »	“microbial agent” means a pest control product whose active ingredient is a micro-organism. It includes any metabolites and toxins produced by the micro-organism.	« collaborateur » Particulier, personne morale ou entité non dotée de la personnalité morale, ou partie d’une personne morale ou d’une telle entité, qui accepte d’utiliser un produit antiparasitaire ou qui en autorise l’utilisation à des fins de recherche en un lieu qui lui appartient ou qu’il exploite.	« dispositif » “device”
“own use” « approvisionnement personnel »	“own use”, with respect to an imported foreign product, means that the product is imported by or on behalf of the holder of an own-use import certificate for the holder’s own use.	« dispositif » Article, instrument, gadget, appareil ou mécanisme.	« écomone » “semiochemical”
“own-use import certificate” « certificat d’importation pour approvisionnement personnel »	“own-use import certificate” means a certificate issued under section 41.	« écomone » Substance chimique porteuse d’une information produite par une plante ou par un animal ou encore analogue synthétique de cette substance, qui suscite une réponse comportementale chez des individus de même espèce ou d’autres espèces.	« établissement de recherche » “research establishment”
“pheromone” « phéromone »	“pheromone” means a semiochemical that is produced by an individual of a species and that affects the behaviour of other individuals of the same species.	« établissement de recherche » Particulier, personne morale ou entité non dotée de la personnalité morale, ou partie d’une personne morale ou d’une telle entité, qui effectue des recherches sur les produits antiparasitaires.	« étiquette approuvée » “approved label”
“principal display panel” « aire d’affichage principale »	“principal display panel” means the part of the display panel that is visible under normal conditions of display for sale.	« étiquette approuvée » Étiquette qui satisfait aux conditions d’homologation établies par le ministre à son égard et qui figure au Registre.	« étiquette de marché » “marketplace label”
“registration certificate” « certificat d’homologation »	“registration certificate” means a certificate issued under section 12 that states that the pest control product named in it is registered under the Act.	« étiquette de marché » Étiquette approuvée de même que tous les dessins ou symboles liés au produit antiparasitaire et ajoutés à celle-ci.	« étiquette de stade expérimental » “experimental label”
“research” « recherche »	“research” means tests that are carried out to generate test data in support of an application for registration of a pest control product or an application to amend a registration, using a pest control product that contains an unregistered active ingredient, using an unregistered pest control product that contains a registered active ingredient or using a registered pest control product in a manner or for a use that is not specified in the conditions of registration.	« étiquette de stade expérimental » Étiquette destinée à être utilisée à l’étape de la recherche.	« homologation conditionnelle » “conditional registration”
“research authorization certificate” « certificat d’autorisation de recherche »	“research authorization certificate” means a certificate issued under subsection 50(2) that states that the pest control product named in it may be used in conducting research.	« homologation conditionnelle » Homologation à laquelle s’applique l’article 14.	« Loi » “Act”
“researcher” « chercheur »	“researcher” means an individual who is employed by or who provides service to a research establishment and who is responsible for using or supervising the use of a pest control product for research purposes.	« Loi » La <i>Loi sur les produits antiparasitaires</i> .	« nom chimique commun » “common chemical name”
“research establishment” « établissement de recherche »	“research establishment” means an individual, a corporation or an unincorporated entity, or part of one, that is engaged in research that pertains to a pest control product.	« nom chimique commun » S’agissant du principe actif d’un produit antiparasitaire, le nom qui figure dans la norme internationale ISO 1750-1981 (E/F) de l’Organisation internationale de normalisation intitulée <i>Produits phytosanitaires et assimilés — Noms communs</i> , avec ses modifications successives.	« numéro d’enregistrement CAS » “CAS registry number”
		« numéro d’enregistrement CAS » Numéro d’identification attribué à une substance chimique par la Chemical Abstracts Service Division de l’American Chemical Society.	

<p>“research notification certificate” « <i>certificat d’avis de recherche</i> »</p> <p>“research site” « <i>site de recherche</i> »</p> <p>“secondary display panel” « <i>aire d’affichage secondaire</i> »</p> <p>“seed” « <i>semence</i> »</p> <p>“semiochemical” « <i>écomone</i> »</p> <p>“validity period” « <i>période de validité</i> »</p>	<p>“research notification certificate” means a certificate issued under section 54 that confirms that proposed research meets the criteria set out in section 53.</p> <p>“research site” means an area that is treated or to be treated with a pest control product for the purpose of conducting research.</p> <p>“secondary display panel” means the part of the display panel other than the principal display panel.</p> <p>“seed” means a generative part of a plant that is used for propagation purposes. It includes true seeds, seed-like fruits, bulbs, tubers and corms but does not include whole plants or cuttings.</p> <p>“semiochemical” means a message-bearing chemical that is produced by a plant or an animal, or a synthetic analogue of such a chemical, that evokes a behavioural response in individuals of the same or another species.</p> <p>“validity period” means the period specified under paragraph 8(1)(c) of the Act.</p>	<p>« période de validité » Période fixée aux termes de l’alinéa 8(1)c) de la Loi.</p> <p>« phéromone » Écomone qui est produite par un individu d’une espèce et qui influe sur le comportement d’autres individus de même espèce.</p> <p>« produit étranger » Produit antiparasitaire homologué à l’étranger.</p> <p>« recherche » Ensemble d’essais faisant intervenir des produits antiparasitaires dont le principe actif n’est pas homologué, des produits antiparasitaires non homologués dont le principe actif est homologué ou des produits antiparasitaires homologués mais utilisés d’une manière ou pour un usage non visé par les conditions d’homologation, dans le but de produire des données d’essai à l’appui d’une demande d’homologation ou de modification d’homologation.</p> <p>« semence » Toute partie génératrice d’une plante utilisée pour sa propagation, y compris les véritables semences, les fruits jouant le rôle de semences, les bulbes, les tubercules et les cormus. Sont exclues les plantes entières et les boutures.</p> <p>« site de recherche » Zone traitée ou à traiter au moyen d’un produit antiparasitaire à des fins de recherche.</p> <p>« unité métrique » Unité de mesure figurant à l’annexe I de la <i>Loi sur les poids et mesures</i>.</p>	<p>« période de validité » “<i>validity period</i>”</p> <p>« phéromone » “<i>pheromone</i>”</p> <p>« produit étranger » “<i>foreign product</i>”</p> <p>« recherche » “<i>research</i>”</p> <p>« semence » “<i>seed</i>”</p> <p>« site de recherche » “<i>research site</i>”</p> <p>« unité métrique » “<i>metric unit</i>”</p>	<p>Definition of “common chemical name”</p> <p>(2) For the purpose of the application of the definition “common chemical name” in subsection (1), the common chemical name “carboxin” is to be read as “carbathiin” wherever it appears in the Standard referred to in that definition.</p>	<p>« nom chimique commun » au paragraphe (1), le nom chimique commun « carboxine » vaut mention de « carbathiine » chaque fois qu’il figure dans la norme ISO citée à cette définition.</p>
	<p>PREScribed PEST CONTROL PRODUCTS</p>	<p>DÉSIGNATION À TITRE DE PRODUIT ANTIPARASITAIRE</p>			
<p>Prescribing</p>	<p>2. For the purpose of paragraph (c) of the definition “pest control product” in subsection 2(1) of the Act, the following are prescribed to be pest control products:</p> <p>(a) a device that is manufactured, represented, distributed or used to directly or indirectly control, destroy, attract or repel a pest or to mitigate or prevent the injurious, noxious or troublesome effects of a pest; and</p> <p>(b) a compound or substance that is added to or used with a pest control product to enhance or modify the product’s physical or chemical characteristics or to modify an effect on host organisms in connection with which the product is intended to be used.</p>	<p>2. Pour l’application de l’alinéa c) de la définition de « produit antiparasitaire » au paragraphe 2(1) de la Loi, sont désignés produits antiparasitaires :</p> <p>a) le dispositif qui est fabriqué, présenté, distribué ou utilisé comme moyen de lutte direct ou indirect contre les parasites par destruction, attraction ou répulsion, ou par atténuation ou prévention de leurs effets nuisibles, nocifs ou gênants;</p> <p>b) le composé ou la substance qui est ajouté à un produit antiparasitaire lors de son utilisation ou qui est utilisé avec un tel produit et qui sert à en exalter ou modifier les caractéristiques physiques ou chimiques ou à modifier tout effet sur l’hôte du parasite en rapport avec lequel le produit est destiné à être utilisé.</p>	<p>Désignation</p>		
	<p>EXEMPTION OF CERTAIN PEST CONTROL PRODUCTS</p>	<p>EXEMPTION DE CERTAINS PRODUITS ANTIPARASITAIRES</p>			
<p>Exemption from application of Act</p>	<p>3. (1) The following pest control products are exempt from the application of the Act:</p> <p>(a) a pest control product that is a device of a type not described in Schedule 1;</p> <p>(b) a pest control product that is subject to the <i>Food and Drugs Act</i> and that is used only</p>	<p>3. (1) Les produits antiparasitaires ci-après sont exemptés de l’application de la Loi :</p> <p>a) le produit antiparasitaire qui est un dispositif d’un type non mentionné à l’annexe 1;</p> <p>b) le produit antiparasitaire qui est visé par la <i>Loi sur les aliments et drogues</i> et qui est uniquement utilisé :</p>	<p>Exemption de l’application de la Loi</p>		

- (i) to control arthropods on or in humans or animals, if the pest control product is to be administered directly and not by topical application, or
- (ii) during the cooking or processing of food for humans to preserve the food;
- (c) a pest control product that is used to control viruses, bacteria or other micro-organisms in premises in which food is manufactured, prepared or kept for sale;
- (d) a pest control product that is used to destroy or inactivate viruses, bacteria or other micro-organisms in order to treat, mitigate or prevent disease in humans or animals, except in respect of its use in a swimming pool or spa;
- (e) except in respect of its uses as a preservative for wood or other material, as a slimicide or in a swimming pool or spa, a pest control product that is used both to
 - (i) destroy or inactivate viruses, bacteria or other micro-organisms in order to treat, mitigate or prevent disease in humans or animals, and
 - (ii) reduce the level of viruses, bacteria or other micro-organisms that cause mould, mildew, odour or disease in humans or animals; and
- (f) a pest control product, other than an organism, that is imported into Canada primarily for use by the importer in or around the home, if the quantity being imported is not more than 500 g or 500 mL and the value of the quantity imported is not more than \$100.

- (i) contre les arthropodes qui s'attaquent aux humains ou aux animaux, s'il est destiné à être administré directement et non par application topique,
- (ii) à des fins de conservation, au cours de la cuisson ou de la transformation des aliments destinés à l'homme;
- c) le produit antiparasitaire qui est utilisé pour la lutte contre les virus, bactéries ou autres micro-organismes dans les lieux où des aliments sont fabriqués, préparés ou conservés à des fins de vente;
- d) le produit antiparasitaire qui est utilisé pour détruire ou rendre inactifs des virus, bactéries ou autres micro-organismes en vue du traitement, de l'atténuation ou de la prévention des maladies chez l'homme ou les animaux, sauf en ce qui concerne son utilisation dans une piscine ou un spa;
- e) sauf en ce qui concerne son utilisation comme agent de conservation du bois ou de toute autre matière, comme myxobactéricide ou dans une piscine ou un spa, le produit antiparasitaire qui est utilisé à la fois :
 - (i) pour détruire ou rendre inactifs des virus, bactéries ou autres micro-organismes en vue du traitement, de l'atténuation ou de la prévention des maladies chez l'homme ou les animaux,
 - (ii) pour réduire les populations des virus, bactéries ou autres micro-organismes qui causent soit des maladies chez l'homme ou les animaux, soit des moisissures, du mildiou ou des odeurs;
- f) le produit antiparasitaire — sauf un organisme — qui est importé au Canada principalement pour l'usage de l'importateur dans des lieux d'habitation ou autour de ceux-ci en une quantité qui n'excède pas 500 g ou 500 mL et dont la valeur ne dépasse pas 100 \$.

Exemption for named uses only

(2) A pest control product that is exempt under paragraph (1)(c), (d) or (e) is exempt only in respect of any use described in that paragraph.

(2) L'exemption d'un produit antiparasitaire aux termes des alinéas (1)c), d) ou e) ne vise que les utilisations qui y sont mentionnées.

Exemption — utilisations mentionnées

EXEMPTION FROM REGISTRATION

Exemption — unregistered pest control products

4. (1) Subject to subsection (2), a pest control product is exempt from the application of subsection 6(1) of the Act if it is

- (a) an active ingredient that is used only in the manufacture of a registered pest control product that was registered on January 1, 1984, or was registered after January 1, 1984 and the application for its registration was received by the Minister on or before that date, and the active ingredient meets the relevant conditions of registration of the registered pest control product;
- (b) a pest control product
 - (i) that is of a type described in Schedule 2 and that meets the applicable conditions set out in that Schedule, and
 - (ii) the active ingredient of which is registered under the Act;

EXEMPTION DE L'HOMOLOGATION

Exemption — produits antiparasitaires non homologués

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les produits antiparasitaires ci-après sont exemptés de l'application du paragraphe 6(1) de la Loi :

- a) le principe actif qui sert uniquement à la fabrication d'un produit antiparasitaire qui a été homologué au plus tard le 1^{er} janvier 1984, ou qui a été homologué après cette date et pour lequel la demande d'homologation a été reçue par le ministre au plus tard à cette date, lequel principe actif est conforme aux conditions d'homologation applicables du produit antiparasitaire homologué;
- b) le produit antiparasitaire qui, à la fois :
 - (i) est d'un type mentionné à l'annexe 2 et remplit les conditions qui y sont précisées,
 - (ii) contient un principe actif homologué sous le régime de la Loi;
- c) le produit antiparasitaire qui est fabriqué au Canada uniquement à des fins d'exportation et

	(c) a pest control product that is manufactured only for export from Canada and that contains an active ingredient that is registered in Canada;	qui contient un principe actif homologué au Canada;	
	(d) a pest control product that is imported under an own-use import certificate; or	d) le produit antiparasitaire qui est importé en vertu d'un certificat d'importation pour approvisionnement personnel;	
	(e) a pest control product that is imported for the purpose of conducting research in accordance with sections 46 to 72.	e) le produit antiparasitaire qui est importé uniquement à des fins de recherche conformément aux articles 46 à 72.	
No exemption	(2) A pest control product is not exempt from the application of subsection 6(1) of the Act if it is an active ingredient that is used in a pest control product of a type described in Schedule 2.	(2) N'est pas exempté de l'application du paragraphe 6(1) de la Loi le produit antiparasitaire qui est un principe actif utilisé dans un produit antiparasitaire d'un type mentionné à l'annexe 2.	Non-exemption
Use in manufacture only	(3) A pest control product that is exempt from registration under paragraph (1)(a) may not be used for any purpose other than the manufacture of a registered pest control product.	(3) Le produit antiparasitaire exempté de l'homologation aux termes de l'alinéa (1)a) ne peut être utilisé que pour la fabrication d'un produit antiparasitaire homologué.	Utilisation pour la fabrication

PRODUCT CLASSES

CATÉGORIES DE PRODUIT

Designation	5. The following are the classes of pest control products: (a) "DOMESTIC", if the pest control product is to be distributed primarily to the general public for personal use in or around their homes; (b) "COMMERCIAL", if the pest control product is to be distributed for use in commercial activities that are specified on the label; (c) "RESTRICTED", if the pest control product is one for which the Minister, out of concern for its health or environmental risks, has set out additional information to be shown on the label concerning essential conditions respecting the display, distribution or limitations on use of, or qualifications of persons who may use, the product; and (d) "MANUFACTURING", if the pest control product is to be used only in the manufacture of a pest control product or a product regulated under the <i>Feeds Act</i> or the <i>Fertilizers Act</i> .	5. Sont désignées les catégories de produits antiparasitaires suivantes : a) la catégorie « DOMESTIQUE », lorsque le produit est destiné à être principalement distribué au grand public pour usage personnel dans des lieux d'habitation et autour de ceux-ci; b) la catégorie « COMMERCIALE », lorsque le produit est destiné à être distribué pour usage dans le cadre des activités commerciales qui sont précisées sur l'étiquette; c) la catégorie « RESTREINTE », lorsque le ministre, compte tenu des risques sanitaires ou environnementaux liés au produit, a prévu des renseignements supplémentaires à faire paraître sur l'étiquette en ce qui concerne les conditions essentielles relatives à la présentation, à la distribution ou aux limites d'emploi du produit, ou aux qualifications de ses utilisateurs; d) la catégorie « FABRICATION », lorsque le produit est destiné à être utilisé seulement dans la fabrication d'un produit antiparasitaire ou d'un produit réglementé sous le régime de la <i>Loi sur les engrais</i> ou de la <i>Loi relative aux aliments du bétail</i> .	Designation
-------------	--	--	-------------

APPLICATION FOR REGISTRATION

DEMANDE D'HOMOLOGATION

Contents	6. (1) An application to register or amend the registration of a pest control product must include all of the following information: (a) the applicant's name, address and signature or, if the application is made by a representative of the applicant, both the representative's and applicant's name and address and the representative's signature; (b) the name and address of the place of manufacture of the pest control product; (c) the product name referred to in paragraph 26(1)(a); (d) the product type referred to in paragraph 26(1)(b); (e) in the case of (i) a chemical pest control product that is an active ingredient, its chemical name, common chemical name and CAS registry number, its	6. (1) La demande d'homologation ou de modification d'homologation doit comporter les éléments suivants : a) les nom et adresse du demandeur et sa signature, et lorsque la demande est faite par un représentant du demandeur, outre les nom et adresse du demandeur, les nom et adresse du représentant et sa signature; b) le nom de l'établissement de fabrication et son adresse; c) le nom commercial visé à l'alinéa 26(1)a); d) le type de produit visé à l'alinéa 26(1)b); e) dans le cas : (i) du produit antiparasitaire chimique qui est un principe actif, son nom chimique, son nom chimique commun et son numéro d'enregistrement CAS, son pourcentage par rapport au poids total du produit qui le contient, le nom	Contenu de la demande
----------	---	--	-----------------------

percentage of the total weight of the product in which it is contained, the name of each contaminant that it contains, and each contaminant's percentage of its total weight,

(ii) a chemical pest control product other than an active ingredient, the chemical name, common chemical name and CAS registry number of each active ingredient in the product, each active ingredient's percentage of the total weight of the product, and the registration number of each active ingredient or other pest control product used to manufacture the product, and

(iii) any other pest control product, any specifications that are relevant to its health or environmental risks or value;

(f) in the case of a pest control product that contains one or more formulants, the name and CAS registry number of each formulant, the name and address of the supplier of each formulant, each formulant's percentage of the total weight of the product, and the purpose of each formulant in the product;

(g) the size, type and specifications of the package in which the pest control product is to be distributed; and

(h) the guarantee statement described in paragraph 26(1)(h).

Electronic copy of label

(2) The applicant must include an electronic copy of the proposed label with every application to register a pest control product and with any application to amend the registration of a pest control product that would result in a change to the label.

Certification

(3) The applicant must include with every application to register or amend the registration of a pest control product a statement signed by the applicant certifying that the information in the application is accurate and complete.

When Minister requests amendment

7. If the Minister requests a registrant to amend the registration of a pest control product, the registrant must make an application to amend the registration.

Additional information required

8. In addition to the information required by section 6, the applicant must provide the Minister with any other information that the Minister may require to evaluate the health and environmental risks and the value of the pest control product, including, if relevant to the product and its conditions or proposed conditions of registration, the results of scientific investigations respecting any of the following:

(a) the efficacy of the pest control product for its intended purpose;

(b) the risks posed by the pest control product and its derivatives to humans or animals that may be exposed to it, including when it is manufactured, handled, stored, transported or distributed or during or after its use or disposal in accordance with its conditions or proposed conditions of registration;

(c) the effect of the pest control product and its derivatives on host organisms in connection with which it is intended to be used;

(d) the effect of the pest control product and its derivatives on representative species of organisms not targeted by its intended use;

de chaque contaminant qu'il contient et, pour chaque contaminant, son pourcentage par rapport au poids total du produit,

(ii) du produit antiparasitaire chimique autre qu'un principe actif, le nom chimique, le nom chimique commun et le numéro d'enregistrement CAS pour chaque principe actif qu'il contient, le pourcentage de chaque principe actif par rapport au poids total du produit et le numéro d'homologation de chaque principe actif ou autre produit antiparasitaire utilisé pour le fabriquer,

(iii) de tout autre produit antiparasitaire, les caractéristiques relatives aux risques sanitaires ou environnementaux ou à la valeur du produit;

f) dans le cas du produit antiparasitaire qui contient un ou plusieurs formulants, quant à chaque formulant : ses nom et numéro d'enregistrement CAS; les nom et adresse de son fournisseur; son pourcentage par rapport au poids total du produit, et son rôle dans le produit;

g) les dimensions, le type et les caractéristiques de l'emballage dans lequel le produit antiparasitaire doit être distribué;

h) l'énoncé de garantie visé à l'alinéa 26(1)h).

(2) Le demandeur joint à la demande d'homologation une copie électronique de l'étiquette proposée pour le produit antiparasitaire. Il fait de même pour la demande de modification d'homologation, si celle-ci entraîne une modification de l'étiquette.

(3) Pour chaque demande d'homologation ou de modification d'homologation, le demandeur fournit une attestation signée par lui portant que les renseignements qui figurent dans la demande sont exacts et complets.

7. Le titulaire à qui le ministre demande de modifier une homologation doit présenter à ce dernier une demande de modification.

8. Le demandeur doit fournir au ministre, en plus des éléments visés à l'article 6, tous les autres renseignements exigés par celui-ci pour évaluer les risques sanitaires et environnementaux et la valeur du produit antiparasitaire. Ces renseignements comprennent, s'ils ont trait au produit et à ses conditions d'homologation proposées ou fixées, les résultats des recherches scientifiques effectuées sur ce qui suit :

a) l'efficacité du produit par rapport à l'utilisation à laquelle il est destiné;

b) les risques présentés par le produit et ses dérivés pour les humains ou les animaux qui peuvent y être exposés, notamment lors de la fabrication, de la manipulation, du stockage, du transport ou de la distribution, ou pendant ou après l'utilisation ou l'élimination, conformément aux conditions d'homologation proposées ou fixées;

c) l'effet du produit et de ses dérivés sur les organismes hôtes en rapport avec lesquels il est destiné à être utilisé;

d) l'effet du produit et de ses dérivés sur des espèces représentatives d'organismes non visés par l'utilisation à laquelle il est destiné;

Copie électronique de l'étiquette

Demande exacte et complète

Demande de modification obligatoire

Autres renseignements

- (e) the degree of persistence, retention and movement of the pest control product and its derivatives in the environment, including the degree to which the pest control product and its derivatives may leach or dislodge from things treated with the product;
- (f) acceptable methods of analysis for detecting the components and measuring the specifications of the pest control product;
- (g) acceptable methods of analysis for detecting and determining the amount of the pest control product and its derivatives in human food, animal feed and the environment when the product is used in accordance with its conditions or proposed conditions of registration;
- (h) appropriate methods for detoxifying or neutralizing the pest control product in water, air or soil, or on any surface;
- (i) appropriate methods for disposing of the pest control product and its empty packages;
- (j) the stability of the pest control product under normal conditions of storage and display;
- (k) the compatibility of the pest control product with other pest control products with which it is recommended to be, or is likely to be, mixed;
- (l) the effect of mixing the pest control product or using it simultaneously with other pest control products on its value and the health and environmental risks associated with its use;
- (m) the chemical and physical properties, or the species or strain and biological properties, of the pest control product, its composition, and specifications and processes for its manufacture, including quality control processes;
- (n) the fate of the pest control product in humans or animals exposed to it, including the identity and quantity of all the major metabolites and other derivatives that result from its use;
- (o) the residues of the pest control product and its derivatives that may remain in or on human food or animal feed after its use in accordance with its conditions or proposed conditions of registration;
- (p) the risks posed to humans or animals exposed to the pest control product or its derivatives through their diet or drinking water when the product is used in accordance with its conditions or proposed conditions of registration;
- (q) the effect of storing and processing, including post-market processing, human food or animal feed in relation to which the pest control product was used on the dissipation or degradation of the pest control product and any of its derivatives;
- (r) the proposed maximum residue limits for the pest control product and its derivatives in or on human food or animal feed; and
- (s) the fate of the pest control product and its derivatives in subsequent crops of human food or animal feed.
- e) le degré de persistance, de rétention et de déplacement du produit et de ses dérivés dans l'environnement, y compris la mesure dans laquelle le produit et ses dérivés peuvent se lessiver ou se détacher des choses traitées avec celui-ci;
- f) les méthodes d'analyse acceptables pour détecter les composants du produit et vérifier les caractéristiques de celui-ci;
- g) les méthodes d'analyse acceptables pour détecter et déterminer la quantité de produit et de ses dérivés dans les aliments destinés à la consommation humaine ou animale, ainsi que dans l'environnement, lorsque le produit est utilisé conformément à ses conditions d'homologation proposées ou fixées;
- h) les méthodes appropriées de détoxification ou de neutralisation du produit dans le sol, l'eau, ou l'air ou sur toute surface;
- i) les méthodes appropriées pour disposer du produit et de ses emballages vides;
- j) la stabilité du produit dans les conditions normales de stockage et de présentation;
- k) la compatibilité du produit avec d'autres produits antiparasitaires avec lesquels son mélange est recommandé ou se fera vraisemblablement;
- l) l'effet que cause le mélange ou l'utilisation simultanée du produit avec d'autres produits antiparasitaires sur sa valeur et les risques sanitaires et environnementaux associés à son utilisation;
- m) les caractéristiques chimiques et physiques, ou l'espèce ou la souche et les caractéristiques biologiques, du produit, sa composition, ainsi que ses spécifications et procédés de fabrication, y compris les processus d'assurance de la qualité;
- n) le devenir du produit chez les humains ou les animaux qui y sont exposés, y compris l'identité et la quantité de tous les principaux métabolites et autres dérivés qui résultent de son utilisation;
- o) les résidus du produit et de ses dérivés qui peuvent rester dans les aliments destinés à la consommation humaine ou animale ou sur ceux-ci, à la suite de son utilisation conformément à ses conditions d'homologation proposées ou fixées;
- p) lorsque le produit est utilisé conformément à ses conditions d'homologation proposées ou fixées, les risques présentés par celui-ci ou ses dérivés pour les humains ou les animaux qui y sont exposés par suite de l'ingestion d'aliments et d'eau potable;
- q) l'effet du stockage et de la transformation, y compris celle postérieure à la mise en marché, des aliments destinés à la consommation humaine ou animale en rapport avec lesquels le produit a été utilisé, sur la dissipation ou la dégradation de celui-ci et de ses dérivés;
- r) les limites maximales de résidus proposées pour le produit et ses dérivés dans les aliments destinés à la consommation humaine ou animale ou sur ceux-ci;
- s) le devenir du produit et de ses dérivés dans des cultures subséquentes d'aliments destinés à la consommation humaine ou animale.

Additional information — affidavit and contents

9. (1) When, in the context of an application for registration or to amend a registration, the Minister considers confidential information under paragraph 7(6)(b) of the Act, the applicant must be given access to that information by the Minister for the purpose of making representations under that paragraph with respect to the information, if the applicant submits to the Minister an affidavit made under oath or a statutory declaration under the *Canada Evidence Act* made before a commissioner for oaths or for taking affidavits that

- (a) identifies the information to which access is given;
- (b) acknowledges that the access is given only for the purpose of enabling the applicant to make representations to the Minister with respect to the information;
- (c) states that the applicant will not copy the information, make it available to any other person or use it for any other purpose; and
- (d) states that the information will be returned to the Minister when the stated purpose has been met.

No copying or other use

(2) The applicant to whom access is given to confidential information under subsection (1) may not use the information for any purpose other than to make representations under paragraph 7(6)(b) of the Act with respect to the information, and may not make the information available to any other person or use it for any other purpose.

Return of confidential information

(3) Confidential information to which access is given under subsection (1) must be returned to the Minister by the applicant as soon as they have made their representations with respect to the information.

Reference in Register

10. For the purpose of subsection 42(4) of the Act, evaluation reports that are placed in the Register under paragraph 42(2)(f) of the Act must include a reference to information placed in the Register under paragraph 42(2)(e) of the Act.

Samples on request

11. On application to register or amend the registration of a pest control product, the applicant must, if requested by the Minister, provide the Minister with a sample of

- (a) the pest control product;
- (b) the technical grade of its active ingredient; and
- (c) the laboratory standard of its active ingredient.

Registration certificate

12. When a pest control product is registered or a registration is amended under section 8 of the Act, the Minister must issue a registration certificate that bears the registration number of the pest control product and sets out any conditions of registration specified by the Minister.

VALIDITY PERIOD

Maximum validity period

13. Subject to subsection 14(6), the validity period with respect to a pest control product must end no later than December 31 in the fifth year after the year in which the product is registered.

9. (1) Lors de l'examen d'une demande d'homologation ou de modification d'homologation, si le ministre prend en compte, en application de l'alinéa 7(6)b) de la Loi, des renseignements confidentiels, le demandeur a accès à ces renseignements et a la possibilité de présenter, aux termes de cet alinéa, ses observations à leur sujet en présentant au ministre un affidavit ou une déclaration solennelle faits aux termes de la *Loi sur la preuve au Canada*, reçus devant tout commissaire compétent et comportant les éléments suivants :

- a) l'indication des renseignements en cause;
- b) la déclaration du demandeur selon laquelle il reconnaît que l'accès aux renseignements lui est donné uniquement pour lui permettre de présenter au ministre ses observations à leur sujet;
- c) la déclaration portant qu'il ne copiera pas les renseignements, ne les rendra pas publics, ni ne les utilisera à d'autres fins;
- d) la déclaration portant que les renseignements seront retournés au ministre lorsque l'objet de la consultation aura été atteint.

(2) Le demandeur ne peut utiliser les renseignements confidentiels auxquels il a accès en vertu du paragraphe (1) que pour présenter ses observations à leur sujet en application de l'alinéa 7(6)b) de la Loi et il lui est interdit de les rendre publics ou de les utiliser à d'autres fins.

(3) Il doit retourner les renseignements confidentiels au ministre dès qu'il lui a présenté ses observations à leur sujet.

10. Pour l'application du paragraphe 42(4) de la Loi, les rapports d'évaluation figurant au Registre aux termes de l'alinéa 42(2)f) de cette loi doivent faire renvoi à tous les renseignements figurant au Registre aux termes de l'alinéa 42(2)e) de la même loi.

11. Lorsqu'il présente une demande d'homologation ou une demande de modification de l'homologation, le demandeur doit, à la demande du ministre, lui fournir les échantillons suivants :

- a) un échantillon du produit antiparasitaire;
- b) un échantillon de qualité technique du principe actif;
- c) un échantillon du produit étalon de laboratoire correspondant au principe actif.

12. Lorsqu'il homologue un produit antiparasitaire ou en modifie l'homologation en vertu de l'article 8 de la Loi, le ministre délivre un certificat d'homologation portant le numéro d'homologation du produit et énonçant les conditions d'homologation qu'il détermine.

PÉRIODE DE VALIDITÉ

13. Sous réserve du paragraphe 14(7), la période de validité à l'égard d'un produit antiparasitaire se termine au plus tard le 31 décembre de la cinquième année qui suit l'année d'homologation.

Tout autre renseignement — affidavit et contenu

Pas de copies ou autre utilisation

Retour des renseignements confidentiels

Renvoi au Registre

Échantillons requis

Certificat d'homologation

Période maximale

CONDITIONAL REGISTRATION

Valid up to three years	<p>14. (1) Despite section 13 and subject to subsection (2), if a notice is delivered to the registrant under section 12 of the Act when a pest control product is registered or the registration of a pest control product is amended under subsection 8(1) of the Act, the registration becomes a conditional registration and</p> <p>(a) the validity period must end no later than December 31 in the third year after the year in which the product is registered or the registration is amended; and</p> <p>(b) subsections 28(1) and 35(1) and paragraphs 42(2)(c) to (e) of the Act do not apply.</p>
Further notices under section 12 of the Act	<p>(2) When a notice is delivered to the registrant under section 12 of the Act in relation to the reinstatement of an expired conditional registration or the continuation of a conditional registration after the evaluation of data, paragraph (1)(a) applies.</p>
Amendment	<p>(3) Paragraphs (1)(a) and (b) apply to an amendment of a conditional registration.</p>
Exemption	<p>(4) Despite subsection 81(2) of the Act, paragraph 42(2)(f) of the Act applies to all registrations referred to in that paragraph if a registration decision of a type described in paragraph 28(1)(a) of the Act has been made and the validity period has been fixed.</p>
No extension	<p>(5) Subject to subsections (6) and (7), the validity period of a conditional registration may not be extended.</p>
Automatic extension	<p>(6) The validity period of a conditional registration is extended for a period of two years when the registrant complies with the requirements of the notice delivered under section 12 of the Act.</p>
Extension for consultation	<p>(7) The Minister may extend the validity period for a period of sufficient duration to allow the Minister to carry out the consultation required by section 28 of the Act, if the application to amend or renew is made before the end of the validity period.</p>

Expanded scope of section 14 — associated products	<p>15. (1) Paragraphs 14(1)(a) and (b) apply to the registration of any pest control product that contains an active ingredient in respect of whose registration a notice has been delivered under section 12 of the Act.</p>
Extended scope of section 14 — associated active ingredients	<p>(2) Paragraphs 14(1)(a) and (b) apply to the registration of an active ingredient that is contained only in a registered pest control product in respect of which a notice has been delivered under section 12 of the Act.</p>

RENEWAL OF REGISTRATION

Five-year periods	<p>16. (1) Subject to subsections (2) and (3), the registration of a pest control product may be renewed, on application by the registrant to the Minister, for additional periods of not more than five years each.</p>
Renewal and delivery of new notice — conditional registrations	<p>(2) A conditional registration may be renewed on application by the registrant to the Minister, and on the renewal a new notice is delivered to the registrant under section 12 of the Act and paragraph 14(1)(a) of these Regulations applies.</p>

HOMOLOGATION CONDITIONNELLE

	<p>14. (1) Malgré l'article 13 et sous réserve du paragraphe (2), si un avis est remis au titulaire en vertu de l'article 12 de la Loi lorsqu'un produit antiparasitaire est homologué ou lorsque son homologation est modifiée aux termes du paragraphe 8(1) de la Loi, l'homologation est conditionnelle et est sujette aux exigences suivantes :</p> <p>a) la période de validité ne peut pas dépasser le 31 décembre de la troisième année qui suit l'année d'homologation ou de modification de l'homologation;</p> <p>b) les paragraphes 28(1) et 35(1) et les alinéas 42(2)c) à e) de la Loi ne s'appliquent pas.</p>	Période maximale de trois ans
	<p>(2) Lorsqu'un avis est remis en vertu de l'article 12 de la Loi relativement au rétablissement d'une homologation conditionnelle périmée ou à la prolongation d'une homologation conditionnelle après évaluation des données, l'alinéa (1)a) s'applique.</p>	Nouvel avis aux termes de l'article 12 de la Loi
	<p>(3) Les alinéas (1)a) et b) s'appliquent à la modification d'une homologation conditionnelle.</p>	Modification
	<p>(4) Malgré le paragraphe 81(2) de la Loi, l'alinéa 42(2)f) de la Loi s'applique aux agréments visés par ce paragraphe lorsqu'une décision d'homologation mentionnée à l'alinéa 28(1)a) de la Loi a été rendue à leur égard et que la période de validité de l'homologation a été fixée.</p>	Exemption
	<p>(5) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), la période de validité de l'homologation conditionnelle ne peut être prolongée.</p>	Aucune prolongation
	<p>(6) La période de validité de l'homologation conditionnelle est prolongée de deux ans lorsque le titulaire se conforme aux exigences de l'avis.</p>	Prolongation automatique
	<p>(7) Le ministre peut prolonger la période de validité de la période nécessaire pour lui permettre de mener la consultation prévue à l'article 28 de la Loi, à condition que la demande de modification ou de renouvellement ait été faite avant la fin de la période de validité.</p>	Prolongation pour consultation

	<p>15. (1) Les alinéas 14(1)a) et b) s'appliquent à l'homologation de tout produit antiparasitaire contenant un principe actif dont l'homologation a fait l'objet de l'avis prévu à l'article 12 de la Loi.</p>	Élargissement de la portée de l'article 14 — produit associé
	<p>(2) Les alinéas 14(1)a) et b) s'appliquent à l'homologation d'un principe actif contenu dans un seul produit antiparasitaire homologué ayant fait l'objet de l'avis prévu à l'article 12 de la Loi.</p>	Élargissement de la portée de l'article 14 — principe actif associé

RENOUVELLEMENT DE L'HOMOLOGATION

	<p>16. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'homologation d'un produit antiparasitaire est renouvelable, sur demande faite au ministre par le titulaire, pour des périodes maximales de cinq ans chacune.</p>	Période de cinq ans
	<p>(2) L'homologation conditionnelle peut être renouvelée sur demande faite au ministre par le titulaire et, à la suite du renouvellement, un nouvel avis lui est remis en vertu de l'article 12 de la Loi, auquel cas l'alinéa 14(1)a) du présent règlement s'applique.</p>	Nouvel avis — homologation conditionnelle

Exception (3) Despite subsection (2), in the case of a conditional registration to which subsection 15(1) or (2) applies, no notice need be delivered.

Copies of labels (4) An application to renew the registration of a pest control product must be accompanied by an electronic copy of the approved label and two hard copies of the marketplace label.

(3) Malgré le paragraphe (2), dans le cas de l'homologation conditionnelle visée par les paragraphes 15(1) ou (2), aucun avis n'a à être remis.

(4) La demande de renouvellement doit être accompagnée d'une copie électronique de l'étiquette approuvée et de deux copies papier de l'étiquette de marché.

Exception

Copies de l'étiquette

RE-EVALUATIONS AND SPECIAL REVIEWS

Additional information — affidavit and contents

17. (1) When, in the context of a re-evaluation or special review, the Minister considers confidential information under paragraph 19(1)(c) of the Act, the registrant must be given access to that information by the Minister for the purpose of making representations under that paragraph with respect to the information, if the registrant submits to the Minister an affidavit made under oath or a statutory declaration under the *Canada Evidence Act* made before a commissioner for oaths or for taking affidavits that

- (a) identifies the information to which access is given;
- (b) acknowledges that the access is given only for the purpose of enabling the registrant to make representations to the Minister with respect to the information;
- (c) states that the registrant will not copy the information, make it available to any other person or use it for any other purpose; and
- (d) states that the information will be returned to the Minister when the stated purpose has been met.

No copying or other use

(2) The registrant to whom access is given to confidential information under subsection (1) may not use the information for any purpose other than to make representations under paragraph 19(1)(c) of the Act with respect to the information, and may not make the information available to any other person or use it for any other purpose.

Return of confidential information

(3) Confidential information to which access is given under subsection (1) must be returned to the Minister by the registrant as soon as they have made their representations with respect to the information.

RÉÉVALUATION OU EXAMEN SPÉCIAL

17. (1) Si, lors d'une réévaluation ou d'un examen spécial, le ministre prend en compte, en application de l'alinéa 19(1)c) de la Loi, des renseignements confidentiels, le titulaire a accès à ces renseignements et a la possibilité de présenter, aux termes de cet alinéa, ses observations à leur sujet en présentant au ministre un affidavit ou une déclaration solennelle faits aux termes de la *Loi sur la preuve au Canada*, reçus devant tout commissaire compétent et comportant les éléments suivants :

- a) l'indication des renseignements en cause;
- b) la déclaration du titulaire selon laquelle il reconnaît que l'accès aux renseignements lui est donné uniquement pour lui permettre de présenter au ministre ses observations à leur sujet;
- c) la déclaration portant qu'il ne copiera pas les renseignements, ne les rendra pas publics, ni ne les utilisera à d'autres fins;
- d) la déclaration portant que les renseignements seront retournés au ministre lorsque l'objet de la consultation aura été atteint.

Tout autre renseignement — affidavit et contenu

(2) Le titulaire ne peut utiliser les renseignements confidentiels auxquels il a accès en vertu du paragraphe (1) que pour présenter ses observations à leur sujet en application de l'alinéa 19(1)c) de la Loi et il lui est interdit de les rendre publics ou de les utiliser à d'autres fins.

Pas de copies ou autre utilisation

(3) Il doit retourner les renseignements confidentiels au ministre dès qu'il lui a présenté ses observations à leur sujet.

Retour des renseignements confidentiels

EMERGENCY REGISTRATION

Validity period and exemption

18. Despite section 13, if a pest control product is registered for, or the registration of a pest control product is amended to permit its use in, the emergency control of a seriously detrimental infestation,

- (a) the validity period must not be longer than one year and may not be extended;
- (b) subsections 28(1) and 35(1) and paragraphs 42(2)(c) to (f) of the Act do not apply; and
- (c) the registration may not be renewed.

HOMOLOGATION D'URGENCE

18. Malgré l'article 13, lorsqu'un produit antiparasitaire est homologué — ou que son homologation est modifiée — pour permettre son utilisation dans une lutte d'urgence contre une infestation gravement préjudiciable :

- a) la période de validité ne peut pas dépasser un an et ne peut être prolongée;
- b) les paragraphes 28(1) et 35(1) et les alinéas 42(2)c) à f) de la Loi ne s'appliquent pas;
- c) l'homologation ne peut être renouvelée.

Période de validité et exemption

STANDARDS

Trifluralin

19. A pest control product that contains trifluralin (2,6-dinitro-N,N-dipropyl-4-(trifluoromethyl)benzenamine) as its active ingredient or that contains an active ingredient that is based on or derived

NORMES

19. Le produit antiparasitaire qui a comme principe actif le trifluraline (2,6-dinitro-N, N-dipropyl-4-trifluorométhylaniline) ou qui contient un principe actif à base de trifluraline ou dérivé du

Trifluraline

from trifluralin must not contain N-nitrosodi-n-propylamine (NDPA) in excess of one part per million parts of trifluralin.

trifluraline ne peut avoir une teneur en N-nitrosodi-n-propylamine supérieure à une partie par million de parties de trifluraline.

DENATURATION

DÉNATURATION

When required **20.** If the physical properties of a pest control product are such that its presence may not be detected when it is used and it is likely to expose a person or domestic animal to a severe health risk, the pest control product must be denatured by means of colour, odour or any other means specified as a condition of registration by the Minister under paragraph 8(1)(a) of the Act to provide a signal or warning as to its presence.

20. Lorsque les propriétés physiques d'un produit antiparasitaire sont telles que l'on ne peut détecter sa présence lors de son utilisation et que le produit peut ainsi exposer une personne ou un animal domestique à des risques sanitaires graves, le produit doit être dénaturé au moyen d'un produit colorant, odorant ou autre, tel qu'il est précisé dans les conditions d'homologation déterminées en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la Loi, pour donner un avertissement ou un signe de la présence du produit.

Dénaturation

ADVERTISING

PUBLICITÉ

Prohibition **21.** A word or an expression that states or implies that the Government of Canada or any of its departments or agencies promotes, endorses or recommends the use of a pest control product must not appear on the package of, or in any advertisement for, a pest control product.

21. Aucun terme affirmant ou laissant entendre qu'un ministère ou organisme fédéral préconise, cautionne ou recommande l'utilisation d'un produit antiparasitaire ne peut paraître sur l'emballage du produit, ni dans aucune publicité sur le produit.

Interdiction

LABELS

ÉTIQUETTES

*General**Dispositions générales*

Official languages **22.** (1) Subject to subsections (2) and (3), all information on a label must be in both English and French as of the earlier of
(a) the day after December 31, 2002 on which the registration of the pest control product is granted, amended or renewed, and
(b) January 1, 2008.

22. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les renseignements sur l'étiquette doivent figurer en français et en anglais à compter de celle des dates suivantes qui est antérieure à l'autre :
a) la date postérieure au 31 décembre 2002 à laquelle l'homologation du produit est accordée, modifiée ou renouvelée;
b) le 1^{er} janvier 2008.

Langues officielles

Exception — emergency (2) Until January 1, 2008, if the entirety of the information on the label is not already in both English and French, the amended label, following the amendment of a registration under section 18, is exempt from the requirement of subsection (1).

(2) Jusqu'au 1^{er} janvier 2008, si tous les renseignements sur l'étiquette ne sont pas déjà en français et en anglais, l'étiquette modifiée par suite de la modification de l'homologation du produit en vertu de l'article 18 est exemptée des exigences du paragraphe (1).

Exception — urgence

Exception — products destined abroad (3) The information on the label of a registered pest control product that is not authorized to be manufactured, imported, sold or used in Canada may be in either English or French, or in both.

(3) Les renseignements sur l'étiquette du produit antiparasitaire homologué dont la fabrication, l'importation, la vente et l'utilisation ne sont pas autorisées au Canada peuvent figurer en français ou en anglais, ou dans ces deux langues.

Dérogação — usage à l'étranger

Label — presentation **23.** (1) All information that is required to be shown on a label must appear in a manner that is clearly legible and indelible.

23. (1) Tous les renseignements exigés sur une étiquette doivent y paraître d'une manière claire, lisible et indélébile.

Étiquette — présentation

Marketplace label — batch number (2) The marketplace label must show the batch number of the pest control product's manufacture.

(2) L'étiquette de marché doit porter le numéro du lot de fabrication du produit antiparasitaire.

Étiquette de marché — numéro de lot

Marketplace label — additional information (3) Any graphic design or symbol that relates to the pest control product may be shown on the marketplace label if it does not detract from or obscure the required information.

(3) Les dessins ou symboles liés au produit antiparasitaire peuvent figurer sur l'étiquette de marché à condition de ne pas masquer les renseignements exigés ni d'en obscurcir le sens.

Étiquette de marché — renseignements complémentaires

Diseases of humans **24.** (1) A label must not represent a pest control product as a treatment, preventive or cure for any disease, disorder or abnormal physical state listed in Schedule A to the *Food and Drugs Act*.

24. (1) L'étiquette ne peut pas présenter le produit antiparasitaire comme traitement ou mesure préventive ou curative des maladies, désordres ou états physiques anormaux énumérés à l'annexe A de la *Loi sur les aliments et drogues*.

Maladies chez l'homme

Diseases of domestic animals

(2) A label must not represent a pest control product as a treatment, preventive or cure for any disease, as defined in subsection 2(1) of the *Health of Animals Act*, that is required to be reported under that Act.

(2) L'étiquette ne peut pas présenter le produit antiparasitaire comme traitement ou mesure préventive ou curative d'une maladie, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la santé des animaux*, dont la déclaration est obligatoire en vertu de cette loi.

Maladies chez les animaux domestiques

Display Panel

Principal and secondary display panels

25. The display panel of a registered pest control product must consist of one principal display panel and one secondary display panel.

Aire d'affichage

25. L'aire d'affichage de tout produit antiparasitaire homologué doit comporter une aire d'affichage principale et une aire d'affichage secondaire.

Aires d'affichage principale et secondaire

Principal display panel

26. (1) Subject to subsection 8(2) of the Act, the principal display panel of a registered pest control product must show all of the following information:

26. (1) Sous réserve du paragraphe 8(2) de la Loi, l'aire d'affichage principale de tout produit antiparasitaire homologué doit comporter les renseignements suivants :

Aire d'affichage principale

- (a) the product name of the pest control product, which may include the common chemical name of its active ingredient, if established, and a distinctive brand or trade-mark;
- (b) the product type of the pest control product, which must be descriptive of its purpose;
- (c) the physical form of the pest control product;
- (d) the product class designation of the pest control product as set out in section 5;
- (e) information concerning the nature and degree of hazard inherent in the pest control product, which must identify the nature and degree of hazard by appropriate precautionary symbols and signal words selected from Schedule 3, together with a statement that indicates the nature of the primary hazard to which the symbol relates;
- (f) the statement "READ THE LABEL BEFORE USING.";
- (g) if the pest control product has the product class designation "DOMESTIC", the statement "KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.";
- (h) a guarantee statement, as follows:
 - (i) the word "GUARANTEE", followed by a colon,
 - (ii) the common chemical name of the active ingredient of the pest control product or, if it has no common chemical name, its chemical or other name,
 - (iii) the concentration of the active ingredient, expressed, if the pest control product is
 - (A) a liquid, as a percentage by mass, or as mass per unit volume, or both, as specified by the Minister in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act,
 - (B) a dust, wettable powder or other dry formulation, as a percentage by mass, or
 - (C) neither a liquid nor a dry formulation, in terms specified by the Minister in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act, and
 - (iv) the viscosity, specific gravity, particle size or any other property or specification that the Minister may specify in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act;
 - (i) the registration number of the pest control product, as follows: "REGISTRATION NO. (*assigned registration number*) PEST CONTROL PRODUCTS ACT" or, if space is limited on the

- a) le nom commercial du produit, pouvant comprendre le nom chimique commun du principe actif, s'il en existe un, et une marque distinctive ou une marque de commerce;
- b) le type de produit, notamment son rôle;
- c) la forme physique du produit;
- d) la catégorie du produit désignée selon l'article 5;
- e) des renseignements concernant la nature et le degré du risque inhérent du produit, représentés par les mots indicateurs et les symboles avertisseurs appropriés qui figurent à l'annexe 3, auxquels doit s'ajouter un énoncé de la nature du risque primaire indiqué par le symbole;
- f) l'énoncé « LIRE L'ÉTIQUETTE AVANT UTILISATION »;
- g) si le produit est de catégorie « DOMESTIQUE », l'énoncé « GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS »;
- h) un énoncé de garantie rédigé en ces termes :
 - (i) le mot « GARANTIE », suivi d'un deux-points,
 - (ii) le nom chimique commun du principe actif du produit ou, s'il n'en existe pas, le nom chimique ou autre nom de ce principe,
 - (iii) la concentration en principe actif exprimée ainsi :
 - (A) si le produit est un liquide, en pourcentage par rapport à la masse ou en masse par unité de volume, ou les deux, comme il est précisé dans les conditions d'homologation déterminées en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la Loi,
 - (B) si le produit est une poudre, une poudre mouillable ou une autre forme sèche, en pourcentage par rapport à la masse,
 - (C) si le produit n'est ni un liquide ni une formulation sèche, de la manière précisée dans les conditions d'homologation déterminées en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la Loi,
 - (iv) la viscosité, le poids spécifique, la grosseur des particules ou toute autre propriété ou caractéristique qui est précisée dans les conditions d'homologation déterminées en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la Loi;
- i) le numéro d'homologation énoncé ainsi : « N° D'HOMOLOGATION (*numéro attribué*)

label, as follows: “REG. NO. (*assigned registration number*) P.C.P. Act”;

(j) a declaration of net quantity of the product in the package, expressed

- (i) by volume, if the product is a liquid or gas or is viscous,
- (ii) by mass, if the product is a solid or pressure-packed, and
- (iii) in terms specified by the Minister in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act, in any other case;

(k) the registrant’s name; and

(l) the name, postal address and telephone number of a contact person in Canada to which public inquiries may be directed.

(2) Subject to subsection 8(2) of the Act, the secondary display panel of a registered pest control product must show all of the following information:

(a) under the heading “DIRECTIONS FOR USE”, the directions for the use of the pest control product, including application rates, timing and frequency of application, and any limitations on its use;

(b) information that identifies any significant risk associated with the handling, storage, display, distribution and disposal of the pest control product, and instructions on procedures to reduce those risks and, if specified by the Minister in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act, instructions on decontamination procedures and disposal of the pest control product and its empty packages;

(c) under the heading “PRECAUTIONS”, information that identifies any significant risk to health, the environment or anything in connection with which the pest control product is to be used, and instructions on procedures to reduce that risk;

(d) under the heading “PRECAUTIONS”, the following warning:

(i) if the pest control product does not have the product class designation “DOMESTIC”: “KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.”, or

(ii) if the pest control product is to be used only in the manufacture of another pest control product: “PREVENT ACCESS BY UNAUTHORIZED PERSONNEL.”;

(e) under the heading “FIRST AID”, instructions that

(i) set out the practical measures to be taken in the event of poisoning, intoxication or injury caused by the pest control product, and

(ii) include the statement “Take the container label or product name and Pest Control Product Registration Number with you when seeking medical attention.”;

(f) under the heading “TOXICOLOGICAL INFORMATION”, information that is essential to the treatment of persons who are poisoned, intoxicated or injured by the pest control product that includes all of the following:

LOI SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES », ou si l’espace manque, « N° D’HOM. (*numéro attribué*) Loi P.A. »;

j) une déclaration de la quantité nette du produit dans l’emballage, exprimée :

(i) en volume, si le produit est liquide, gazeux ou visqueux,

(ii) en masse, si le produit est solide ou emballé sous pression,

(iii) de la manière précisée dans les conditions d’homologation déterminées en vertu de l’alinéa 8(1)a) de la Loi, dans tout autre cas;

k) le nom du titulaire;

l) les nom, adresse postale et numéro de téléphone au Canada de la personne-ressource à laquelle le public peut adresser toute demande de renseignements.

(2) Sous réserve du paragraphe 8(2) de la Loi, l’aire d’affichage secondaire de tout produit antiparasitaire homologué doit comporter les renseignements suivants :

a) le mode d’emploi du produit, y compris les doses, le calendrier et la fréquence d’épandage, ainsi que toute limite d’emploi, qui doivent apparaître sous la rubrique « MODE D’EMPLOI »;

b) des renseignements qui identifient tout risque important lié à la manipulation, au stockage, à la présentation, à la distribution et à la disposition du produit ainsi que des instructions sur les méthodes à suivre pour réduire ces risques et, lorsque le précisent les conditions d’homologation déterminées en vertu de l’alinéa 8(1)a) de la Loi, des instructions sur les méthodes de décontamination et sur les méthodes à suivre pour disposer du produit et de son emballage vide;

c) sous la rubrique « MISES EN GARDE », des renseignements qui identifient tout risque important pour la santé, pour l’environnement ou pour les choses en rapport avec lesquelles le produit est destiné à être utilisé, ainsi que des instructions sur les méthodes à suivre pour réduire ces risques;

d) sous la rubrique « MISE EN GARDE », celui des énoncés suivants qui s’applique :

(i) « GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS », si le produit n’est pas de catégorie « DOMESTIQUE »,

(ii) « EMPÊCHER LES PERSONNES NON AUTORISÉES D’Y AVOIR ACCÈS », si le produit doit servir uniquement à la fabrication d’un autre produit antiparasitaire;

e) sous la rubrique « PREMIERS SOINS », des instructions qui, à la fois :

(i) énoncent les mesures pratiques à prendre en cas d’empoisonnement, d’intoxication ou de blessure causés par le produit,

(ii) comprennent l’énoncé : « Emporter l’étiquette du contenant ou prendre note du nom du produit et de son numéro d’homologation lorsqu’on cherche à obtenir une aide médicale »;

f) sous la rubrique « RENSEIGNEMENTS TOXICOLOGIQUES », des renseignements essentiels sur les soins à donner aux personnes empoisonnées, intoxiquées ou blessées par le produit, qui comprennent :

Secondary display panel

Aire d’affichage secondaire

(i) antidotes and remedial measures or, if no specific antidote or remedial measure exists, the statement “Treat symptomatically.”,
 (ii) a description of the symptoms of poisoning or intoxication, and
 (iii) a list of the components of the product, not including the active ingredient, that may affect the treatment; and
 (g) the following notice to users: “NOTICE TO USER: This pest control product is to be used only in accordance with the directions on the label. It is an offence under the *Pest Control Products Act* to use this product in a way that is inconsistent with the directions on the label. The user assumes the risk to persons or property that arises from any such use of this product.”

(i) les antidotes et les mesures curatives ou, s’il n’y en a pas, l’énoncé : « Traiter selon les symptômes »,
 (ii) la description des symptômes d’empoisonnement ou d’intoxication,
 (iii) la liste des composants du produit, à l’exception du principe actif, qui peuvent influencer sur le traitement;
 g) l’avis ci-après à l’intention de l’utilisateur du produit : « AVIS À L’UTILISATEUR : Ce produit antiparasitaire doit être employé strictement selon le mode d’emploi qui figure sur la présente étiquette. L’emploi non conforme à ce mode d’emploi constitue une infraction à la *Loi sur les produits antiparasitaires*. L’utilisateur assume les risques de blessures aux personnes ou de dommages aux biens que l’utilisation du produit peut entraîner. ».

Optional contact information

27. (1) The principal display panel of a registered pest control product may also show the registrant’s Internet address or the e-mail address to which public inquiries may be directed.

27. (1) L’aire d’affichage principale de tout produit antiparasitaire homologué peut également donner le site Internet du titulaire ou l’adresse de courriel où le public peut faire parvenir toute demande de renseignements.

Renseignements optionnels

Optional contact information

(2) The secondary display panel of a registered pest control product may also show the name and address or telephone number of persons other than the registrant, if the function of each other person with respect to the product is identified.

(2) L’aire d’affichage secondaire de tout produit antiparasitaire homologué peut également donner les nom, adresse ou numéro de téléphone d’intéressés, pourvu que le rôle de ceux-ci quant au produit soit aussi indiqué.

Autres coordonnées

Brochures or leaflets

28. (1) Despite section 26, any of the information that is required to be shown on the principal and secondary display panels may, if specified by the Minister in the conditions of registration relating to the label under subsection 8(2) of the Act, be shown instead in a brochure or leaflet that accompanies the pest control product.

28. (1) Malgré l’article 26, tout renseignement à inclure sur les aires d’affichage principale et secondaire peut figurer dans une brochure ou un dépliant qui accompagne le produit antiparasitaire, lorsque le précisent les conditions d’homologation ayant trait à l’étiquette qui sont déterminées en vertu du paragraphe 8(2) de la Loi.

Brochure ou dépliant

When subsection (1) applies

(2) If the information referred to in subsection (1) is shown elsewhere than on the display panel,

(2) Lorsque les renseignements visés au paragraphe (1) figurent ailleurs que dans l’aire d’affichage, les exigences suivantes s’appliquent :

Application

(a) the principal display panel must have prominently shown on it the statement “READ ATTACHED BROCHURE (or LEAFLET) BEFORE USING.”; and

a) les mots « LIRE LA BROCHURE (ou LE DÉPLIANT) CI-JOINT(E) AVANT UTILISATION » doivent figurer bien en vue dans l’aire d’affichage principale;

(b) the brochure or leaflet must contain all of the information that is to be shown on the principal and secondary display panels in addition to the information described in subsection (1).

b) la brochure ou le dépliant doit contenir tous les renseignements devant paraître dans les aires d’affichage principale et secondaire, ainsi que tous les renseignements visés au paragraphe (1).

Product class designation “RESTRICTED”

29. (1) If the principal display panel shows the product class designation “RESTRICTED”, the notice that is required by paragraph 26(2)(g) must appear prominently at the top of the secondary display panel, followed by the heading “RESTRICTED USES”, followed by the directions for use, the application rates, the timing and frequency of application and the limitations on the use of the pest control product to which the restriction relates. All of the foregoing must be circumscribed by a line to set the information apart from all other information that is required to be shown on the secondary display panel.

29. (1) Lorsque l’aire d’affichage principale porte la désignation de catégorie « RESTREINTE », l’avis prévu à l’alinéa 26(2)(g) doit figurer d’une façon bien apparente au haut de l’aire d’affichage secondaire, suivi des mots « À USAGE RESTREINT », du mode d’emploi, des doses, du calendrier et de la fréquence d’épandage, et des limites d’emploi relatives au produit antiparasitaire visé par la restriction. Toutes ces mentions doivent être entourées d’une ligne qui les sépare de tous les autres renseignements figurant obligatoirement dans l’aire d’affichage secondaire.

À usage restreint

Brochure or leaflet alternative

(2) Despite subsection (1), if the principal display panel shows the product class designation “RESTRICTED”, the directions for use, the application rates, the timing and frequency of

(2) Malgré le paragraphe (1), lorsque l’aire d’affichage principale porte la désignation de catégorie « RESTREINTE », le mode d’emploi, les doses, le calendrier et la fréquence d’épandage, et les limites

Dérogação

application and the limitations on the use of the pest control product to which the restriction relates, together with the information required by paragraphs 26(1)(a) to (l) and (2)(a) and (c) may, if specified by the Minister in the conditions of registration relating to the label under subsection 8(2) of the Act, be shown instead in a brochure or leaflet that accompanies the pest control product.

Prescribed Devices

Requirements **30.** The label for a pest control product that is a device of a type described in Schedule 1 must contain the information set out in paragraphs 26(1)(i), (k) and (l) and (2)(a) to (c).

Bulk Containers

Required information **31.** (1) If a pest control product is distributed in a bulk container, the information required by paragraphs 26(1)(a) to (d) and (h) to (l) and (2)(e) and (f) must be shown
(a) on the bulk container; and
(b) on the documents that accompany the shipment.

Additional information (2) If a pest control product is distributed in a bulk container directly to a user of the product, the information required by paragraph 26(1)(e) must also be shown in accordance with paragraphs (1)(a) and (b).

Units of Measurement

Metric units **32.** (1) Quantities shown on a label must be expressed in metric units.

Decimal system (2) The declaration of net quantity must be shown in the decimal system to three figures, except that, if the net quantity is less than 100 g, 100 mL, 100 cm³, 100 cm² or 100 cm, it may be shown truncated to two decimal figures, and, in either case, any final zero that appears to the right of the decimal point need not be shown.

Net quantity less than one (3) A net quantity that is less than one must be shown in the decimal system, with a zero before the decimal point, or in words.

Metric units (4) The metric units in the declaration of net quantity must be shown
(a) in millilitres, if the net volume of the pest control product is less than 1 000 mL, except that 500 mL may be shown as 0.5 L;
(b) in litres, if the net volume is 1 000 mL or more;
(c) in grams, if the net mass is less than 1 000 g, except that 500 g may be shown as 0.5 kg; and
(d) in kilograms, if the net mass is 1 000 g or more.

Optional Canadian units of measurement (5) In addition to being expressed in accordance with subsection (1), quantities shown on a label may also be expressed in the Canadian units of measurement set out in Schedule II to the *Weights and Measures Act*.

d'emploi relatives au produit antiparasitaire visé par la restriction, ainsi que les renseignements visés aux alinéas 26(1)a) à l) et (2)a) et c), peuvent figurer dans une brochure ou un dépliant qui accompagne le produit si le précisent les conditions d'homologation ayant trait à l'étiquette qui sont déterminées en vertu du paragraphe 8(2) de la Loi.

Dispositifs réglementaires

30. L'étiquette du produit antiparasitaire qui est un dispositif d'un type mentionné à l'annexe 1 doit porter les renseignements visés aux alinéas 26(1)i), k) et l) et (2)a) à c).

Contenants de grande dimension

31. (1) Lorsqu'un produit antiparasitaire est distribué dans un contenant de grande dimension, les renseignements visés aux alinéas 26(1)a) à d) et h) à l) et (2)e) et f) doivent figurer aux endroits suivants :

- a) sur le contenant même;
- b) dans les documents accompagnant l'expédition.

(2) Lorsque le produit antiparasitaire visé au paragraphe (1) est distribué directement à l'utilisateur, les renseignements visés à l'alinéa 26(1)e) doivent également figurer conformément aux alinéas (1)a) et b).

Unités de mesure

32. (1) Les quantités qui figurent sur une étiquette sont exprimées en unités métriques.

(2) La déclaration de quantité nette est arrêtée à la troisième décimale mais, si elle est inférieure à 100 g, 100 mL, 100 cm³, 100 cm² ou 100 cm, elle peut être arrêtée à la deuxième décimale et, dans tous les cas, il n'est pas nécessaire d'indiquer un zéro final situé à droite de la virgule.

(3) La quantité nette inférieure à l'unité doit être indiquée selon le système décimal, avec un zéro précédant la virgule, ou en lettres.

- (4) La déclaration de quantité nette est donnée :
- a) en millilitres, lorsque le volume net du produit est inférieur à 1 000 mL, sauf que 500 mL peuvent être indiqués comme étant 0,5 L;
 - b) en litres, lorsque le volume net est égal ou supérieur à 1 000 mL;
 - c) en grammes, lorsque la masse nette est inférieure à 1 000 g, sauf que 500 g peuvent être indiqués comme étant 0,5 kg;
 - d) en kilogrammes, lorsque la masse nette est égale ou supérieure à 1 000 g.

(5) En plus d'être exprimées en unités métriques, les quantités qui figurent sur une étiquette peuvent être exprimées en unités canadiennes de mesure, lesquelles sont prévues à l'annexe II de la *Loi sur les poids et mesures*.

Exigences

Renseignements exigés

Renseignements supplémentaires

Unités métriques

Système décimal

Quantité inférieure à l'unité

Unités métriques

Unités canadiennes de mesure — optionnelles

PACKAGING		EMBALLAGES	
Packages	33. (1) The package of a pest control product must be constructed to contain the product safely under normal conditions of storage, display and distribution.	33. (1) L'emballage de tout produit antiparasitaire doit être fabriqué de façon à contenir le produit en toute sécurité dans les conditions normales de stockage, de présentation et de distribution.	Emballages
Safe access to contents	(2) Every package must be constructed to permit (a) the withdrawal of any or all of the contents in a manner that is safe to the user; and (b) the closing of the package in a manner that will contain the pest control product safely under normal storage conditions.	(2) Tout emballage doit être fabriqué de manière à permettre : a) le prélèvement d'une partie ou de la totalité du contenu en toute sécurité; b) la fermeture de l'emballage de façon que le produit y soit contenu d'une manière sécuritaire dans les conditions normales de stockage.	Accès sécuritaire au contenu
Minimize degradation	(3) Every package must be constructed to minimize the degradation or change of its contents.	(3) Tout emballage doit être fabriqué de façon à réduire au minimum la dégradation ou l'altération du contenu.	Effet minimum
When package essential to safety	(4) If the package is essential to the safe and effective use of the pest control product, it must be constructed to meet any specifications that the Minister may specify in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act.	(4) Lorsque l'emballage est un élément essentiel à la sécurité et à l'efficacité d'emploi d'un produit antiparasitaire, il doit être fabriqué de façon à correspondre aux spécifications que peuvent préciser les conditions d'homologation déterminées en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la Loi.	Emballage spécial
STORAGE AND DISPLAY		STOCKAGE ET PRÉSENTATION	
Conditions	34. (1) Pest control products must be stored and displayed in accordance with any conditions set out on the label.	34. (1) Les produits antiparasitaires doivent être stockés et présentés conformément à toutes les conditions énoncées sur l'étiquette.	Conditions
Procedure to avoid contamination	(2) Pest control products that bear the signal word POISON superimposed on the precautionary symbol for danger set out in item 2 of Schedule 3 must not be stored or displayed with human food or animal feed, but must be stored or displayed in a separate room or be separated in such a way as to avoid any possible contamination of the food or feed.	(2) Les produits antiparasitaires portant le mot indicateur POISON en surimpression sur le symbole avertisseur de danger, figurant à l'article 2 de l'annexe 3, ne peuvent pas être stockés ni présentés avec des aliments destinés à l'homme ou aux animaux; il faut les stocker ou les présenter dans une pièce distincte ou les séparer de façon à éviter toute possibilité de contamination des aliments.	Façon de faire pour éviter la contamination
DISTRIBUTION		DISTRIBUTION	
Conditions on documents	35. When conditions of registration that relate to the distribution of a pest control product are specified by the Minister under paragraph 8(1)(a) of the Act, those conditions must be shown on the documents that accompany the shipment.	35. Lorsque des conditions d'homologation relatives à la distribution d'un produit antiparasitaire sont déterminées en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la Loi, elles doivent figurer sur les documents accompagnant l'expédition.	Conditions visant les documents
IMPORT		IMPORTATION	
<i>General</i>		<i>Dispositions générales</i>	
Declaration and contents	36. A pest control product may be imported into Canada if it is accompanied by a declaration, in English or in French, signed by the importer, that sets out all of the following information: (a) the name and postal address of the shipper; (b) the product name of the pest control product; (c) the chemical, common chemical or other name of the active ingredient of the pest control product and the amount of it contained in the product; (d) the total amount of the pest control product being imported; (e) the name and address of the importer; and (f) the purpose of the importation, as follows: (i) "For Resale", together with the registration number of the pest control product, if it is registered and is being imported for resale,	36. Un produit antiparasitaire peut être importé au Canada s'il est accompagné d'une déclaration, en français ou en anglais, signée par l'importateur et comportant les renseignements suivants : a) les nom et adresse postale de l'expéditeur; b) le nom commercial du produit; c) le nom chimique, le nom chimique commun ou tout autre nom du principe actif du produit et la teneur en principe actif du produit; d) la quantité totale de produit importé; e) les nom et adresse de l'importateur; f) l'objet de l'importation exprimé selon l'une des mentions suivantes : (i) « Pour la revente », suivie du numéro d'homologation du produit lorsqu'il est homologué et importé pour la revente,	Contenu de la déclaration

- (ii) “For Manufacturing Purposes”, if the pest control product is being imported for use in the manufacture of a registered pest control product,
- (iii) “For Research Purposes”, if the pest control product is being imported for research purposes, or
- (iv) “For Own Use”, if the pest control product is being imported under an own-use import certificate.

Own-use Import

Specified purposes

37. For the purpose of subsection 41(1) of the Act, the use of an imported foreign product for a person’s own use and the importation of that product are specified purposes.

Conditions of import

38. A pest control product may be imported by or on behalf of a person for that person’s own use if the following conditions are met:

- (a) it is a foreign product for which an equivalency certificate is in effect; and
- (b) it is imported under an own-use import certificate.

Equivalence

Application

39. (1) A person or an organization may apply to the Minister to determine whether a foreign product that meets the requirements of paragraphs 43(a) to (d) is equivalent to a registered pest control product that does not have the product class designation “RESTRICTED”.

Contents

(2) The application must include information that indicates that the requirements of paragraphs 43(a) to (d) are met, a copy of the proposed own-use import label that shows the information referred to in section 40, and all of the following information:

- (a) in respect of both the foreign product and the registered pest control product,
 - (i) all of the following information:
 - (A) the composition of the product and of the active ingredient that is used to manufacture it which, in the case of the registered pest control product and its active ingredient, must be the composition specified by the Minister in the conditions of registration under paragraph 8(1)(a) of the Act,
 - (B) the name, manufacturer and manufacturing process of the active ingredient that is used to manufacture each of the products, and
 - (C) the guarantee statement described in paragraph 26(1)(h), or
 - (ii) a detailed and comprehensive analysis, with an accompanying explanation of methodology that, on its own merits, permits validation of procedures, results and conclusions, to determine the composition of the foreign product and of the registered pest control product, including the identity and concentration of the active ingredient, formulants and contaminants of the two products; and

- (ii) « Pour la fabrication », lorsque le produit est importé à des fins de fabrication d’un produit antiparasitaire homologué,
- (iii) « Pour la recherche », lorsque le produit est importé à des fins de recherche,
- (iv) « Pour approvisionnement personnel », lorsque le produit est importé en vertu d’un certificat d’importation pour approvisionnement personnel.

Importation pour approvisionnement personnel

37. L’importation pour approvisionnement personnel et l’utilisation du produit étranger importé à ces fins sont des fins déterminées pour l’application du paragraphe 41(1) de la Loi.

Fins déterminées

38. Un produit antiparasitaire peut être importé pour approvisionnement personnel par une personne ou en son nom aux conditions suivantes :

Conditions d’importation

- a) il s’agit d’un produit étranger dont le certificat d’équivalence est en cours de validité;
- b) il est importé en vertu d’un certificat d’importation pour approvisionnement personnel.

Équivalence

39. (1) Toute personne ou organisme peut demander au ministre d’établir si un produit étranger respectant les exigences précisées aux alinéas 43a) à d) est équivalent à un produit antiparasitaire homologué qui n’est pas de catégorie « RESTREINTE ».

Demande

(2) La demande doit inclure les renseignements faisant état que le produit respecte les exigences précisées aux alinéas 43a) à d), une copie de l’étiquette d’importation pour approvisionnement personnel proposée présentant les renseignements prévus à l’article 40 et les renseignements suivants :

Contenu de la demande

- a) à l’égard à la fois du produit étranger et du produit homologué :
 - (i) soit tous les renseignements suivants :
 - (A) la composition de chaque produit, y compris la composition du principe actif utilisé dans sa fabrication qui, dans le cas du produit antiparasitaire homologué et de son principe actif, doit être la composition précisée dans les conditions d’homologation déterminées en vertu de l’alinéa 8(1)a) de la Loi,
 - (B) le nom, le fabricant et le procédé de fabrication du principe actif utilisé dans la fabrication de chaque produit,
 - (C) l’énoncé de garantie visé à l’alinéa 26(1)h),
 - (ii) soit une analyse détaillée et exhaustive, accompagnée d’une explication de la méthode d’analyse qui, par ses avantages propres, permet la validation des méthodes, des résultats et des conclusions, visant à déterminer la composition du produit étranger et celle du produit homologué, y compris l’identité et la concentration du principe actif, des formulants et des contaminants de chaque produit;

Written consent equivalent	<p>(b) the comparable retail price in Canadian dollars of the same quantity of both the registered pest control product and the foreign product.</p> <p>(3) Instead of providing the information required by subsection (2) with respect to the registered pest control product, the applicant may provide the written consent of the registrant of that product for the Minister to use or rely on any information that the registrant had previously provided to the Minister.</p>	<p>b) la comparaison entre le prix au détail, en dollars canadiens, d'une même quantité du produit antiparasitaire homologué et du produit étranger.</p> <p>(3) Plutôt que de fournir les renseignements exigés au paragraphe (2) concernant le produit antiparasitaire homologué, le demandeur peut fournir le consentement écrit du titulaire du produit homologué afin que le ministre utilise les renseignements fournis au préalable par le titulaire ou qu'il s'appuie sur eux.</p>	Consentement équivalent
When processing of application will be refused	<p>(4) The Minister must refuse to process an application to determine equivalence if the information provided under paragraph (2)(b) fails to establish that the price of the registered pest control product is at least 10% higher than the comparable price of the foreign product.</p>	<p>(4) Le ministre refuse d'examiner une demande d'équivalence si les renseignements fournis en vertu de l'alinéa (2)b) n'établissent pas que le prix du produit antiparasitaire homologué excède d'au moins dix pour cent le prix comparable du produit étranger.</p>	Refus de traitement
When processing of application will be suspended	<p>(5) If subsection (4) does not apply, the Minister must suspend, for the duration of the relevant growing season, the processing of an application to determine equivalence if he or she is advised that the price difference between the two products has been less than 10% for the last two months.</p>	<p>(5) Dans le cas où le paragraphe (4) ne s'applique pas, le ministre suspend l'examen d'une demande pour la saison de croissance en cause lorsqu'il est informé que la différence de prix entre les deux produits est inférieure à dix pour cent et qu'elle s'est maintenue pendant les deux derniers mois.</p>	Suspension du traitement
Information in Register	<p>(6) The Minister must place all of the following information in the Register with respect to an application to determine equivalence made under subsection (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the name of the applicant; (b) the date of the application; (c) the identity of the registered pest control product and of the foreign product; (d) the identity of the registrant of the foreign product; (e) the country of registration of the foreign product; and (f) the comparable retail price in Canadian dollars of the same quantity of both the registered pest control product and the foreign product. 	<p>(6) Le ministre inscrit dans le Registre les renseignements ci-après concernant chaque demande présentée aux termes du paragraphe (1) :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) le nom du demandeur; b) la date de la demande; c) l'identification du produit antiparasitaire homologué et du produit étranger; d) l'identité du titulaire du produit étranger; e) le pays d'homologation du produit étranger; f) la comparaison entre le prix au détail, en dollars canadiens, d'une même quantité du produit antiparasitaire homologué et du produit étranger. 	Renseignements à inscrire au Registre
Issuance of equivalency certificate	<p>(7) If the Minister determines that a foreign product is equivalent to a registered pest control product, the Minister must issue an equivalency certificate.</p>	<p>(7) Si le ministre établit qu'un produit étranger est équivalent à un produit antiparasitaire homologué, il délivre au demandeur un certificat d'équivalence.</p>	Délivrance du certificat d'équivalence
Equivalency certificate	<p>(8) An equivalency certificate</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) applies only to the foreign products for which the Minister has determined equivalency under subsection (7); (b) expires on the date specified in the certificate, which must be no later than one year after it is issued; (c) is no longer valid if the composition of either the foreign product or the registered pest control product changes; and (d) is no longer valid if any of the circumstances described in paragraphs 43(b) to (d) occurs. 	<p>(8) Le certificat d'équivalence doit remplir les conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) il ne s'applique qu'aux produits étrangers dont l'équivalence a été établie par le ministre en vertu du paragraphe (7); b) il expire à la date qui y est précisée, laquelle ne peut être postérieure de plus d'une année à la date de délivrance; c) il n'est plus valide si la composition du produit étranger ou du produit antiparasitaire homologué équivalent est modifiée; d) il n'est plus valide si les circonstances visées aux alinéas 43b) à d) changent. 	Certificat d'équivalence
Renewal	<p>(9) On the expiry of an equivalency certificate in accordance with paragraph (8)(b), the Minister may renew it, on application, if he or she is satisfied of all of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) that the circumstances described in paragraphs 43(b) to (d) continue to be true; 	<p>(9) Lorsque le certificat d'équivalence expire conformément à l'alinéa (8)b), le ministre peut le renouveler, sur demande, si les conditions suivantes sont réunies :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) les circonstances visées aux alinéas 43b) à d) n'ont pas changé; 	Renouvellement

	(b) that the composition of neither the registered pest control product nor the foreign product has changed; and (c) that the retail price in Canadian dollars of the registered pest control product has been at least 10% higher than the comparable price of the foreign product for the same quantity of product for the last two months.	b) la composition du produit antiparasitaire et celle du produit étranger n'ont pas changé; c) le prix au détail, en dollars canadiens, d'une même quantité du produit antiparasitaire homologué excède d'au moins dix pour cent le prix comparable du produit étranger et ce prix s'est maintenu pendant les deux derniers mois.	
Own-use import label	40. When the Minister issues an equivalency certificate, the Minister must also approve the proposed own-use import label if it shows the information that is relevant to the intended use and disposal of the foreign product in Canada that is shown on the approved label of the equivalent registered pest control product.	40. Lorsque le ministre délivre un certificat d'équivalence, il approuve l'étiquette d'importation pour approvisionnement personnel proposée si celle-ci donne les renseignements sur l'usage prévu et l'élimination du produit étranger au Canada qui figurent sur l'étiquette approuvée pour le produit antiparasitaire homologué équivalent.	Étiquette d'importation pour approvisionnement personnel
	<i>Authorization and Certificate</i>	<i>Autorisation et certificat</i>	
Authorization required	41. (1) A person who wishes to import for their own use and use a foreign product for which an equivalency certificate is in effect must apply to the Minister for authorization to do so.	41. (1) Quiconque souhaite importer pour approvisionnement personnel et utiliser un produit étranger pour lequel un certificat d'équivalence est en cours de validité fait une demande d'autorisation en ce sens au ministre.	Autorisation nécessaire
Application and contents	(2) The application must include all of the following information: (a) the applicant's name, address and signature; (b) a copy of the applicable equivalency certificate; (c) a copy of the approved own-use import label; (d) a description of the intended use of the foreign product, including the location where it will be used; and (e) the quantity of the foreign product required for that intended use for one growing season.	(2) La demande doit inclure les documents et renseignements suivants : a) les nom, adresse et signature du demandeur; b) une copie du certificat d'équivalence; c) une copie de l'étiquette d'importation pour approvisionnement personnel approuvée; d) une description de l'usage prévu du produit étranger et du lieu de son utilisation; e) la quantité du produit étranger nécessaire pour cet usage pendant une saison de croissance.	Demande et contenu
Issuance of own-use import certificate	(3) If the proposed use meets the conditions described in section 43, the Minister must authorize the use by issuing an own-use import certificate that sets out the conditions specified under subsection 41(1) of the Act and that includes all of the following: (a) the identity of the certificate holder; (b) the amount of the foreign product that may be imported under the certificate; and (c) the location where the foreign product is to be used by the certificate holder.	(3) Si l'utilisation proposée est conforme aux conditions précisées à l'article 43, le ministre autorise l'utilisation en délivrant un certificat d'importation pour approvisionnement personnel qui énonce les conditions précisées en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi et inclut : a) l'identité du titulaire du certificat; b) la quantité du produit étranger qui peut être importée au titre du certificat; c) l'emplacement où le titulaire fera usage du produit étranger.	Délivrance du certificat
Own-use import certificate	(4) An own-use import certificate (a) is valid for one growing season only; (b) expires on the date specified in it, which must be no later than one year after it is issued; and (c) is no longer valid if the relevant equivalency certificate is no longer valid.	(4) Le certificat d'importation pour approvisionnement personnel doit remplir les conditions suivantes : a) il est valide pour une seule saison de croissance; b) il expire à la date qui y est précisée, laquelle ne peut être postérieure de plus d'une année à la date de délivrance; c) il n'est plus valide si le certificat d'équivalence pertinent n'est plus en cours de validité.	Certificat d'importation pour approvisionnement personnel
Not transferable	(5) An own-use import certificate is not transferable.	(5) Le certificat d'importation pour approvisionnement personnel est incessible.	Incessibilité
No distribution	(6) The holder of an own-use import certificate may not distribute any of the foreign product that was imported under the certificate.	(6) Il est interdit au détenteur d'un certificat d'importation pour approvisionnement personnel de distribuer le produit étranger qui a été importé au titre du certificat.	Distribution interdite
Disposal of unused product	42. The holder of an own-use import certificate must dispose of any unused foreign product in	42. Le détenteur d'un certificat d'importation pour approvisionnement personnel dispose du	Disposition

accordance with the disposal information set out on the approved own-use import label.

produit étranger en trop conformément au mode d'emploi de l'étiquette approuvée d'importation pour approvisionnement personnel.

Conditions of authorization

43. The Minister must authorize a person to use an unregistered pest control product that is imported under an own-use import certificate if the product

43. Le ministre autorise une personne à utiliser le produit antiparasitaire non homologué qui est importé en vertu du certificat d'importation pour approvisionnement personnel pourvu que le produit, à la fois :

Conditions d'autorisation

- (a) is a foreign product that is not an organism;
- (b) is not under official re-evaluation or special review in the foreign country where it is registered;
- (c) does not contain an active ingredient that is under re-evaluation or special review in Canada;
- (d) does not contain a formulant that is on the *List of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Environmental Concern* and that has not been accepted for use in Canada;
- (e) is the subject of a valid equivalency certificate;
- (f) is intended for a use that is specified in the conditions of registration of the equivalent registered pest control product and will be imported in a quantity of not more than the amount that is required for that use for one growing season; and
- (g) bears, in addition to any other label, an approved own-use import label.

- a) soit un produit étranger qui n'est pas un organisme;
- b) ne fasse pas l'objet d'une réévaluation officielle ou d'un examen spécial dans le pays où il a été homologué;
- c) ne contienne pas un principe actif qui fait l'objet d'une réévaluation ou d'un examen spécial au Canada;
- d) ne contienne pas un formulant qui figure dans la *Liste des formulants et des contaminants des produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement* et qui n'a pas été accepté pour utilisation au Canada;
- e) fasse l'objet d'un certificat d'équivalence du produit étranger en cours de validité;
- f) soit destiné à un usage visé par les conditions d'homologation du produit antiparasitaire homologué équivalent et soit importé en une quantité égale ou inférieure à la quantité requise pour un tel usage durant une saison de croissance;
- g) porte, en plus de toute autre étiquette, une étiquette d'importation pour approvisionnement personnel approuvée.

No inconsistent use

44. A foreign product that is exempt from the application of subsection 6(1) of the Act under paragraph 4(1)(d) must not be used in a manner that is inconsistent with the conditions set out on the own-use import certificate.

44. Il est interdit d'utiliser un produit étranger exempté de l'application du paragraphe 6(1) de la Loi par l'effet de l'alinéa 4(1)d) autrement que conformément aux conditions énoncées dans le certificat d'importation pour approvisionnement personnel.

Interdiction

Notice of Import

Déclaration d'importation

Notice

45. A person or an organization that imports a pest control product under an own-use import certificate must notify the Minister of the importation without delay in accordance with the conditions set out on the certificate.

45. Quiconque importe un produit antiparasitaire en vertu d'un certificat d'importation pour approvisionnement personnel doit déclarer l'importation sans délai au ministre conformément aux conditions énoncées sur le certificat.

Déclaration

RESEARCH

RECHERCHE

Manufacture for Research

Fabrication à des fins de recherche

Non-application of subsection 6(1) of the Act

46. Subsection 6(1) of the Act does not apply to the manufacture of a pest control product that is for use only in conducting research under these Regulations.

46. Le paragraphe 6(1) de la Loi ne s'applique pas à la fabrication du produit antiparasitaire dont l'utilisation est limitée à des travaux de recherche en vertu du présent règlement.

Non-application du paragraphe 6(1) de la Loi

Research Authorization

Autorisation de recherche

Specified purpose

47. For the purpose of subsection 41(1) of the Act, research is a specified purpose.

47. La recherche est une fin déterminée pour l'application du paragraphe 41(1) de la Loi.

Fin déterminée

Application

48. A person who seeks permission for a research establishment to conduct research must apply to the Minister to obtain a research authorization.

48. La demande d'autorisation de recherche pour un établissement de recherche est présentée au ministre.

Demande d'autorisation de recherche

Contents	<p>49. An application for a research authorization must include the information specified in subsections 6(1) and (3) in addition to all of the following:</p> <p>(a) an electronic copy of the proposed experimental label;</p> <p>(b) a copy of the research plan; and</p> <p>(c) any other information described in section 8 that the Minister may require to evaluate the health and environmental risks posed by the proposed research.</p>	<p>49. La demande d'autorisation de recherche comprend les éléments visés aux paragraphes 6(1) et (3), ainsi que les éléments suivants :</p> <p>a) une copie électronique de l'étiquette de stade expérimental proposée;</p> <p>b) le plan de la recherche en cause;</p> <p>c) tout autre renseignement visé à l'article 8 et exigé par le ministre pour lui permettre d'évaluer les risques sanitaires et environnementaux présentés par la recherche proposée.</p>	Contenu de la demande
Authorization	<p>50. (1) If the Minister considers that the health and environmental risks are acceptable and that the proposed experimental label meets the requirements of section 60, the Minister must authorize the use of the pest control product to conduct the research.</p>	<p>50. (1) Si le ministre conclut que les risques sanitaires et environnementaux sont acceptables et que l'étiquette de stade expérimental proposée est conforme aux exigences de l'article 60, il autorise l'utilisation du produit antiparasitaire à des fins de recherche.</p>	Autorisation
Issuance of research authorization certificate	<p>(2) When the Minister authorizes the use of a pest control product to conduct research, the Minister must issue a research authorization certificate to the research establishment that sets out the conditions specified under subsection 41(1) of the Act, including those that relate to the experimental label.</p>	<p>(2) Lorsque le ministre autorise l'utilisation du produit antiparasitaire à des fins de recherche, il délivre un certificat d'autorisation de recherche à l'établissement en cause, en y indiquant les conditions précisées en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi, y compris celles relatives à l'étiquette de stade expérimental.</p>	Délivrance
<i>Research Notification</i>		<i>Avis de recherche</i>	
Exemption	<p>51. A research establishment is exempt from the application of subsection 6(1) of the Act and section 48 if the Minister confirms under section 54 that the proposed research meets all of the criteria set out in section 53.</p>	<p>51. L'établissement de recherche est exempté de l'application du paragraphe 6(1) de la Loi et de l'article 48 si le ministre confirme, en vertu de l'article 54, que la recherche proposée est conforme aux critères énoncés à l'article 53.</p>	Exemption
Notice and contents	<p>52. A research establishment that wishes to obtain confirmation under section 54 must notify the Minister by providing the information specified in subsections 6(1) and (3) in addition to both of the following:</p> <p>(a) an electronic copy of the proposed experimental label; and</p> <p>(b) a copy of the research plan.</p>	<p>52. L'établissement de recherche désireux d'obtenir du ministre une confirmation en vertu de l'article 54 doit en aviser le ministre et lui fournir les éléments visés aux paragraphes 6(1) et (3), ainsi que les éléments suivants :</p> <p>a) une copie électronique de l'étiquette de stade expérimental proposée;</p> <p>b) le plan de la recherche en cause.</p>	Avis et contenu
Criteria	<p>53. The following are the criteria referred to in section 51:</p> <p>(a) the research does not involve the use of a semiochemical;</p> <p>(b) in the case of research that involves the use of a chemical pest control product,</p> <p>(i) it does not involve the use of an antimicrobial agent,</p> <p>(ii) it does not involve aerial application,</p> <p>(iii) it does not involve the application of a pest control product to water or to a place where runoff water may remove residues from the research site,</p> <p>(iv) it does not involve the use of a pest control product in any of the following areas:</p> <p>(A) greenhouses,</p> <p>(B) residential areas, including lawns, gardens and parks,</p> <p>(C) industrial premises, and</p> <p>(D) food-handling areas,</p> <p>(v) it does not involve the use of a pest control product for either</p> <p>(A) structural pest control, or</p>	<p>53. Les critères visés à l'article 51 sont les suivants :</p> <p>a) des écomones ne sont pas utilisées dans le cadre de la recherche;</p> <p>b) dans le cas d'une recherche faisant intervenir un produit antiparasitaire chimique :</p> <p>(i) aucun agent antimicrobien n'est utilisé,</p> <p>(ii) aucun épandage aérien n'est effectué,</p> <p>(iii) le produit antiparasitaire n'est pas introduit en milieu aquatique ou dans des endroits où l'eau de ruissellement peut emporter des résidus provenant du site de recherche,</p> <p>(iv) le produit antiparasitaire n'est pas utilisé dans les lieux suivants :</p> <p>(A) les serres,</p> <p>(B) les secteurs résidentiels, y compris les pelouses, les jardins et les parcs,</p> <p>(C) les sites industriels,</p> <p>(D) les lieux de manipulation des aliments,</p> <p>(v) le produit antiparasitaire n'est pas utilisé aux fins suivantes :</p> <p>(A) l'extermination,</p> <p>(B) la fumigation,</p>	Critères

- (B) fumigation,
- (vi) it does not involve the use of a pest control product that contains a formulant that is on the *List of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Environmental Concern* or that contains a formulant that is not a component of any registered pest control product,
- (vii) in the case of a pest control product that contains an unregistered active ingredient, the application of the pest control product is carried out by the researcher alone
- (A) on 5 to 50 ha of land owned or operated by a research establishment, or
- (B) on 1 to 5 ha of land owned or operated by a cooperator, and
- (viii) in the case of a pest control product that contains a registered active ingredient,
- (A) the application of the pest control product is carried out by a researcher or cooperator on 10 to 50 ha of land owned or operated by a research establishment or a cooperator, and
- (B) there is a reasonable expectation that the research will not increase occupational exposure above the level that is expected when the pest control product is used in accordance with its conditions of registration; and
- (c) in the case of research that involves the use of a microbial agent,
- (i) it does not involve aerial application,
- (ii) it does not involve the use of a pest control product that contains a formulant that is on the *List of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Environmental Concern* or that contains a formulant that is not a component of any registered pest control product,
- (iii) the micro-organism is indigenous to the area where it is intended to be used, and
- (iv) the application of the pest control product is carried out on a maximum of 10 ha of land owned or operated by a research establishment or, in the case of an aquatic application, on a body of water that has a maximum of 1 ha of surface area and that is wholly contained on land owned or operated by a research establishment.

54. If the Minister confirms that the proposed research meets the criteria set out in section 53 and the proposed experimental label meets the requirements of sections 60 and 61, the Minister must issue a research notification certificate to the research establishment.

Exemptions and Conditions

55. (1) A research establishment is exempt from the application of subsection 6(1) of the Act and sections 48, 52 and 59 to 65 if the research is conducted solely in a laboratory.

(vi) aucun produit antiparasitaire contenant un formulant figurant dans la *Liste des formulants et des contaminants des produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement* ou contenant un formulant qui n'est pas un composant d'un produit antiparasitaire homologué n'est utilisé dans le cadre de la recherche,

(vii) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif n'est pas homologué, le produit est utilisé uniquement par un chercheur :

(A) soit sur une superficie de 5 à 50 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou exploitées par lui,

(B) soit sur une superficie de 1 à 5 ha de terres appartenant à un collaborateur ou exploitées par lui,

(viii) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif est homologué :

(A) le produit n'est utilisé que par un chercheur ou par un collaborateur sur une superficie de 10 à 50 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou à un collaborateur ou exploitées par l'un de ceux-ci,

(B) il existe une probabilité raisonnable que la recherche ne portera pas l'exposition professionnelle au-delà du niveau prévu lorsque le produit antiparasitaire est utilisé conformément aux conditions de son homologation;

c) dans le cas d'une recherche faisant intervenir un agent microbien :

(i) aucun épandage aérien n'est effectué,

(ii) aucun produit antiparasitaire contenant un formulant figurant dans la *Liste des formulants et des contaminants des produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement* ou contenant un formulant qui n'est pas un composant d'un produit antiparasitaire homologué n'est utilisé dans le cadre de la recherche,

(iii) le micro-organisme est indigène dans la région où il est destiné à être utilisé,

(iv) le produit est utilisé sur une superficie maximale de 10 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou exploitées par lui ou, dans le cas de l'utilisation en milieu aquatique, sur un plan d'eau d'une surface maximale de 1 ha entièrement circonscrit par des terres appartenant à un établissement de recherche ou exploitées par lui.

54. Si le ministre confirme que la recherche proposée est conforme aux critères énoncés à l'article 53 et que l'étiquette de stade expérimental proposée est conforme aux exigences des articles 60 et 61, il délivre un certificat d'avis de recherche à l'établissement de recherche.

Exemptions et conditions

55. (1) L'établissement de recherche est exempté de l'application du paragraphe 6(1) de la Loi et des articles 48, 52 et 59 à 65 pourvu que la recherche soit menée uniquement en laboratoire.

Issuance of research notification certificate

Exemption — research solely in laboratory

Délivrance d'un certificat

Exemption — Recherche en laboratoire

Exemption and criteria — research not solely in laboratory

(2) A research establishment is exempt from the application of subsection 6(1) of the Act and sections 48 and 52 if all or part of the research is conducted outside a laboratory and meets all of the following criteria:

(a) it does not involve the use of a microbial agent;

(b) in the case of research that involves the use of a chemical pest control product,

(i) it does not involve the use of an antimicrobial agent,

(ii) it does not involve aerial application,

(iii) it does not involve the application of a pest control product to water or to a place where runoff water may remove residues from the research site,

(iv) it does not involve the use of a pest control product in any of the following areas:

(A) greenhouses,

(B) residential areas, including lawns, gardens and parks,

(C) industrial premises, and

(D) food-handling areas,

(v) it does not involve the use of a pest control product for either

(A) structural pest control, or

(B) fumigation,

(vi) it does not involve the use of a pest control product that contains a formulant that is on the *List of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Environmental Concern* or that contains a formulant that is not a component of any registered pest control product,

(vii) in the case of a pest control product that contains an unregistered active ingredient, the application of the product is carried out by the researcher alone

(A) on a maximum of 5 ha of land owned or operated by a research establishment, or

(B) in the case of land owned or operated by a cooperator, on a maximum of 1 ha or 5% of the total area of the crop under research, whichever is less, and

(viii) in the case of a pest control product that contains a registered active ingredient,

(A) the application of the product is carried out by a researcher or cooperator on a maximum of 10 ha of land owned or operated by a research establishment or a cooperator, or on a maximum of 20% of the total area of the crop under research, whichever is less, and

(B) there is a reasonable expectation that the research will not increase occupational exposure above the level that is expected when the pest control product is used in accordance with its conditions of registration; and

(c) in the case of research that involves the use of a semiochemical,

(i) it does not involve aerial application,

(2) L'établissement de recherche est exempté de l'application du paragraphe 6(1) de la Loi et des articles 48 et 52 si tout ou partie de la recherche est menée hors du laboratoire et est conforme aux critères suivants :

a) aucun agent microbien n'est utilisé dans le cadre de la recherche;

b) dans le cas d'une recherche faisant intervenir des produits antiparasitaires chimiques :

(i) aucun agent antimicrobien n'est utilisé,

(ii) aucun épandage aérien n'est effectué,

(iii) le produit antiparasitaire n'est pas introduit en milieu aquatique ou dans des endroits où l'eau de ruissellement peut emporter des résidus provenant du site de recherche,

(iv) le produit antiparasitaire n'est pas utilisé dans les lieux suivants :

(A) des serres,

(B) des secteurs résidentiels, y compris des pelouses, des jardins et des parcs,

(C) des sites industriels,

(D) des lieux de manipulation des aliments,

(v) le produit antiparasitaire n'est pas utilisé aux fins suivantes :

(A) l'extermination,

(B) la fumigation,

(vi) aucun produit antiparasitaire contenant un formulant qui figure dans la *Liste des formulants et des contaminants des produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement* ou contenant un formulant qui n'est pas un composant d'un produit antiparasitaire homologué n'est utilisé dans le cadre de la recherche,

(vii) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif n'est pas homologué, le produit est utilisé uniquement par un chercheur :

(A) soit sur une superficie maximale de 5 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou exploitées par lui,

(B) soit, dans le cas de terres appartenant à un collaborateur ou exploitées par lui, sur le moindre d'une superficie maximale de 1 ha ou de 5 % de la superficie totale de la culture faisant l'objet de la recherche,

(viii) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif est homologué :

(A) le produit est utilisé par un chercheur ou par un collaborateur sur le moindre d'une superficie maximale de 10 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou à un collaborateur ou exploitées par l'un de ceux-ci ou de 20 % de la superficie totale de la culture faisant l'objet de la recherche,

(B) il existe une probabilité raisonnable que la recherche ne portera pas l'exposition professionnelle au-delà du niveau prévu lorsque le produit antiparasitaire est utilisé conformément aux conditions de son homologation;

Exemption et critères — recherche non exclusivement en laboratoire

- (ii) it does not involve the application of a pest control product to water,
- (iii) it does not involve the use of a pest control product in any of the following areas:
- (A) greenhouses,
 - (B) residential areas, including lawns, gardens and parks,
 - (C) industrial premises, and
 - (D) food-handling areas,
- (iv) it does not involve the use of a pest control product for either
- (A) structural pest control, or
 - (B) fumigation,
- (v) it does not involve the use of a pest control product that contains a formulant that is on the *List of Pest Control Product Formulants and Contaminants of Health or Environmental Concern* or that contains a formulant that is not a component of any registered pest control product,
- (vi) in the case of a pest control product that contains an unregistered active ingredient, other than an arthropod pheromone, the application of the product is carried out by the researcher alone on a maximum of 5 ha of land owned or operated by a research establishment,
- (vii) in the case of a pest control product that contains a registered active ingredient, other than an arthropod pheromone, the application of the product is carried out by a researcher or cooperator on a maximum of 10 ha of land owned or operated by a research establishment or cooperator, and
- (viii) in the case of a pest control product that contains an active ingredient that is an arthropod pheromone,
- (A) the application of the product is carried out on a maximum of 100 ha of land owned or operated by a research establishment or cooperator and the maximum use rate does not exceed 375 g of active ingredient per hectare per year, and
 - (B) if used in a food or feed crop, the pheromone is contained in an affixed solid matrix dispenser or in a retrievable-sized polymeric matrix dispenser, and the dispenser is not in direct contact with the crop.
- c) dans le cas d'une recherche faisant intervenir des écomones :
- (i) aucun épandage aérien n'est effectué,
 - (ii) le produit antiparasitaire n'est pas introduit en milieu aquatique,
 - (iii) le produit antiparasitaire n'est pas utilisé dans les lieux suivants :
 - (A) des serres,
 - (B) des secteurs résidentiels, y compris des pelouses, des jardins et des parcs,
 - (C) des sites industriels,
 - (D) des lieux de manipulation des aliments, - (iv) le produit antiparasitaire n'est pas utilisé aux fins suivantes :
 - (A) l'extermination,
 - (B) la fumigation, - (v) aucun produit antiparasitaire contenant un formulant figurant dans la *Liste des formulants et des contaminants des produits antiparasitaires qui soulèvent des questions particulières en matière de santé ou d'environnement* ou contenant un formulant qui n'est pas un composant d'un produit antiparasitaire homologué n'est utilisé dans le cadre de la recherche,
 - (vi) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif n'est pas une phéromone d'arthropode et n'est pas homologué, le produit est utilisé uniquement par un chercheur sur une superficie maximale de 5 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou exploitées par lui,
 - (vii) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire dont le principe actif n'est pas une phéromone d'arthropode et est homologué, le produit est utilisé par un chercheur ou un collaborateur sur une superficie maximale de 10 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou à un collaborateur ou exploitées par l'un de ceux-ci,
 - (viii) s'il s'agit d'un produit antiparasitaire qui contient un principe actif qui est une phéromone d'arthropode :
 - (A) la quantité maximale utilisée ne dépasse pas 375 g de principe actif par hectare par an et le produit est utilisé sur un maximum de 100 ha de terres appartenant à un établissement de recherche ou à un collaborateur ou exploitées par l'un de ceux-ci,
 - (B) si le produit est utilisé sur des cultures destinées à la consommation humaine ou animale, la phéromone est contenue dans un distributeur fixe à matrice solide ou dans un distributeur récupérable à matrice polymérique et le distributeur n'entre pas en contact direct avec ces cultures.

General Requirements for Certificates

Expiry

56. A research authorization certificate and a research notification certificate expire on December 31 of the year in which they are issued, unless another expiry date is specified in the certificate.

Not renewable

57. Neither a research authorization certificate nor a research notification certificate is renewable.

Dispositions générales sur les certificats

56. Le certificat d'autorisation de recherche et le certificat d'avis de recherche expirent le 31 décembre de l'année de leur délivrance à moins qu'une autre date d'expiration n'y figure.

Date d'échéance

57. Le certificat d'autorisation de recherche et le certificat d'avis de recherche ne sont pas renouvelables.

Non renouvelables

Not transferable

58. Neither a research authorization certificate nor a research notification certificate is transferable.

Signage at Research Sites

Requirements

59. Unless otherwise specified as a condition by the Minister under subsection 41(1) of the Act, a research establishment must post signs at every research site that

- (a) show all of the following information:
- (i) the following primary message, in both English and French:
 “PEST CONTROL EXPERIMENTAL SITE /
 SITE D’EXPÉRIMENTATION DE LUTTE
 ANTIPARASITAIRE
 DO NOT ENTER WITHOUT AUTHORIZATION. /
 ACCÈS INTERDIT SANS AUTORISATION
 CONTACT (*contact name*) AT (*phone number*). /
 S’ADRESSER À (*nom du responsable*) AU
 (n° de téléphone)”, and
 - (ii) the research authorization certificate number or research notification certificate number, when there is one;
- (b) are visible, legible, indelible and posted at every entrance to the research site on each side of the entrance;
- (c) are posted before treatment begins and remain posted until any treated food or feed crop is harvested or as long as data are being collected; and
- (d) may include the name of the pest control product that is the subject of the research and the name and logo of its manufacturer, if they are printed smaller than the primary message.

Experimental Labels

Requirement

60. (1) A research establishment must ensure that every pest control product that is used in research is accompanied by an experimental label.

Contents

- (2) An experimental label must
- (a) show all of the information specified in section 26;
- (b) show
- (i) the following information on the principal display panel:
 - (A) the statement “EXPERIMENTAL USE ONLY”,
 - (B) the research authorization certificate number or the research notification certificate number, when there is one, and
 - (C) the statement “NOT FOR SALE. NOT FOR DISTRIBUTION TO ANY PERSON OTHER THAN A RESEARCHER OR CO-OPERATOR.”, and
 - (ii) on the secondary display panel, when the research involves the use of an unregistered pest control product, in the instructions on decontamination procedures and disposal

58. Le certificat d’autorisation de recherche et le certificat d’avis de recherche sont inaccessibles. Inaccessibilité

Affichage aux sites de recherche

59. À moins d’indication contraire dans les conditions précisées aux termes du paragraphe 41(1) de la Loi, tout établissement de recherche pose sur tous les sites de recherche des affiches qui sont conformes aux exigences suivantes : Exigences

- a) elles présentent les renseignements suivants :
- (i) le message principal bilingue ci-après :
 « SITE D’EXPÉRIMENTATION DE LUTTE ANTIPARASITAIRE / PEST CONTROL EXPERIMENTAL SITE
 ACCÈS INTERDIT SANS AUTORISATION / DO NOT ENTER WITHOUT AUTHORIZATION.
 S’ADRESSER À (*nom du responsable*) AU (n° de téléphone) / CONTACT (*contact name*) AT (*phone number*). »,
 - (ii) le numéro du certificat d’autorisation de recherche ou du certificat d’avis de recherche, le cas échéant;
- b) elles sont visibles, lisibles, indélébiles et posées de chaque côté des points d’accès des sites de recherche;
- c) elles sont posées avant l’utilisation du produit et restent en place jusqu’à ce que toutes les cultures destinées à la consommation humaine ou animale soient récoltées, s’il y a lieu, ou tant que dure la collecte des données;
- d) elles peuvent également comporter le nom et le logo du fabricant du produit antiparasitaire qui fait l’objet de la recherche ainsi que le nom du produit, pourvu qu’ils soient plus petits que le message principal.

Étiquettes de stade expérimental

60. (1) L’établissement de recherche qui utilise un produit antiparasitaire à des fins de recherche veille à ce qu’une étiquette de stade expérimental accompagne le produit. Obligation

- (2) L’étiquette de stade expérimental est conforme aux exigences suivantes : Exigences
- a) elle présente les renseignements visés à l’article 26;
- b) elle porte également :
- (i) dans l’aire d’affichage principale :
 - (A) la mention « POUR USAGE EXPERIMENTAL SEULEMENT »,
 - (B) le numéro du certificat d’autorisation de recherche ou du certificat d’avis de recherche, le cas échéant,
 - (C) la mention « VENTE INTERDITE. DISTRIBUTION UNIQUEMENT AUX CHERCHEURS OU AUX COLLABORATEURS »,
 - (ii) dans l’aire d’affichage secondaire, si des produits antiparasitaires non homologués sont utilisés, l’ensemble des instructions sur les méthodes de décontamination et de disposition

referred to in paragraph 26(2)(b), the statement “Any unused product must be returned to the manufacturer.”; and

(c) represent the intended research as described in the research plan.

Exception (3) Despite paragraph (2)(a), (a) paragraphs 26(1)(d), (i), (k) and (l) apply only when the research involves the use of a registered pest control product; and

(b) when the research involves the use of a registered pest control product, the following information need not be shown on the experimental label if that label is used in conjunction with the approved label:

(i) the net quantity referred to in paragraph 26(1)(j),

(ii) instructions on decontamination procedures and disposal referred to in paragraph 26(2)(b),

(iii) information that identifies any significant risk to the environment, and instructions on procedures to reduce those risks, referred to in paragraph 26(2)(c), and

(iv) the notice to users referred to in paragraph 26(2)(g).

Additional requirements — occupational safety

61. In the case of research that meets the criteria set out in section 53 or subsection 55(2), the experimental label must also include

(a) in the information required by paragraph 26(2)(b), a recommendation to wear the following personal protective equipment during mixing, loading, application, clean-up and repair:

(i) coveralls over a long-sleeved shirt and pants,

(ii) goggles,

(iii) a respirator,

(iv) chemical-resistant gloves, and

(v) socks and boots; and

(b) the following requirements in the information required by paragraph 26(2)(c):

(i) that no person may enter a treated area within 4 hours after application of the pest control product, and

(ii) that no person may enter a treated area within 48 hours after application of the pest control product, unless they wear the personal protective equipment specified in paragraph (a).

Copies

62. A research establishment must

(a) supply to every researcher and cooperator involved in the research a copy of the experimental label, which must be the approved experimental label if a research authorization certificate or research notification certificate has been issued; and

(b) produce a copy of the experimental label to an inspector, on request.

visées à l’alinéa 26(2)b) qui incluent l’énoncé « Tout produit non utilisé doit être retourné au fabricant. »;

c) elle reflète bien la recherche décrite dans le plan de recherche.

Exception (3) Malgré l’alinéa (2)a), les règles suivantes s’appliquent :

a) les alinéas 26(1)d), i), k) et l) ne s’appliquent que si un produit antiparasitaire homologué est utilisé;

b) si un produit antiparasitaire homologué est utilisé et que l’étiquette de stade expérimental est employée conjointement avec l’étiquette approuvée, les éléments ci-après n’ont pas besoin de figurer sur l’étiquette de stade expérimental :

(i) la quantité nette visée à l’alinéa 26(1)j),

(ii) les instructions sur les méthodes de décontamination et de disposition visées à l’alinéa 26(2)b),

(iii) les renseignements — visés à l’alinéa 26(2)c) — qui identifient tout risque important pour l’environnement et les instructions sur les méthodes à suivre pour réduire ces risques,

(iv) l’avis à l’intention de l’utilisateur visé à l’alinéa 26(2)g).

Exception

61. Pour les travaux de recherche qui respectent les critères énoncés à l’article 53 ou au paragraphe 55(2), l’étiquette de stade expérimental doit également satisfaire aux exigences suivantes :

a) en sus des renseignements visés à l’alinéa 26(2)b), elle mentionne la recommandation de porter l’équipement de protection individuelle ci-après pendant le mélange, le transvasement ou l’application du produit, ou encore pendant le nettoyage et les réparations :

(i) une combinaison portée par-dessus une chemise à manches longues et un pantalon,

(ii) des lunettes de protection,

(iii) un appareil respiratoire,

(iv) des gants résistant aux produits chimiques,

(v) des chaussettes et des bottes;

b) en sus des renseignements visés à l’alinéa 26(2)c), elle énonce les règles suivantes :

(i) il est interdit d’entrer dans une zone traitée moins de quatre heures après l’application d’un produit antiparasitaire,

(ii) il est interdit d’entrer dans une zone traitée moins de quarante-huit heures après l’application d’un produit antiparasitaire, à moins de porter l’équipement de protection individuelle visé à l’alinéa a).

Autres exigences — sécurité au travail

Copies

62. L’établissement de recherche prend les mesures suivantes :

a) fournir à chaque chercheur et collaborateur participant à la recherche une copie de l’étiquette de stade expérimental, laquelle doit être l’étiquette de stade expérimental approuvée si un certificat d’autorisation de recherche ou un certificat d’avis de recherche a été délivré;

b) fournir une copie de l’étiquette de stade expérimental à l’inspecteur, sur demande.

Inconsistent use	<p>63. A researcher or cooperator must not handle, store, transport, use or dispose of a pest control product in a way that is inconsistent with</p> <p>(a) the research plan, if a research authorization certificate or research notification certificate has been issued; or</p> <p>(b) the directions on the experimental label.</p>	<p>63. Un chercheur ou un collaborateur ne peut manipuler, stocker, transporter ou utiliser un produit antiparasitaire ou en disposer d'une manière non conforme, selon le cas :</p> <p>a) au plan de recherche, si un certificat d'autorisation de recherche ou un certificat d'avis de recherche a été délivré;</p> <p>b) aux instructions figurant sur l'étiquette de stade expérimental.</p>	Mesures supplémentaires
	<i>Material Safety Data Sheets</i>	<i>Fiche signalétique</i>	
Requirement and format	<p>64. (1) A research establishment must supply to every researcher and cooperator involved in the research a material safety data sheet for every pest control product that is used in the research in the format specified in the <i>Pest Control Products Safety Information Regulations</i>.</p>	<p>64. (1) L'établissement de recherche fournit à chaque chercheur et collaborateur participant à la recherche une fiche signalétique de tout produit antiparasitaire utilisé dans le cadre de la recherche, laquelle fiche est en la forme établie par le <i>Règlement sur les renseignements relatifs à la sécurité des produits antiparasitaires</i>.</p>	Fourniture
Alternative format	<p>(2) Despite subsection (1), when the research involves the use of an unregistered pest control product or a class of pest control products to which the <i>Pest Control Products Safety Information Regulations</i> do not apply, the material safety data sheet may be in the format that is in accordance with Part I of the <i>Controlled Products Regulations</i>.</p>	<p>(2) Malgré le paragraphe (1), lorsque la recherche fait intervenir un produit antiparasitaire d'une catégorie non visée par le <i>Règlement sur les renseignements relatifs à la sécurité des produits antiparasitaires</i> ou un produit antiparasitaire non homologué, la fiche signalétique peut être en la forme prévue à la partie I du <i>Règlement sur les produits contrôlés</i>.</p>	Dérogation
	<i>Records</i>	<i>Dossiers</i>	
Contents	<p>65. A research establishment must keep records that contain all of the following information for each research project:</p> <p>(a) the name and quantity of every pest control product used;</p> <p>(b) the names of the researchers and cooperators;</p> <p>(c) the locations of the research sites;</p> <p>(d) a description of the application methods; and</p> <p>(e) the test data generated.</p>	<p>65. L'établissement de recherche tient des dossiers à l'égard de chaque recherche et y verse les renseignements suivants :</p> <p>a) le nom et la quantité de tous les produits antiparasitaires utilisés;</p> <p>b) le nom des chercheurs et des collaborateurs;</p> <p>c) l'emplacement des sites de recherche;</p> <p>d) la description des méthodes d'application;</p> <p>e) les données d'essai produites.</p>	Teneur
	<i>Import for Research Purposes</i>	<i>Importation à des fins de recherche</i>	
Conditions for import	<p>66. A research establishment may import an unregistered pest control product for the purpose of conducting research if</p> <p>(a) the product is imported in accordance with section 36; and</p> <p>(b) the quantity being imported is not more than that specified in a research authorization certificate or research notification certificate, or, if the quantity is not so specified, the amount that is necessary to conduct the research.</p>	<p>66. L'établissement de recherche peut, à des fins de recherche, importer un produit antiparasitaire non homologué si, à la fois :</p> <p>a) l'importation se fait conformément à l'article 36;</p> <p>b) la quantité importée ne dépasse pas celle qui est précisée dans le certificat d'autorisation de recherche ou le certificat d'avis de recherche ou, si elle n'est pas précisée, la quantité nécessaire pour mener à bien la recherche.</p>	Conditions d'importation
	<i>Unused Pest Control Products</i>	<i>Produit inutilisé</i>	
Unregistered products	<p>67. A research establishment must return to the manufacturer any unused unregistered pest control products.</p>	<p>67. L'établissement de recherche retourne au fabricant tout produit antiparasitaire non homologué inutilisé.</p>	Produit non homologué
Registered products	<p>68. A research establishment must return to the manufacturer any unused registered pest control product unless it is kept by the research establishment to be used by a researcher or cooperator involved in the research in a way that is consistent with the directions on the approved label.</p>	<p>68. L'établissement de recherche retourne au fabricant tout produit antiparasitaire homologué inutilisé à moins qu'il ne le garde pour qu'un chercheur ou un collaborateur participant à la recherche l'utilise conformément aux instructions figurant sur l'étiquette approuvée.</p>	Produit homologué

Distribution

Researchers and cooperators only

69. A research establishment may not distribute a pest control product that is used in the conduct of research to any person that is not a researcher or cooperator involved in the research, except in accordance with section 67 or 68.

Treated food and feed crops

70. When a research authorization certificate is issued, treated food and feed crops from research sites and meat (including meat by-products and fat), milk and eggs that may contain residues as a result of the research must not be sold unless

(a) written authorization to do so is set out on the certificate; and

(b) in the case of research that involves the use of a chemical pest control product, residues do not exceed an amount that would result in the sale of the food being prohibited under section 4 of the *Food and Drugs Act*.

Research — section 53 criteria

71. In the case of research that meets the criteria set out in section 53 and for which a research notification certificate is issued,

(a) in the case of research that involves the use of a chemical pest control product, treated food and feed crops from research sites and meat (including meat by-products and fat), milk and eggs that may contain residues as a result of research must not be sold unless the residues do not exceed an amount that would result in the sale of the food being prohibited under section 4 of the *Food and Drugs Act*; and

(b) in the case of research that involves the use of a microbial agent, other than one that contains *Bacillus thuringiensis* registered for use on agricultural crops, treated food and feed crops from research sites and meat (including meat by-products and fat), milk and eggs that may contain residues as a result of research must not be sold.

Research — subsection 55(2) criteria

72. In the case of research that meets the criteria set out in subsection 55(2), treated food and feed crops from research sites and meat (including meat by-products and fat), milk and eggs that contain residues as a result of research must not be sold unless

(a) in the case of research that involves the use of a chemical pest control product, residues do not exceed an amount that would result in the sale of the food being prohibited under section 4 of the *Food and Drugs Act*; and

(b) in the case of research that involves the use of a semiochemical, the research meets the criteria set out in subparagraph 55(2)(c)(viii).

Distribution

69. L'établissement de recherche ne peut distribuer un produit antiparasitaire employé dans le cadre d'une recherche qu'à un chercheur ou un collaborateur participant à la recherche, sauf si la distribution est conforme aux articles 67 ou 68.

70. Lorsqu'un certificat d'autorisation de recherche est délivré, les cultures traitées destinées à la consommation humaine ou animale et provenant de sites de recherche, ainsi que la viande — y compris le gras et les sous-produits de viande —, le lait et les œufs susceptibles de contenir des résidus à la suite des travaux de recherche ne peuvent pas être vendus, sauf si :

a) une autorisation écrite à cet effet figure au certificat;

b) des produits antiparasitaires chimiques ayant été utilisés, la quantité de résidus ne dépasse pas une concentration entraînant, aux termes de l'article 4 de la *Loi sur les aliments et drogues*, l'interdiction de vendre l'aliment.

71. Dans le cas des travaux de recherche qui respectent les critères énoncés à l'article 53 et pour lesquels un certificat d'avis de recherche est délivré :

a) si des produits antiparasitaires chimiques sont utilisés, les cultures traitées destinées à la consommation humaine ou animale et provenant de sites de recherche, ainsi que la viande — y compris le gras et les sous-produits de viande —, le lait et les œufs susceptibles de contenir des résidus à la suite des travaux de recherche ne peuvent pas être vendus, sauf si la quantité de résidus ne dépasse pas une concentration entraînant, aux termes de l'article 4 de la *Loi sur les aliments et drogues*, l'interdiction de vendre l'aliment;

b) si des agents microbiens sont utilisés, autres qu'un agent microbien qui contient le *Bacillus thuringiensis* homologué pour utilisation sur les cultures, les cultures vivrières et fourragères traitées provenant des sites de recherche, ainsi que la viande — y compris le gras et les sous-produits de viande —, le lait et les œufs susceptibles de contenir des résidus à la suite des travaux de recherche ne peuvent pas être vendus.

72. Dans le cas des travaux de recherche qui respectent les critères énoncés au paragraphe 55(2), les cultures traitées destinées à la consommation humaine ou animale et provenant de sites de recherche, ainsi que la viande — y compris le gras et les sous-produits de viande —, le lait et les œufs susceptibles de contenir des résidus à la suite des travaux de recherche ne peuvent pas être vendus, sauf si :

a) des produits antiparasitaires chimiques ayant été utilisés, la quantité de résidus ne dépasse pas une concentration entraînant, aux termes de l'article 4 de la *Loi sur les aliments et drogues*, l'interdiction de vendre l'aliment;

b) des écomones ayant été utilisées, les travaux sont conformes aux critères énoncés au sous-alinéa 55(2)(c)(viii).

Chercheurs et collaborateurs

Cultures traitées destinées à la consommation humaine ou animale

Recherche — critères de l'article 53

Recherche — critères du paragraphe 55(2)

SAMPLING

Representative samples

73. A sample of a pest control product that is taken by an inspector under paragraph 48(1)(b) of the Act must be representative of the lot from which it is taken and may consist of

- (a) the entire package, in the case of a liquid packaged in containers of less than 5 L;
- (b) the entire package, in the case of a dry material packaged in containers of less than 5 kg; and
- (c) the entire device, in the case of a device.

ÉCHANTILLONNAGE

Échantillon représentatif

73. L'échantillon d'un produit antiparasitaire prélevé par l'inspecteur en vertu de l'alinéa 48(1)b) de la Loi doit être représentatif du lot dont il provient et il peut, dans les cas ci-après, être constitué du tout :

- a) le produit liquide emballé dans un contenant de moins de 5 L;
- b) le produit sec emballé dans un contenant de moins de 5 kg;
- c) un dispositif.

DETENTION

Detention tag

74. If a pest control product is seized under subsection 52(1) of the Act, the inspector must attach a detention tag to at least one package of the pest control product in the lot that is seized.

DÉTENTION

Étiquette

74. Lorsqu'un produit antiparasitaire est saisi en application du paragraphe 52(1) de la Loi, l'inspecteur doit fixer une étiquette de détention à au moins un emballage du produit du lot qui a été saisi.

TRANSITIONAL

Meaning of "old Regulations"

75. (1) In subsections (2) and (3), "old Regulations" means the *Pest Control Products Regulations*, C.R.C., c. 1253, as they read immediately before the coming into force of these Regulations.

DISPOSITION TRANSITOIRE

Sens de « ancien règlement »

75. (1) Aux paragraphes (2) et (3), « ancien règlement » s'entend du *Règlement sur les produits antiparasitaires*, C.R.C., ch. 1253, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement.

Completed applications

(2) When information that is required under section 17 of the old Regulations was provided before the coming into force of these Regulations but a final registration decision has not been made when these Regulations come into force, the information requirement is deemed to have been imposed for the purpose of these Regulations by delivery of a notice under section 12 of the Act, and section 14 of these Regulations applies to the registration.

(2) Lorsque les renseignements exigés aux termes de l'article 17 de l'ancien règlement ont été fournis avant l'entrée en vigueur du présent règlement, mais qu'une décision définitive n'a pas encore été prise à l'entrée en vigueur de ce dernier, l'exigence en matière de renseignements est réputée avoir été imposée aux fins du présent règlement par remise d'un avis en vertu de l'article 12 de la Loi et l'article 14 du présent règlement s'applique à cette homologation.

Dossier complet

Incomplete applications

(3) When the holder of a temporary registration has not provided the information required under section 17 of the old Regulations before these Regulations come into force, they may make a new application for registration in accordance with the Act.

(3) Lorsque le titulaire d'une homologation temporaire n'a pas fourni les renseignements exigés aux termes de l'article 17 de l'ancien règlement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, il peut faire une nouvelle demande d'homologation conformément à la Loi.

Dossier incomplet

REPEAL

Pest Control Products Regulations

76. The *Pest Control Products Regulations*¹ are repealed.

ABROGATION

Règlement sur les produits antiparasitaires

76. Le *Règlement sur les produits antiparasitaires*¹ est abrogé.

COMING INTO FORCE

Coming into force

77. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

77. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE 1

(Paragraph 3(1)(a) and section 30)

ANNEXE 1

(alinéa 3(1)a) et article 30)

PRESCRIBED DEVICES

1. Garment bags, cabinets or chests that are manufactured, represented or sold as a means to protect clothing or fabrics from pests.

DISPOSITIFS RÉGLEMENTAIRES

1. Sacs à vêtements, armoires ou coffres qui sont fabriqués, présentés ou vendus comme moyen de protéger les vêtements ou les tissus contre les parasites.

¹ C.R.C., c. 1253¹ C.R.C., ch. 1253

2. Devices that are manufactured, represented or sold as a means to attract or destroy flying insects, or to attract and destroy them.

3. Devices that are manufactured, represented or sold as a means to repel pests by causing them physical discomfort by means of sound, touch or electromagnetic radiation.

4. Devices for attachment to garden watering hoses that are manufactured, represented or sold as a means to dispense or apply a pest control product.

5. Devices that are manufactured, represented or sold as a means to provide the automatic or unattended application of a pest control product.

6. Devices that are sold for use with chemical products that contain cyanide as a means to control animal pests.

2. Dispositifs qui sont fabriqués, présentés ou vendus comme moyen d'attirer ou de détruire les insectes volants, ou les deux.

3. Dispositifs qui sont fabriqués, présentés ou vendus comme moyen de chasser les parasites en les incommodant par des sons, par un contact ou par un rayonnement électromagnétique.

4. Dispositifs à fixer à des tuyaux d'arrosage de jardin qui sont fabriqués, présentés ou vendus comme moyen de distribuer ou d'épandre un produit antiparasitaire.

5. Dispositifs qui sont fabriqués, présentés ou vendus comme moyen d'assurer l'épandage automatique ou sans surveillance d'un produit antiparasitaire.

6. Dispositifs qui sont vendus pour être utilisés, avec des produits chimiques contenant du cyanure, comme moyen de lutte contre les animaux nuisibles.

SCHEDULE 2

(Subparagraph 4(1)(b)(i) and subsection 4(2))

PEST CONTROL PRODUCTS EXEMPT FROM REGISTRATION

1. Feed for animals, if the pest control product contained in the feed is registered under the Act for the purpose of mixing with feed.

2. A fertilizer that is subject to the *Fertilizers Act*, if the pest control product contained in it is registered under these Regulations.

3. Seed that has been treated with a pest control product that is registered for the purpose of treating such seed, if

(a) the seed is sold and shipped in bulk and the documents that accompany the shipment include the common chemical name of the active ingredient of the pest control product used to treat the seed or, if it has no common chemical name, its chemical or other name; or

(b) in the case of seed that is packaged for distribution, the label shows the statement "This seed is treated with", followed by the name of the pest control product, including the chemical name or common chemical name of its active ingredient, together with the appropriate precautionary symbols and signal words set out in Schedule 3 and any other applicable statements that are required by these Regulations.

4. A water conditioner that

(a) is represented to control algae and is for use in or around homes in humidifiers, aquariums, waterbeds or any appliance that has a water reservoir;

(b) contains as its only active ingredient at most 60% copper sulphate registered under the Act; and

(c) is in a package whose label shows all of the following information:

(i) on the principal display panel,

(A) the identity of the water conditioner in terms of its function referred to in paragraph (a),

(B) the information set out in items 1 to 3 of the table to section 6 of this Schedule,

(C) in the case of a water conditioner whose concentration of copper sulphate is set out in column 1 of item 2 or 3 of the table to this section, the precautionary symbol set out in column 2 of item 7 of Schedule 3, and

ANNEXE 2

(sous-alinéa 4(1)(b)(i) et paragraphe 4(2))

PRODUITS ANTIPARASITAIRES EXEMPTÉS DE L'HOMOLOGATION

1. Aliments pour animaux si le produit antiparasitaire contenu dans ces aliments est homologué en vertu de la Loi à des fins de mélange avec des aliments pour animaux.

2. Engrais visé par la *Loi sur les engrais* si le produit antiparasitaire qu'il contient est homologué aux termes du présent règlement.

3. Semence traitée avec un produit antiparasitaire homologué pour le traitement d'une telle semence dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) la semence est vendue et expédiée en vrac et les documents accompagnant l'expédition portent le nom chimique commun du principe actif que contient le produit antiparasitaire utilisé pour traiter la semence, ou s'il n'en existe pas, le nom chimique ou autre nom de ce principe;

b) lorsque la semence est emballée pour distribution, l'étiquette porte l'énoncé « Cette semence a été traitée avec » suivi du nom du produit antiparasitaire, y compris le nom chimique ou nom chimique commun de son principe actif, ainsi que les mots-indicateurs ou les symboles avertisseurs appropriés figurant à l'annexe 3, de même que les autres avertissements exigés par le présent règlement.

4. Agent de conditionnement de l'eau qui, à la fois :

a) est présenté comme un algicide et est destiné à servir à l'intérieur des lieux d'habitation ou autour de ceux-ci, soit dans les humidificateurs, les aquariums, les lits d'eau ou les appareils munis d'un réservoir d'eau;

b) contient au plus 60 % de sulfate de cuivre homologué en vertu de la Loi, lequel est son seul principe actif;

c) est dans un emballage dont l'étiquette comporte :

(i) une aire d'affichage principale où figurent :

(A) la mention du rôle de l'agent de conditionnement qui est précisé à l'alinéa a),

(B) les renseignements visés aux articles 1 à 3 du tableau de l'article 6 de la présente annexe,

(C) le symbole avertisseur illustré à la colonne 2 de l'annexe 3 en regard de l'article 7, si la concentration de sulfate de cuivre dans l'agent de conditionnement de l'eau est celle figurant à la colonne 1 du tableau du présent article en regard des articles 2 ou 3,

- (D) the appropriate signal words set out in column 2 of the table to this section, and
- (ii) on the secondary display panel, the information set out in items 4 to 7 of the table to section 6 of this Schedule.

TABLE TO SECTION 4

Item	Column 1 Concentration of Copper Sulphate in Water Conditioner	Column 2 Signal Words
1.	Less than 12%	None
2.	12% or more but less than 30%	“Caution — Poison”
3.	30% or more but not more than 60%	“Warning — Poison”

5. A device that is manufactured, represented or sold as a means to attract and destroy flying insects indoors, by means other than the use of an active ingredient that is a chemical, if

(a) the device is certified by the Canadian Standards Association as meeting the requirements of Standard CAN/CSA-C22.2 No. 189-M89, entitled *High-Voltage Insect Killers*, as amended from time to time; and

(b) all of the following information appears on the label of the device:

- (i) the logo of the Canadian Standards Association,
- (ii) the identity of the device in terms of its function,
- (iii) the information set out in items 3 to 6 of the table to section 6 of this Schedule,
- (iv) the precaution statement “This device should not be installed directly on or over surfaces where food is exposed, processed or prepared.”, and
- (v) the statement “To aid in the reduction of housefly population, use this device in conjunction with sanitary practices.”.

6. A device that is manufactured, represented or sold as a means to attract and destroy flying insects outdoors, by means other than the use of an active ingredient that is a chemical, if

(a) the device is certified by the Canadian Standards Association as meeting the requirements of Standard CAN/CSA-C22.2 No. 189-M89, entitled *High-Voltage Insect Killers*, as amended from time to time; and

(b) all of the following information appears on the label of the device:

- (i) the logo of the Canadian Standards Association,
- (ii) the identity of the device in terms of its function,
- (iii) the information set out in items 3 to 6 of the table to this section,
- (iv) the statement “For Outdoor Use Only.”, and
- (v) the statement “This device does not control blackflies, mosquitoes or other biting flies.”.

TABLE TO SECTION 6

1. The following guarantee statement: (a) the word “GUARANTEE”, followed by a colon; (b) the common chemical name of the active ingredient of the pest control product or, if it has no common chemical name, its chemical or other name; and (c) the concentration of the active ingredient, expressed, if the pest control product is
--

- (D) les mots-indicateurs appropriés prévus à la colonne 2 du tableau du présent article,
- (ii) une aire d’affichage secondaire où figurent les renseignements visés aux articles 4 à 7 du tableau de l’article 6 de la présente annexe.

TABLEAU DE L’ARTICLE 4

Article	Colonne 1 Concentration de sulfate de cuivre dans l’agent de conditionnement de l’eau	Colonne 2 Mots-indicateurs
1.	Moins de 12 %	Aucun
2.	12 % ou plus et moins de 30 %	« Attention — Poison »
3.	30 % ou plus mais pas plus de 60 %	« Avertissement — Poison »

5. Dispositif fabriqué, présenté ou vendu comme moyen d’attirer et de détruire à l’intérieur les insectes volants sans utilisation d’un principe actif chimique, et répondant aux conditions suivantes :

a) l’Association canadienne de normalisation certifie que le dispositif est conforme à sa norme CAN/CSA-C22.2 n° 189-M89 intitulée *Insectillices haute tension*, avec ses modifications successives;

b) l’étiquette du dispositif porte les renseignements suivants :

- (i) le logo de l’Association canadienne de normalisation,
- (ii) une indication du rôle du dispositif,
- (iii) les renseignements visés aux articles 3 à 6 du tableau de l’article 6 de la présente annexe,
- (iv) la mise en garde « Ne pas installer directement sur les surfaces où des aliments sont exposés, traités ou préparés ou au-dessus de celles-ci », et
- (v) l’énoncé « Pour aider à réduire les populations de mouches domestiques, utiliser le dispositif de concert avec des pratiques hygiéniques ».

6. Dispositif fabriqué, présenté ou vendu comme moyen d’attirer et de détruire à l’extérieur les insectes volants, sans utilisation d’un principe actif chimique, et répondant aux conditions suivantes :

a) l’Association canadienne de normalisation certifie que le dispositif est conforme à sa norme CAN/CSA-C22.2 n° 189-M89 intitulée *Insectillices haute tension*, avec ses modifications successives;

b) l’étiquette du dispositif porte les renseignements suivants :

- (i) le logo de l’Association canadienne de normalisation,
- (ii) une indication du rôle du dispositif,
- (iii) les renseignements visés aux articles 3 à 6 du tableau du présent article,
- (iv) l’énoncé « Uniquement pour usage à l’extérieur », et
- (v) l’énoncé « Ne détruit pas les mouches noires, les moustiques ni les autres mouches piqueuses ».

TABLEAU DE L’ARTICLE 6

1. L’énoncé de garantie est rédigé en ces termes : a) le mot « GARANTIE », suivi d’un deux-points; b) le nom chimique commun du principe actif du produit anti-parasitaire ou, s’il n’en existe pas, le nom chimique ou autre de ce principe; c) la concentration en principe actif, exprimée ainsi :
--

<p>(i) a liquid, as a percentage by mass, or as mass per unit volume, or both, or</p> <p>(ii) a dust, wettable powder or other dry formulation, as a percentage by mass.</p>	<p>(i) si le produit est un liquide, en pourcentage par rapport à la masse ou en masse par unité de volume, ou les deux,</p> <p>(ii) si le produit est une poudre, une poudre mouillable ou une autre forme sèche, en pourcentage par rapport à la masse.</p>
<p>2. A declaration of net quantity of the package, expressed</p> <p>(a) by volume, if the pest control product is a liquid or gas or is viscous; or</p> <p>(b) by mass, if the pest control product is a solid or pressure-packed.</p>	<p>2. Une déclaration de la quantité nette du produit antiparasitaire dans l'emballage, exprimée :</p> <p>a) en volume, si le produit est liquide, gazeux ou visqueux;</p> <p>b) en masse, si le produit est solide ou emballé sous pression.</p>
<p>3. The name and postal address of the distributor.</p>	<p>3. Les nom et adresse postale du distributeur.</p>
<p>4. The directions for the use of the pest control product, including application rates, timing of application and any limitations on its use.</p>	<p>4. Le mode d'emploi du produit antiparasitaire, y compris les doses et le calendrier d'épandage, ainsi que toute limite d'emploi.</p>
<p>5. Information that identifies any risks associated with the handling, storage, display, distribution and disposal of the pest control product, and instructions on procedures to reduce those risks.</p>	<p>5. Les renseignements qui identifient tous les risques relatifs à la manipulation, au stockage, à la présentation, à la distribution et à la disposition du produit antiparasitaire, ainsi que des instructions sur les méthodes à suivre pour réduire ces risques.</p>
<p>6. Information that identifies any risks to health, the environment or anything in connection with which the pest control product is to be used, and instructions on procedures to reduce those risks.</p>	<p>6. Des renseignements qui identifient tous les risques pour la santé, pour l'environnement ou pour les choses en rapport avec lesquelles le produit antiparasitaire est destiné à être utilisé, ainsi que des instructions sur les méthodes à suivre pour réduire ces risques.</p>
<p>7. Instructions in first aid, under the heading "FIRST AID INSTRUCTIONS", that set out the practical measures to be taken in the event of poisoning, intoxication or injury caused by the pest control product.</p>	<p>7. Sous la rubrique « PREMIERS SOINS », des instructions qui énoncent les mesures pratiques à prendre en cas d'empoisonnement, d'intoxication ou de blessure causés par le produit antiparasitaire.</p>

7. A swimming pool product that

(a) is represented or sold as a product the function of which is to control bacteria or algae, or both;

(b) contains as its only active ingredient a registered active ingredient of the type, concentration and percentage of available chlorine set out in the table to this section; and

(c) is in a package and whose label shows all of the following information:

(i) on the principal display panel,

(A) the identity of the product in terms of its function referred to in paragraph (a),

(B) the information set out in items 1 to 3 of the table to section 6 of this Schedule,

(C) the appropriate signal words set out in column 4 of the table to this section,

(D) in the case of an active ingredient set out in column 1 of the table to this section, the precautionary symbol set out in column 5 of item 1 or of paragraph 2(b), 3(b), 4(b), 5(b) or 6(b) of that table, as applicable, and

(E) in the case of an active ingredient set out in column 1 of any of items 2 to 6 of the table to this section, the precautionary symbol set out in column 5 of paragraph 2(a), 3(a), 4(a), 5(a) or 6(a) of that table, as applicable, and

(ii) on the secondary display panel, the information set out in items 4 to 7 of the table to section 6 of this Schedule.

7. Produit pour piscines qui, à la fois :

a) est présenté ou vendu comme servant à la lutte contre les bactéries ou les algues, ou les deux;

b) contient un seul principe actif, lequel est homologué, et dont le type, la concentration et le pourcentage de chlore actif sont indiqués dans le tableau du présent article;

c) est dans un emballage dont l'étiquette comporte :

(i) une aire d'affichage principale où figurent :

(A) la mention du rôle du produit qui est précisé à l'alinéa a),

(B) les renseignements visés aux articles 1 à 3 du tableau de l'article 6 de la présente annexe,

(C) les mots-indicateurs appropriés prévus à la colonne 4 du tableau du présent article,

(D) dans le cas d'un principe actif mentionné à la colonne 1 du tableau du présent article, le symbole avertisseur illustré à la colonne 5 en regard de l'article 1 ou des alinéas 2b), 3b), 4b), 5b) ou 6b) de ce tableau, selon le cas,

(E) dans le cas d'un principe actif mentionné à la colonne 1 en regard de l'un ou l'autre des articles 2 à 6 du tableau du présent article, le symbole avertisseur illustré à la colonne 5 en regard des alinéas 2a), 3a), 4a), 5a) ou 6a) de ce tableau, selon le cas,

(ii) une aire d'affichage secondaire où figurent les renseignements visés aux articles 4 à 7 du tableau de l'article 6 de la présente annexe.

TABLE TO SECTION 7












Item	Column 1 Active Ingredient	Column 2 Concentration (%)	Column 3 Available Chlorine (%)	Column 4 Signal Words	Column 5 Precautionary Symbol
1.	Sodium Hypochlorite	10.8	10.3	“Warning — Corrosive”	
2.	Calcium Hypochlorite	65 or 70	65 or 70	(a) “Warning — Poison”	(a) 
				(b) “Caution — Corrosive”	(b) 
3.	Lithium Hypochlorite	29	35	(a) “Warning — Poison”	(a) 
				(b) “Caution — Corrosive”	(b) 
4.	Trichloro-s-triazinetrione	100	90	(a) “Caution — Poison”	(a) 
				(b) “Caution — Corrosive”	(b) 
5.	Sodium Dichloro-s-triazinetrione	100	62	(a) “Caution — Poison”	(a) 
				(b) “Caution — Corrosive”	(b) 
6.	Sodium Dichloro-s-triazinetrione dihydrate	100	56	(a) “Caution — Poison”	(a) 
				(b) “Caution — Corrosive”	(b) 

TABLEAU DE L'ARTICLE 7












Article	Colonne 1 Principe actif	Colonne 2 Concentration %	Colonne 3 Chlore actif %	Colonne 4 Mots-indicateurs	Colonne 5 Symboles avertisseurs
1.	Hypochlorite de sodium	10,8	10,3	« Avertissement — Corrosif »	
2.	Hypochlorite de calcium	65 ou 70	65 ou 70	a) « Avertissement — Poison »	a) 
				b) « Attention — Corrosif »	b) 

TABLEAU DE L'ARTICLE 7 (suite)

Article	Colonne 1 Principe actif	Colonne 2 Concentration %	Colonne 3 Chlore actif %	Colonne 4 Mots-indicateurs	Colonne 5 Symboles avertisseurs
3.	Hypochlorite de lithium	29	35	a) « Avertissement — Poison » b) « Attention — Corrosif »	a)  b) 
4.	Trichloro-s-triazinetrione	100	90	a) « Attention — Poison » b) « Attention — Corrosif »	a)  b) 
5.	Dichloro-s-triazinetrione de sodium	100	62	a) « Attention — Poison » b) « Attention — Corrosif »	a)  b) 
6.	Dihydrate de dichloro-s-triazinetrione de sodium	100	56	a) « Attention — Poison » b) « Attention — Corrosif »	a)  b) 

8. A spa product that

(a) is represented or sold as a product the function of which is to control bacteria or algae, or both;

(b) contains as its only active ingredient a registered active ingredient of the type, concentration and percentage of available chlorine set out in the table to this section; and

(c) is in a package and whose label shows all of the following information:

(i) on the principal display panel,

(A) the identity of the product in terms of its function referred to in paragraph (a),

(B) the information set out in items 1 to 3 of the table to section 6 of this Schedule,

(C) the appropriate signal words set out in column 4 of the table to this section,

(D) in the case of an active ingredient set out in column 1 of any of items 1 to 3 and 5 of the table to this section, the precautionary symbol set out in column 5 of paragraph 1(b), 2(b) or 3(b) or item 5 of that table, as applicable, and

(E) in the case of an active ingredient set out in column 1 of any of items 1 to 3 of the table to this section, the precautionary symbol set out in column 5 of paragraph 1(a), 2(a) or 3(a) of that table, as applicable, and

(ii) on the secondary display panel, the information set out in items 4 to 7 of the table to section 6 of this Schedule.

8. Produit pour spas qui, à la fois :

a) est présenté ou vendu comme moyen de lutte contre les bactéries ou les algues, ou les deux;

b) contient un seul principe actif, lequel est homologué, et dont le type, la concentration et le pourcentage de chlore actif sont indiqués dans le tableau du présent article;

c) est dans un emballage dont l'étiquette comporte :

(i) une aire d'affichage principale où figurent :

(A) la mention du rôle du produit qui est précisé à l'alinéa a),

(B) les renseignements visés aux articles 1 à 3 du tableau de l'article 6 de la présente annexe,

(C) les mots-indicateurs appropriés prévus à la colonne 4 du tableau du présent article,

(D) dans le cas d'un principe actif mentionné à la colonne 1 en regard de l'un ou l'autre des articles 1 à 3 et 5 du tableau du présent article, le symbole avertisseur illustré à la colonne 5 en regard des alinéas 1b), 2b) ou 3b) ou de l'article 5 de ce tableau, selon le cas,

(E) dans le cas d'un principe actif mentionné à la colonne 1 en regard de l'un ou l'autre des articles 1 à 3 du tableau du présent article, le symbole avertisseur illustré à la colonne 5 en regard des alinéas 1a), 2a) ou 3a) de ce tableau, selon le cas,

(ii) une aire d'affichage secondaire où figurent les renseignements visés aux articles 4 à 7 du tableau de l'article 6 de la présente annexe.

TABLE TO SECTION 8















Item	Column 1 Active Ingredient	Column 2 Concentration (%)	Column 3 Available Chlorine (%)	Column 4 Signal Words	Column 5 Precautionary Symbol
1.	Lithium Hypochlorite	29	35	(a) "Warning — Poison"	(a) 
				(b) "Caution — Corrosive"	(b) 
2.	Sodium Dichloro-s-triazinetrione	100	62	(a) "Caution — Poison"	(a) 
				(b) "Caution — Corrosive"	(b) 
3.	Sodium Dichloro-s-triazinetrione dihydrate	100	56	(a) "Caution — Poison"	(a) 
				(b) "Caution — Corrosive"	(b) 
4.	Sodium Bromide	35	N/A	None	None
5.	Potassium Monopersulfate	32	N/A	"Caution — Corrosive"	








TABLEAU DE L'ARTICLE 8

Article	Colonne 1 Principe actif	Colonne 2 Concentration %	Colonne 3 Chlore actif %	Colonne 4 Mots-indicateurs	Colonne 5 Symboles avertisseurs
1.	Hypochlorite de lithium	29	35	a) « Avertissement — Poison »	a) 
				b) « Attention — Corrosif »	b) 
2.	Dichloro-s-triazinetrione de sodium	100	62	a) « Attention — Poison »	a) 
				b) « Attention — Corrosif »	b) 
3.	Dihydrate de dichloro-s-triazinetrione de sodium	100	56	a) « Attention — Poison »	a) 
				b) « Attention — Corrosif »	b) 
4.	Bromure de sodium	35	--	Aucun	Aucun
5.	Monopersulfate de potassium	32	--	« Attention — Corrosif »	

SCHEDULE 3

(Paragraph 26(1)(e), subsection 34(2) and Schedule 2)

SIGNAL WORDS AND PRECAUTIONARY SYMBOLS








Item	Column 1 Signal Word	Column 2 Precautionary Symbol
1.	Caution	
2.	Danger	
3.	Warning	
4.	Corrosive	
5.	Explosive	
6.	Flammable	
7.	Poison	

[46-1-o]

ANNEXE 3

(alinéa 26(1)e), paragraphe 34(2) et annexe 2)

MOTS-INDICATEURS ET SYMBOLES AVERTISSEURS

Article	Colonne 1 Mots-indicateurs	Colonne 2 Symboles avertisseurs
1.	Attention	
2.	Danger	
3.	Avertissement	
4.	Corrosif	
5.	Explosif	
6.	Inflammable	
7.	Poison	

[46-1-o]

INDEX

Vol. 139, No. 46 — November 12, 2005

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity 3696

Canadian International Trade Tribunal

Refined sugar — Orders 3696

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3697

Decisions

2005-537 and 2005-538 3698

Public notice

2005-100 3698

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act

Decisions and orders on claims for exemption..... 3698

Filing of a claim for exemption..... 3733

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians 3680

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-04290 3682

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at October 26, 2005 3691

Bank of Canada, balance sheet as at October 31, 2005 3693

Industry, Dept. of

Appointments..... 3683

Radiocommunication Act

SMSE-012-05 — Amendment to Radio Standards

Specification 243 (RSS-243)..... 3686

SMSE-013-05 — Amendment to Radio Standards

Specification 102 (RSS-102)..... 3687

Notice of VacancyNational Round Table on the Environment and the
Economy 3689**MISCELLANEOUS NOTICES**Alberta Infrastructure and Transportation, proposed repairs
to the bridge over the McLeod River, Alta. 3738Alberta Infrastructure and Transportation, proposed repairs
to the bridge over the North Saskatchewan River north of
Myrnam, Alta. 3738Alberta Infrastructure and Transportation, proposed repairs
to the bridge over the North Saskatchewan River south of
Smoky Lake, Alta. 3739Allain, Henri, mollusc culture in suspension in Village Bay,
N.B. 3743Amherstburg, The Corporation of the Town of,
rehabilitation of the existing bridge over the Canard
River, Ont. 3741

Andersons, Inc. (The), documents deposited..... 3739

Association des marchands du Carrefour Gaspé, surrender
of charter 3740

Bank of New York (The), document deposited 3740

Canadian National Railway Company, document
deposited 3740Canadian Tooling & Machining Association, relocation of
head office..... 3741Collingwood, Town of, installation of a bridge over and
construction of a ramp in the channel joining
Collingwood Harbour to Whites Bay, Ont. 3744ÉGLISE DE DIEU D'OUTREMONT, surrender of
charter 3742EPCOR Water Services, raw water intake in the North
Saskatchewan River, Alta. 3742

NuRail Canada ULC, documents deposited..... 3744

Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation of an
existing bridge and construction of a new bridge over
Sixteen Mile Creek, Ont. 3743POLISH NATIONAL CATHOLIC CHURCH OF
CANADA, relocation of head office..... 3744Prince Edward Island, Department of Transportation and
Public Works of, replacement of the Head of Montague
Bridge at Head of Montague, P.E.I. 3741

Resolution 217, surrender of charter..... 3744

Travelers Indemnity Company (The), release of assets 3745

Travelers Indemnity Company (The) and St. Paul Fire and
Marine Insurance Company, transfer and assumption
agreement..... 3745

INDEX

Vol. 139, n° 46 — Le 12 novembre 2005

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alberta Infrastructure and Transportation, réparations projetées au pont au-dessus de la rivière McLeod (Alb.).....	3738
Alberta Infrastructure and Transportation, réparations projetées au pont au-dessus de la rivière Saskatchewan Nord au nord de Myrnam (Alb.)	3738
Alberta Infrastructure and Transportation, réparations projetées au pont au-dessus de la rivière Saskatchewan Nord au sud de Smoky Lake (Alb.).....	3739
Allain, Henri, culture de mollusques en suspension dans la baie du Village (N.-B.).....	3743
Amherstburg, The Corporation of the Town of, réfection du pont actuel au-dessus de la rivière Canard (Ont.).....	3741
Andersons, Inc. (The), dépôt de documents.....	3739
Association canadienne de l'outillage et de l'usinage, changement de lieu du siège social	3741
Association des marchands du Carrefour Gaspé, abandon de charte	3740
Bank of New York (The), dépôt de document.....	3740
Canadian National Railway Company, dépôt de document.....	3740
Collingwood, Town of, installation d'un pont au-dessus du chenal reliant le havre de Collingwood à la baie Whites et construction d'une rampe dans le même chenal (Ont.).....	3744
ÉGLISE DE DIEU D'OUTREMONT, abandon de charte...	3742
EPCOR Water Services, prise d'eau brute dans la rivière Saskatchewan Nord (Alb.)	3742
Île-du-Prince-Édouard, ministère des Transports et des Travaux publics de l', projet de remplacement du pont Head of Montague à Head of Montague (Î.-P.-É.)	3741
NuRail Canada ULC, dépôt de documents	3744
Ontario, ministère des Transports de l', réfection d'un pont actuel et construction d'un nouveau pont au-dessus du ruisseau Sixteen Mile (Ont.)	3743
POLISH NATIONAL CATHOLIC CHURCH OF CANADA, changement de lieu du siège social	3744
Resolution217, abandon de charte	3744
Travelers, Compagnie d'Indemnité (La), libération d'actif.....	3745
Travelers, Compagnie d'Indemnité (La) et La Compagnie d'Assurance Saint Paul, convention de transfert et de prise en charge	3745

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de poste vacant**

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.....	3689
--	------

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-04290.....	3682
--	------

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 26 octobre 2005	3692
Banque du Canada, bilan au 31 octobre 2005	3694

Industrie, min. de l'

Nominations.....	3683
Loi sur la radiocommunication	
SMSE-012-05 — Modification au Cahier des charges sur les normes radioélectriques 243 (CNR-243)	3686
SMSE-013-05 — Modification au Cahier des charges sur les normes radioélectriques 102 (CNR-102)	3687

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance.....	3696

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation.....	3698
Dépôt d'une demande de dérogation.....	3733

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	3697
Avis public	
2005-100	3698
Décisions	
2005-537 et 2005-538	3698

Tribunal canadien du commerce extérieur

Sucre raffiné — Ordonnances.....	3696
----------------------------------	------

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 38 ^e législature)	3695
---	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Santé, min. de la**

Loi sur les produits antiparasitaires	
Règlement sur les produits antiparasitaires	3747

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens.....	3680
----------------------------------	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5